

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО СССР

Г. Я. СИМИНА

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

(ПО МАТЕРИАЛАМ
ПИСЬМЕННЫХ ПАМЯТНИКОВ
И СОВРЕМЕННОЙ
ТОПОНИМИКИ ПИНЕЖЬЯ)



926127

ЛЕНИНГРАД
«НАУКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
1980

Ответственный редактор
докт. филолог. наук Г. А. МЕНОВЩИКОВ

С 70102-532
042 (02)-80 498.80.4602010000.

© Издательство «Наука»,
1980 г.

ВВЕДЕНИЕ

Вопросы топонимики давно привлекают внимание исследователей. Еще в начале XIX века с работами по истории географических названий выступили члены Русского географического общества, Общества любителей естествознания и др.,¹ создавались монографии по исторической географии и этнографии.² Топонимика как материал для лингвистических исследований попадает в поле зрения ученых лишь в конце XIX века.³ В советское время топонимика занимает значительное место в трудах ученых. Топонимический материал широко привлекается в работах по диалектологии. Появились и специальные исследования по топонимике отдельных территорий.⁴ Особенно активны в этом отношении украинские ученые, давшие целый ряд интересных работ по топонимике и гидро-

¹ См.: Д о л у г - Х о д а к о в с к и й З. Донесение о первых успехах путешествия в Россию. — В кн.: Русский исторический сборник, 1844, т. 7; Б а р с о в Е. В. Заметка из этнографии северного края. — Изв. об-ва любителей естествознания, 1874, т. 13, вып. 1, и мн. др.

² Б а р с о в Н. И. Очерки русской исторической географии. Варшава, 1885; Н е в о л и н К. А. О пятнах и погостах новгородских в XVI веке. — Зап. РГО, 1853, кн. 8, и др.

³ Г р о т Я. К. Заметка о названиях мест. — В кн.: Филологические разыскания, 1876, т. I; С о б о л е в с к и й А. И. 1) Названия населенных мест и их значение для русской исторической этнографии. — Сб. ОРЯС, 1910, т. 88; 2) Названия рек и озер русского севера. — Изв. ОРЯС, 1927, т. 32, и др.

⁴ См.: С е л и щ е в А. М. Из старой и новой топонимии. — Труды Московск. ин-та ист., философ. и лит.: Сб. статей по языко-знанию, 1939, т. 5; П о п о в А. И. 1) Топонимика Белозерского края. — Учен. зап. Ленингр. ун-та, 1948, № 105, вып. 2; 2) Материалы по топонимике Карелии. — В кн.: Советское финноугроведение. Петрозаводск, 1949, т. 5.

нимике. Имеются фундаментальные работы и по северу европейской части СССР и др.⁵

Всеми исследователями единодушно признается, что топонимика — ценнейший исторический и языковой материал, важный источник наших сведений по истории народа, населяющего данную территорию; топонимика может пролить свет на историю этнических отношений народов в далеком прошлом, на процессы миграции народов. Топонимика говорит там, где молчат все другие источники, так как именно в топонимике обнаруживаются древнейшие названия, принадлежавшие другим населенникам края, предшественникам; сохраняется то, что уже утрачено в других областях языка и культуры.

Однако при понимании всей важности изучения топонимического материала собирание топонимов и их исследование проведены еще далеко не по всем местностям нашей обширной страны.

Предметом нашего рассмотрения являются топонимы Пинежья (Пинежский район Архангельской области). Топонимические материалы, собранные методом сплошного обследования определенной территории, могут многое рассказать как об исторических и миграционных процессах, происходивших на этой местности древнего Заволочья, так и об истории материальной культуры вообще.

Выбор территории для топонимических разысканий обусловлен следующими соображениями.

1. Известно, что особенно важна работа по топонимике в том случае, когда есть основания предполагать наличие древнего этнического субстрата на рассматриваемой территории, заселенной ныне славянами; обычно следы субстрата выступают резче именно в топонимике.⁶ В этом отношении большой интерес представляют топонимы севера европейской части СССР, где в географическую номенклатуру включены и многие местные названия, идущие

⁵ Матвеев А. К. 1) Историко-этимологические разыскиания: Из опыта изучения северорусской топонимики на -ньга. — Учен. зап. Уральск. ун-та, Свердловск, 1960, вып. 36; 2) К проблеме происхождения северорусской топонимики. — В кн.: Вопросы финноугорского языкознания. М.; Л., 1964; 3) Происхождение основных пластов субстратной топонимики Русского севера. — Вопросы языкознания, 1969, № 5, и др.

⁶ Об этом см.: Попов А. И. Топонимика как историческая наука. — В кн.: Мовознавство. Киев, 1957, т. 14.

от дославянских племен. Проявление дославянского языкового субстрата в северной и северо-восточной топонимике русской земли весьма отчетливо, ибо исторические судьбы Севера более прозрачны: колонизация происходила мирным путем, и приход русского населения в эти места довольно легко датируется. Все это делает наблюдения над топонимическими материалами севера особенно интересными и в языковом, и в историческом плане.

Стабильность древнего заселения северных земель подтверждается данными археологии.⁷ История северного края не богата крупными историческими событиями. Больших военных потрясений эта местность никогда не переживала, что, конечно, должно способствовать сохранности древней топонимики.⁸

2. Топонимы древнего Пинежья в какой-то мере датированы: имеются исторические свидетельства появления русского населения на Пинеге. Письменные памятники дают нам достоверный материал, относящийся к самым истокам образования русских географических названий, что позволяет раскрыть принципы и закономерности постепенного превращения описательного географического названия в топоним. Сохранилась грамота новгородского князя Святослава Ольговича от 1137 г., в которой названы поселения, обязанные платить «десятину» Великому Новгороду; среди прочих упомянуты и селения по р. Пинеге: Пънега, Кегрола, Вихтуй, Сура. Можно считать, что уже в XII в. начинается новгородская колонизация Севера.

В грамотах Великого Новгорода и Пскова отмечены уже многие деревни по Пинеге: Чакола, Ваймуша (вариант: Ваймуга), Кегрола, Сура поганая, Пильи Горы, Шардонема, Веркола и др.⁹ Таким образом, на протяжении XII—XV вв. шло интенсивное заселение русскими людьми бассейна Пинеги.

Особенно ценные обширные сведения о заселении Пинежья и о ранней стадии пинежской топонимики дают

⁷ См., например: Брюсов А. Я. Заселение севера европейской части СССР по археологическим данным. — Учен. зап. Ленингр. ун-та, 1948, № 105, вып. 2.

⁸ Попов А. И. Топонимика Белозерского края, с. 166.

⁹ Имеются в виду: Грамоты Великого Новгорода и Пскова. М., 1949, грамота № 98 и др.

писцовые книги и переписные книги разных лет XVII столетия.¹⁰

Писцовые книги содержат перепись населения определенной территории в целях обложения хозяйств налогом и положения крестьян в тягло. Поэтому в этих документах дан перечень всех населенных пунктов этой местности и имен крестьян — хозяев двора. Таким образом, несомненное достоинство писцовых и переписных книг состоит в том, что в них переписано все население, все «черносошные» души, подлежащие обложению государственным налогом; перечислены названия всех населенных пунктов в указанной местности на данный период времени.

На основе топонимических материалов, извлеченных из писцовых книг, можно узнать, что первыми земледельцами на Пинежье были русские люди и что это были выходцы из новгородских земель, что именно русские люди привнесли сюда навыки хлебопашества, оседлого скотоводства, что они расчищали поля, пашни, строили поселения на удобных для этого землях-урочищах. Так, по свидетельству писцовой книги 1623 г., территория Пинежья была заселена оседлым русским населением почти в современных границах. По бассейну р. Пинеги были раскиданы селения, разделенные обширными и иногда непроходимыми лесами и болотами, куда не всегда

¹⁰ См.: Кевроль и Мезень. Книга писцовая писма и мѣры Осипа Прончищева да подьячих Семена Роткина и Петра Шарапова. Книга Двинского уезду черным волостям Кевроле и Мезени писма и мѣры Осипа Яковлевича Прончищева лѣта 131 (1623 г.). — ЦГАДА, ф. 1209, № 185. — Часть этой рукописной книги была найдена мною в 1963 г. в д. Церкова Гора (рукопись XVII в., объемом 60 листов) и передана в древлехраннилище Пушкинского Дома в Ленинграде (см. об этом: Симина Г. Я. Писцовая книга как исторический источник. — В кн.: Рукописное наследие древней Руси. Л., 1972). Имеются также кн.: Кевроль-Мезень. Книга писцовая писма и мѣры Федора Яковleva 194 г. (1686 г.). Описание в сей писцовой и межевой книге 194 года писма и мѣры и межеванья столника и воеводы и писца Федора Романовича Яковleva Кевролы и Кеврольского уезда погостом и черным волостям и деревням по указу великих государей царей и великих князей Иоанна Алексеевича, Петра Алексеевича всея Великия и Малыя и Бѣлыя России самодержцев и по наказу из Новгородского приказа за прищекою дьяка Прокофья Возницына. — ЦГАДА, ф. 1209, № 186; Переписная книга Кевроль-Мезень Ивана Фустова 154 г. (1646 г.). — ЦГАДА, ф. 1209, № 15054; Кевроль-Мезень. Переписная книга Бориса Пазухина 186 г. (1678 г.). — ЦГАДА, ф. 1209, № 15055.

могли проникнуть даже сами составители писцовых книг и полностью описать «государевы земли». Вот какая запись сделана в писцовой книге 1686 г: «А лѣса в Кеврольском стану и в волостях на Марине горѣ и в Чаколе большие черные по болотом и боры по рѣкѣ Пѣнеги и по сторонным рѣкам немѣрены, потому что в тѣх лѣсах прилегли болота великие и топкие и затѣм мѣрить их невозможно» (л. 327 об.).

История говорит нам, что населенными Пинежья были новгородцы. Они принесли на Пинегу русскую речь и дали этим землям свои названия. В русском пласте топонимики обнаруживаются именно новгородские диалектные черты. В топонимах много названий со словами *наволок*, *пожня*, *рель*, *колок*, *погост* и др. Отражена и фонетическая система древненовгородского говора: произнесение звука /у/ вместо /и/ в христианских именах, греческих по происхождению: *Пумин*, *Перфурий*, *Огруфенія* и т. п. В пинежских материалах это явление тоже имеет место: есть д. *Труфанова Гора* (не *Трифонова*). В «Обозрении писцовых книг по Нову-городу и Пскову» (М., 1841) топонимов, образованных от имени *Труфан* (*Труфаново*, *Труфанова Гора* и др.), больше десяти, и совсем нет названий деревень с корнем *Трифон*. Все это свидетельствует о колонизационном движении новгородцев в земли двинского Заволочья.

Согласно соловецким грамотам заселение побережья Белого моря, нижних участков рек Северной Двины и Мезени в основном было закончено в XV в. В Пинежье же это происходило и позднее: в XVI—XVII вв. Колонизация этих территорий русскими людьми в какой-то мере закреплялась созданием монастырей. Известно, например, что пинежский монастырь на Черной горе (потом он назывался Красногорский) возник в 1603 г., а места вокруг него были еще пустые. Вот как об этом сообщалось в грамоте № 15 от 1654 г.: «А место-де Черная гора пустынька убогая, в суземье, в черном лесу, от людей удалено, место горнее, сенных покосов х той пустыньке не прилегло...».¹¹ Другой пинежский монастырь — Веркольский — основан в 1644 г. Сурский женский монастырь создан только в конце XIX века на средства Иоанна Кронштадского, уроженца д. Суры.

¹¹ См.: Сборник грамот Коллегии Экономии. Л., 1929, т. 2, с. 38.

Наряду с писцовыми книгами XVII века (1623, 1686 гг.) имеются рекрутские и посемейные списки пинежского населения XVIII века и др., которые позволяют проследить сложение местной топонимики на достоверном материале одной территории и понять процессы развития топонимической системы на других русских территориях, имеющих сходную историческую судьбу. При этом наиболее показательна архаическая топонимия, сохранившаяся в местах, находившихся вдали от больших колонизационных дорог, т. е. территорий замкнутых, изолированных, где историческое развитие протекало самобытно, без острых этнических катаклизмов, без внешних иноязычных вторжений и где, таким образом, частично сохранилась исходная прямолинейность принципов названия географических объектов, структурная прозрачность топонимических типов и их развития.

Изучению северной топонимики посвящены работы А. И. Попова в плане установления славяно-финноугорских лексических отношений.¹² Автор анализирует обширный фактический материал, вскрывает языковую основу дославянских топонимов. Таким же образом им исследована неславянская топонимика Белозерского края;¹³ опубликованы им и материалы по топонимике Карелии.¹⁴ Представляют интерес и исследования по русской топонимике в плане выявления в ней балтийских языковых элементов.¹⁵ Специально топонимике русского Севера посвящены многочисленные работы А. К. Матвеева, обобщенные в его диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук.¹⁶

Мы ограничиваем материал исследования довольно узкой территорией Пинежья (протяженность реки Пинеги 661 км), местности отдаленной, в прошлом изолиро-

¹² Попов А. И. Из истории славяно-финноугорских лексических отношений. — *Acta linguistica*, Будапешт, 1955, т. 5.

¹³ Попов А. И. Топонимика Белозерского края.

¹⁴ Попов А. И. Материалы по топонимике Карелии.

¹⁵ См.: Топоров В. Н. О балтийских следах в топонимике русских территорий. — В кн.: Вопросы литовского языкознания. Вильнюс, 1959, кн. 2; Непокупный А. П. Балто-севернославянские языковые связи. Автореф. докт. дис. Вильнюс, 1975.

¹⁶ Матвеев А. К. Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории севера европейской части СССР. Автореф. докт. дис. Свердловск, 1970.

ванной, где развитие топонимической системы протекало самобытно.

Материалом служат записи географических названий, собранных во время диалектологических экспедиций на Пинегу в течение 20 лет (1958—1977 гг.). Сплошное топонимическое обследование произведено нами по среднему течению р. Пинеги, по ее притокам: Вонге, Покшеньге, Ежуге, Нюхче; а также по р. Кулой в той части, которая входит в Пинежский район.

Для сопоставления современных топонимических данных с древними привлекались пинежские писцовые книги XVII века и другие официальные документы XVII—XVIII веков. Сведения, извлеченные нами из разных источников, позволяют поставить перед исследователем ряд задач:

1) вскрыть соотношение русской и дославянской топонимии Пинежья; показать, как усваивались русскими людьми иноязычные географические названия, как заимствованные топонимы включались в систему русского языка, грамматически и фонетически адаптировались;

2) при сравнении с древними памятниками письменности проследить структурную эволюцию в образовании топонима, последовательность изменений типов географической лексики;

3) дать перечень и классификацию структурных и словообразовательных типов современной топонимии Пинежья.

В заключение приводится словарь географических терминов, бытующих на Пинеге и в настоящее время.

ДОСЛАВЯНСКАЯ ТОПОНИМИЯ ПИНЕЖЬЯ

Пинежский материал с убедительностью свидетельствует о множестве нерусских, неславянских по происхождению топонимов, особенно в гидронимике. Почти все названия крупных рек, речек, лесных уроцищ неславянские по происхождению, относятся к дославянской истории Пинежья. Например: *Пинега, Вонга, Шуйга, Сылуга, Ежуга, Покшеньга, Вайенъга, Явронъга, Немюга, Пыльменьга, Фетельга; Шарда, Сура, Явзора, Юбра, Ковра; Хорса, Нырза, Шукша, Пикша, Шильмуша; Кечкома, Охтома, Поча, Нюхча, Чухча; Ентала, Койла; Юрас, Тырас, Нёмбас, Войлас; Кулой, Тынвей, Маткой, Мурдая и мн. др.*

Довольно часты и названия населенных пунктов, неславянские по корню. Эти топонимы называют деревни, расположенные на берегу рек, озер, в уроцищах, которые уже имели дославянские наименования. Например: д. *Сура* (на р. *Сура*), д. *Ежуга* (на р. *Ежуга*), д. *Юбра* и р. *Юбра* и т. д.

Наличие иноязычных географических названий в системе русской топонимики объясняется историко-экономическими условиями того времени. Русские люди, постепенно заселявшие бассейн Пинеги и ее притоков, застали там кочевое местное население, экономически связанное с лесом, рекой и т. п., поэтому почти все важные в хозяйственном отношении, удобные водные, лесные и земельные угодья были уже названы предшественниками — неславянами. Эти пусть непонятные, но нужные для жизни названия русские наследники усваивали, включали в свою речь.

Какова этническая природа этих племен, язык какого народа отражен в неславянской топонимии, определить трудно.

Трудности анализа древних топонимов объясняются тем, что с течением времени происходили смены языков и народов (кочующих племен) на данной территории. Кроме того, далеко не все древние языки данного края мы знаем, а о некоторых не имеем ни малейшего представления. Например, древние финно-угорские племена, летописные Меря, Мурома, Весь и др. так и остаются неизвестными нам. На это же сетует и Я. Гrot, он усматривает в северной топонимике финно-угорские элементы, но назвать точно, какого именно племени, не представляется возможным: «Большое число имен по древности своего происхождения или по неизвестности языков, на которых они возникли, уже не могут быть теперь объяснены».¹ Однако Я. К. Гrot дает толкования некоторых топонимов — он выводит местные географические названия данной территории из финского языка: «В Олонецкой и в Архангельской губернии многие, по-видимому, русские местные имена образованы из финских слов» и приводит примеры: *Нево* из финского *Нева* ‘болото, топь’; одна из волостей *Перемь* и финское слово *перямаа* ‘задняя, дальняя страна’. В названии *Пинега* Гrot выделяет две части: *пине* < *riene* ‘маленький’ + *ега* < *jega* ‘река’. Таким образом, название р. Пинега расшифровывается как ‘малая река’.

А. И. Попов в своих исследованиях, посвященных топонимике севера европейской части СССР, считает, что нерусские топонимы можно толковать как финно-угорские по происхождению, но диалект, давший языковую основу дославянским топонимам, исчез; его условно называют чудским, чудью, понимая под этим ныне исчезнувший прибалтийско-финский диалект, наиболее близкий к вепскому языку.² Именно этим словом именовали древние новгородцы иноязычные племена (первоначально эстов). Названия с корнем *чуд* рассеяны всюду, где только бывали выходцы из Великого Новгорода. Свой привычный этнический термин, относимый первоначально к чуди-естам, новгородцы перенесли на других финноугров. А. К. Матвеев тоже считает, что в топонимике Севера отражены реликты языков финской группы, близких

¹ Г р о т Я. К. Заметка о названиях мест. — В кн.: Филологические разыскания. СПб., 1876, т. I, с. 234, 242.

² П о п о в А. И. Прибалтийско-финские личные имена в Новгородских берестяных грамотах. — В кн.: Прибалтийско-финское языкознание. Петрозаводск, 1958, вып. 12, с. 97.

к прибалтийско-финскому, саамскому, волжскому типу, и предлагает пользоваться условным термином «северно-финские языки».³

Наши диалектологические материалы зафиксировали на Пинеге многочисленные народные предания и легенды, связанные с пребыванием в пинежских лесах дославянского древнего населения.⁴ В этих рассказах постоянно фигурирует чудь, чудь белоглазая и т. п. Слово чудь употребляется в разговорной речи пинежан как бранное, осудительное (*Мы ведь в чуди живем, чудь и есть, что уж*). Много «чудских» названий и в топонимике Пинежья. Здесь следует вспомнить правильное замечание А. И. Попова о том, что «этнический субстрат может и не оставить следов в топонимике, так как древние названия остаются в заметном количестве лишь тогда, когда внедрение новых племенных групп происходило постепенно — с медленным поглощением прежнего населения и без заметных его передвижений».⁵

На интересующей нас территории Пинежья, очевидно, заселение земель древними новгородцами происходило мирным путем, путем постепенного, длительного проникновения в иноязычную среду, ибо в топонимике Пинежья отразился значительный слой дославянских субстратных элементов.

Наблюдается не только звуковое совпадение, но отражаются и типологические структурные сходства с финно-угорскими топонимами. В некоторых случаях усматривается в строении географического наименования Пинежья такая же структура, какая присуща и названиям заведомо финно-угорским. Так, мы нередко имеем дело с географическим названием, состоящим из двух частей: первая из которых — определение, характеристика; вторая — повторяющееся во многих топонимах слово со значением 'река', 'ручей', 'наволок' и т. п.

Вообще следует сказать, что неславянские топонимы часто довольно прозрачны по своему составу: в них легко

³ Матвеев А. К. Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории севера европейской части СССР. Автореф. докт. дис. Свердловск, 1970, с. 26 и 33.

⁴ Подробно о дославянской топонимии Пинежья см.: Симина Г. Я. Дославянская топонимия Пинежья. — В кн.: Вопросы географии. М., 1962, № 58, Географические названия.

⁵ Попов А. И. Топонимика как историческая наука. — В кн.: Мовознавство. Киев, 1957, т. 14, с. 6.

выделяется определение и определяемое, причем вторая часть (определенное) — это название географического объекта по орографическому, реальному признаку данного объекта. Для примера рассмотрим топоним *Шардонемь* — название деревни. Слово это распадается на две части: *шард* (вблизи протекает р. Шарда) и *немь* (восходит к вепскому *пем'* ‘наволок’). Таким образом, топоним *Шардонемь* можно толковать как ‘наволок у реки Шарды’, что соответствует и реальному местоположению данной деревни. Таков же состав и в топонимах типа: *Ежемень*, *Каскомень*, *Кузомень*, *Шуломень*, *Пиримень* и т. п.

Топонимы с «речными суффиксами» *-ега*, *-уга*, *-юга* и т. п. типа *Ежуга*, *Немнюга*, *Пинега* и др. наиболее древние, но и в них исследователи выделяют субстратный элемент финно-угорское *јега* со значением ‘река’. Не следует думать при этом, что подобные «речные суффиксы» имеют единое происхождение и что их легко выделить в сложном топониме. Этимология многих образований этого типа затруднена из-за искажений при усвоении иноязычного слова, упрощений, частичных переводов и т. д. Вот почему многие дославянские термины не укладываются в схему сложений «определение + определяемое» и являются загадочными по своей языковой основе.

Большинство древних топонимов образовано от личных имен или прозвищ первых жителей данной местности. В этих топонимах особенно трудно вскрыть языковую основу: собственные имена разнообразны, не прикреплены к определенному географическому объекту, к местности. Иногда в географическом названии заключено древнее имя собственное, подчас искаженное, преображенное русскими, а иногда используется русское собственное имя, но неизвестное испорченное иноязычным произношением. А. И. Попов приводит некоторые примеры такого рода: карельский топоним *Топой-ниеми* оказывается просто *Степанов наволок*, т. е. заимствован из русского языка.⁶ Так анализ происхождения того или иного топонима усложняется постоянным взаимодействием двух языков (первонаселенников и пришельцев) или искажается в результате действия народной этимологии. Примером народ-

⑥ Попов А. И. Материалы по топонимике Карелии. — В кн.: Советское финноугороведение. Петрозаводск, 1949, т. 5, с. 48—49.

нного переосмыслиния заимствованного слова может служить топоним *Царское село* из 'саарского'?

Иноязычное название усваивалось целиком, включалось в систему русского склонения, изменяясь по падежам. Например, слова на -га, -еньга и т. п. русские люди отнесли к словам на -а: *Пинега*, *Ваенъга*, *Веркола*, *Кеврола* и т. д. Для них было несущественно, -ла суффикс или не суффикс, важно, что конечный звук -а позволял подключить эти слова к другим (русским) существительным с окончанием -а.

Имели место и процессы, продиктованные желанием как-то приспособить незнакомое слово, сделать его более понятным. Например, луг *Чаршкома* (1622 г.) получил современное название — *Чашкома* (пожня около д. Цимола); *Вадова гора* (1623 г.) — соврем. д. *Водогора*.

Наблюдаются и процессы фонетической адаптации, фонетической переделки слова. Примером может служить слово *лохта* вместо прибалтийско-финского *lahti* 'залив'. Слово это в составе названий деревень *Киглохта*, *Лохта*, *Лохново* и др. в окающем говоре преобразуется: а → о. То же явление отмечено в начале слов *Олекаево*, *Олашево* и др. В топонимах *Летопала*, *Кушкопала*, *Летопалка* имеется формант -пала, восходящий к прибалтийско-финскому *r'el'l'e* 'сторона'.⁸

Отмечено и чередование м и н: *Чухченема* (1678 г.) и соврем. *Чухчеменя*; *Кузомень* и *Кузонемь*; *Шардонемь* и *Шардомень*. Чередуются г и в в неславянских топонимах: *Кивлохта* (1678 г.) и соврем. д. *Киглохта*; *Кегрола* (в грамоте 1137 г.) и соврем. д. *Кеврола*.

Тенденцией к открытости слога продиктовано изменение в топониме *Угзенга*: оно преобразовалось в *Узеньга*.

Таковы некоторые факты ославливания иноязычных топонимов. Неслучайна и древняя фиксация названия реки *Пънеги*. В этом варианте слова отражено произношение, близкое к исходному иноязычному гидрониму (по этимологии Я. К. Грота *riene* 'малый' + *jega* 'река'). Известно, что древнее произношение звука ъ — /ie/, поэтому вариант *Пънега* более древний. Новгородцы, осваивающие данную местность, в соответствии с фонети-

⁷ Г р о т Я. К. Заметка о названиях мест, с. 233.

⁸ См.: К е р т Г. М. Некоторые саамские топонимические названия на территории Карельской АССР. — Вопросы языкоизучения, 1960, № 2, с. 86—93.

ческой системой своего диалекта, произносили звук й как /и/, поэтому неизбежно на месте й стало звучать /и/: *Пѣнега* преобразовалось в *Пинега*.

Данный факт фонетической адаптации подтверждает диалектную основу пинежской топонимии — в ней отражается древненовгородский говор.

Наиболее устойчивой оказалась система ударения в иноязычной топонимике; процессы русификации почти не затронули ее; сохраняется ударение на первом слоге: *Вѣрколя*, *Пінега*, *Лѣтопала* и др. Только в топониме *Кеврѣла* ударение переместилось. Это произошло не без влияния промежуточного образования — *Кевроль* город.

Во многих случаях возникали полупереводы — часть иноязычного слова, называющая географический объект (напр., озеро, гору и др.), стала произноситься по-русски, тогда как первая часть слова оставалась неславянской, непонятной: *Лимозеро*, *Лодозеро*, *Каргозеро*, *Нѣмбозеро*; *Чичегорье*, *Веегора*, *Кочмогоры*, *Кулогора*, *Черпожни* и др.

Некоторое время, очевидно, употреблялось параллельно и иноязычное слово и его перевод. Например, в Обонежской писцовой книге есть такая запись: . . . деревня на Долгом ручью, а ныне словеть Питкое (Питкой по-вепски и означает ‘долгий’).

Иноязычное слово воспринималось русскими людьми как имя собственное, как определение (видовое понятие) по отношению к нарицательному (родовому понятию), включающему реальное наименование указанного географического объекта. Так, населенные пункты, расположенные на высоком берегу р. Пинеги или ее притоков, стали называться «гора»: *Айнова Гора*, *Вальтева Гора*, *Церкова Гора* и др. Иноязычная часть словосложения и грамматически оформляется как определение — суффиксом -ов (-ев): *Вальтева Гора*, *Шотова Гора* и др. В дальнейшем эти топонимы упрощаются — отсекается географический термин «гора», прилагательное субстантивируется: например, современные названия *Хаймусово*, *Похурово*, *Халово* и т. п.

Происходило и словосложение обеих частей топонима: *Чёшагора*, *Веегора*, *Шеймагора*, *Кочмогоры*, *Шотогорка* и др.

Строились и топонимы, грамматически восходящие к образованиям на -ск-: озера *Нѣмбаско*, *Унельско*, *Ракульско*, *Чушельско*, *Сояльско* и др. В названии населенных

пунктов подобный словообразовательный тип не отмечен (только в названии села *Перемского*). Мало представлены названия рек и речек с суффиксами *-ка*, *-овка*: *Воепалка*, *Тенокурка*, *Лёмановка*.

Обрабатывались иноязычные термины и суффиксально-префиксальным путем — с помощью приставок *за-*, *под-* с пространственной семантикой и суффиксом *-ье* со значением собирательности. Примеры: д. *Засурье* (она расположена за р. Сурой), д. *Подрадье* (находится за «радой», ниже по течению, под «радой» (рада=болото)), дд. *Заёжучье*, *Затурье*, *Започье*, *Закасочье* и т. п.

Если деревня располагалась в устье реки или на берегу озера, то название ее представляет собой словосочетание «усть-+название реки»: *Усть-Пинега*, *Усть-Покшеньга*, *Усть-Поча*, *Усть-Ежуга*, *Усть-Воепала* и др.

По памятникам можно проследить, как неславянские слова подвергались морфологической и словообразовательной обработке на примере истории слова *Вихтуй*, упомянутого в уставной грамоте Святослава Ольговича 1137 г. Там написано: *Урядил есь азъ святѣй Софьи... на Волдутовѣ погосте два сорочка... на Спирковѣ два, у Вихтуя сорочек, в Пѣнезѣ... в Кегрелѣ...*⁹ Слово *Вихтуй* первоначально у прибалтийско-финских племен собственное имя, в грамоте — уже топоним, стоит в ряду топонимов: с Вихтуя, как и с других селений, взимается «десятина» в пользу Новгородской Святой Софьи. В современной топонимии *Вихтovo* — название деревни, т. е. топоним получил формальные признаки русского слова: суффикс, субстантивацию и т. п.

Этот процесс отмечен и по другим территориям. Так, Н. В. Подольская, исследуя топонимику Двинской земли, пишет: «Вследствие новгородской колонизации не только возникали новые географические имена, но и подвергались русификации уже существовавшие иноязычные названия, которые принимали русские суффиксы и окончания или образовывали своеобразные „гибриды“ с русскими корнями типа *Колмогоры*, *Быстрокурья*, *Куростров* и т. п.».¹⁰

⁹ См.: Тихомиров М. Н. и Щепкина М. В. Два памятника новгородской письменности. — Труды Гос. ист. музея, М., 1952, с. 29.

¹⁰ Подольская Н. В. О некоторых группах речных наименований Двинской земли. — В кн.: Мовознавство. Киев, 1957, т. 14, с. 103.

Иноязычные топонимы полностью укладываются в грамматическую систему диалекта — получают признаки категории рода, падежа. Например, река *Пинега*, но город *Пинег* (оформлен по мужскому роду): *В Пинег пошла. В Пинегу две церкви были* (из записей автора на Пинеге в 1960 г.). Когда Кеврола была «столицей» московского воеводы, она тоже называлась по мужскому роду — *Кевроль город*.

Географические имена включались в систему склонений: так, все слова на -a типа *Чакола, Покшеньга, Кавра* и т. п. вошли в круг склонения на -a и именно в диалектном его варианте. Ср.: *Вдоль по Кавры*. Слова с приметой -немь стали склоняться по типу склонения на -i женского рода: *Я в Шардомени живу. Из Пиримени иду* и т. п.

Некоторые иноязычные названия поже трансформировались в формы множественного числа: *Тезики, Шублахты, Лизбухи* и т. п.

Иноязычных топонимов, сохраняющих грамматические признаки нерусского слова, в наших материалах не представлено. Поэтому с полным основанием можно сказать, что «в настоящее время субстратные топонимы являются фактами русского языка и подчиняются его фонетическим и морфологическим законам».¹¹

Дославянские топонимы иноязычными являются только по основе — они полностью включились в русскую грамматическую систему, обросли русскими суффиксами и приставками (Закасочье, Залудье и т. п.), так что нерусскими эти топонимы можно назвать только чисто условно: эти субстратные по происхождению топонимы, образованы уже русскими людьми, бытуют в русской среде, выполняют ту же назывную функцию, что и другие собственные имена. Можно смело утверждать, что дославянский слой пинежской топонимии — это русские образования и едва ли они древнее остальной топонимии Пинежья: они возникали (в обработанном виде) одновременно с русскими, и творцами топонимии и русской и дославянской были русские наследники Пинежья — новгородцы.

¹¹ Матвеев А. К. Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории севера европейской части СССР, с. 12.

СООТНОШЕНИЕ РУССКОЙ И ДОСЛАВЯНСКОЙ ТОПОНИМИКИ ПИНЕЖЬЯ

Пинежский топонимический материал позволяет отметить некоторые закономерности в употреблении русской и иноязычной (по происхождению) топонимии. Так, названия рек, речек, лесных ручьев, урочищ — это дославянские топонимы, усвоенные от кочевых охотников, не знавших, вероятно, еще земледелия. Земледелие на Пинеге датируется приходом новгородцев. Поэтому в названиях обрабатываемых участков, полей, сенокосных угодий преобладает русская языковая струя.

Подсчеты, произведенные нами на обширном материале, дают возможность установить следующее соотношение: неславянский пласт преобладает в названиях рек (около 85 %), ручьев (больше 50 %), болот, лесных урочищ (около 60 %). Например, ручьи: *Карга, Вамыш, Евьюга, Райволза, Сейвас, Комбоя, Маткой, Чавроса, Конкульга, Путила, Пыстома, Шуйга, Кулосега* и др. Такое обилие иноязычной лексики в топонимии лесных урочищ объясняется тем, что «чудские» племена, промышляющие охотой и рыбной ловлей, хорошо знали свой лес, реки и их названия. А вот в названиях полей и пожен преобладают русские наименования. Например, в д. Заозерье поля *Ельник, Обухово, Митины, Ворота, Сковородки, Худо, Глубоки, Верхнички, Противгорье, Подгорье, Низ малой, Низ большой, Каменник, Ельцово, Борисовы*. Из иноязычных представлены только *Виска, Ердомина, Салахты*. Как видим, в названиях полей дославянской топонимии всего 5 %. В названиях пожен, сенокосных угодий, расположенных подчас в лесах, в отдалении от деревни, в наволоках, урочищах, естественно можно встретить больше нерусских названий (около 25 %).

В названиях населенных пунктов тоже отмечается большое число неславянской лексики, особенно в обобщенных названиях местности (группы деревень), перенесенных с названия реки или озера, на берегу которых находится данная деревня. Например: *Усть-Немюга, Усть-Поча* и т. п.; *Засурье, Започье, Заежучье* и т. п. Имеется и прямой перенос названия реки на название деревни: *Явзора* (на р. Явзоре), *Курга* (деревня и река), *Торома* (деревня и речка), *Сура* (река и деревня) и т. п.

Некоторые наименования населенного пункта обобщены с названием пожни, наволока (с формантом -немь 'наволок', 'мыс'): *Ежемень*, *Коргомень*, *Коскомень*, *Шеломеня* и др.

В названиях населенных пунктов обнаруживается следующее соотношение: 64% русских топонимов и 36% нерусских по основе.

Топонимия раскрывает картину заселения этих мест русскими. Русские слова мы находим в названиях мелких населенных пунктов, выселков (по-местному — околков), группирующихся на ограниченной территории, имеющей собирательное (обычно неславянское) название. Такой «кустовой» тип поселений характерен и для современной пинежской деревни: селение — это «пучок» деревень, расположенных в 2—3 км друг от друга. Каждый околок имеет свое частное название, а все вместе общее, чаше неславянское.

Так, есть общее собирательное название группы деревень «Цимола», но ни одна из входящих в этот пучок деревень не называется Цимолой: это дд. *Ширицино*, *Истомина*, *Исева*, *Олькино*, *Ярушево*, *Басова*, *Конецгорье*. Под названием «Киглохта» объединяются дд. *Луг*, *Нестерово*, *Нетёсово*, *Острово*. «Немнюга» — это дд. *Хрипуново*, *Филино*, *Рубцово*, *Ивановцо*, *Богданово*, *Погост*. «Чушела» — это совокупность дд. *Глазово*, *Ямка*, *Гора*, *Заозерье*, *Верхний*, *Турово*, *Трупино*; «Лахта» — это дд. *Зуево*, *Пестенниково*, *Заозерье*, *Залывье*, *Грибово*, *Горка*, *Трубкино*, *Мурина*.

К настоящему времени некоторые собирательные названия группы деревень-околков закрепились за одной деревней — центральной, где находится сельсовет, правление колхоза и т. п. Так, д. *Вонга* — это и название отдельной деревни и имя всего «пучка», в который входят дд. *Вонга*, *Нижно*, *Земец*, *Сматанец*, *Холм*, *Марьина Гора*, *Сомполье*.

В «Списках населенных мест Российской империи» записаны дд. *Сура* (Сурский приход), *Засурская*, *Пахуровская*, *Марковская*, *Слудская*, *Горушинская*, *Рухловская*, *Заедовская*, *Репищенская*, *Коскоменское*, *Оксовская*, *Холмовская*, *Филимоновская*, *Осановская*.¹² Все эти названия

¹² Списки населенных мест Российской империи. СПб., 1861, т. I, Архангельская губерния, с. 58.

существуют и в настоящий момент, но в более топонимизированной форме: *Засурье, Похурово, Оксовица, Филимоново, Репище, Заедовье, Занаволочье, Холм, Городецк* (из прежней д. Поганцы), *Марково, Гора, Осаново, Слуда* и др. В писцовых книгах XVII века эта местность названа «Сура поганая», что свидетельствует о наличии здесь в прошлом неславянского населения.

«Кустовой способ поселений на Севере восходит к глубокой дорусской древности и обусловлен как географическими условиями, так и пестротой этнического состава населения, заселявшего Север в течение нескольких тысячелетий и с разных территорий».¹³ Это подтверждается и топонимией других территорий. А. Глаголева, например, пишет об Обонежье: «Из названий населенных мест наиболее старые те, которые названы по рекам и озерам... Финских названий населенных мест мало, что вполне естественно, так как финны вели тогда кочевой образ жизни и имели лишь центральные становища по рекам и озерам».¹⁴ На Пинеге историческая ситуация была аналогичной обонежской: здесь также пучки деревень располагались на бывших становищах-урочищах, уже названных предшественниками. Имеются исторические свидетельства того, что именно так заселялись северные земли. Например, в грамоте Климента Новгородца (XIII в.) написано: «Даю за все за то два села с обильем и с лошадьми, и с бортью, и с малыми селищи... одерьнь святыму Гервгию»,¹⁵ т. е. указывается, что к селу примыкают «малые селищи» (т. е. околки). Издатели этой грамоты (М. Н. Тихомиров и М. В. Щепкина) в комментариях говорят: «Клементу, новгородскому феодалу XIII века, принадлежат два села... и с малыми селищами, которые к нему тянут».¹⁶

¹³ Матвеев А. К. Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории севера европейской части СССР, с. 36.

¹⁴ Глаголева А. Топонимика Обонежья. — В кн.: Бюллетень Ленингр. об-ва исследователей культуры финно-угорских народностей. Л., 1929, вып. 2, с. 7.

¹⁵ См.: Тихомиров М. Н., Щепкина М. В. Два памятника новгородской письменности, с. 15.

¹⁶ Там же.

РУССКАЯ ТОПОНИМИЯ ПИНЕЖЬЯ

Так как заселение Пинежья новгородцами — факт сравнительно недавнего исторического прошлого, то творение этих русских пришельцев — русский пласт пинежской топонимии — легко может быть датирован, а это имеет несомненную научную и историческую ценность.

В существующей топонимической литературе большое внимание уделялось так называемому лексико-семантическому анализу топонимов. При этом обычно давался перечень лексических групп, отмеченных в составе топонимов, по характеру ремесла, по типу поселения, по терминам родства, по культовым воззрениям и т. п.¹⁷

При такой классификации топонимического материала смешивается основное и второстепенное: существенные признаки топонима подаются наряду с несущественными на одном логическом основании. Возникает неоправданная дробность классификации, да и результаты подобной работы более чем скромны, мало что раскрывают в изучении собственно топонимическом: остается не выясненной специфика топонимии одного района в отличие от другого, ибо везде на земле есть топонимы, семантически связанные с растительным и животным миром, с терминами родства, культурами и т. п.

В работах другого направления главное внимание справедливо уделяется структурному анализу топонимов.¹⁸ Однако при морфемном анализе в одну рубрику попадают топонимы, образованные с помощью омонимичных суффиксов (например, *Верховы поля* и *Петровы поля* одинаково образованы посредством суффикса *-ов-*, но, как известно, в этих словах два разных суффикса и по происхождению и по функции: *Верховы* — относительное прилагательное, *Петровы* — притяжательное).

И все же структурный анализ топонимов — наиболее объективный путь изучения географических названий.

Всякий топоним — это определение, характеристика по функции, и в исходе своем топоним является словом

¹⁷ См.: Лебедева А. И. Топонимика Псковской области. Автореф. канд. дис. Л., 1952; Селищев А. М. Из старой и новой топонимии. — Труды МИФЛИ, М., 1939, т. 5.

¹⁸ Бодуэн де Куртенэ И. А. О древнепольском языке до XIV столетия. Лейпциг, 1870, с. 90.

качественного значения, характеризующим тот или иной географический объект. «Местным именам свойствен всегда прилагательный оттенок, то есть подведение под известную категорию, по какой-нибудь выдающейся черте, — все равно, будет ли для этой цели употреблено имя существительное или же настоящее прилагательное».¹⁹

Анализ пинежского топонимического материала привел нас к необходимости при классификации опираться на эти характеризующие признаки топонимов.

Все семантическое разнообразие пинежской русской топонимии может быть сведено к двум основным, резко противопоставленным типам географических названий-характеристик, возникновение которых датируется разными историческими этапами и диктуется различными функциями номинации:

1) названия-характеристики объекта по естественно-географическим признакам (в широком смысле);

2) названия географического объекта по признаку принадлежности (индивидуальной или групповой).

Противопоставление топонимов первого рода (тип А) и топонимов второго рода (тип Б) является системным и прослеживается в различных аспектах.

1. Противопоставлены эти типы по объектам ориентации: топонимы типа А охватывают круг названий-характеристик географического объекта по отношению его к другим предметам и явлениям физического мира (*Заречье, Подрадье* и т. п.); в то время как топонимы типа Б характеризуют географический объект по отношению его к лицу, к человеку (*Варварина навина, Богданово* и т. п.).

2. Противопоставлены указанные два типа топонимов по времени их образования: топонимы типа Б — явление более позднее, чем названия типа А. А. М. Селищев, например, датирует их феодальным периодом и связывает их происхождение с развитием частной собственности.²⁰

¹⁹ Серебренников Б. А. О методах изучения топонимических названий. — Вопросы языкознания, 1959, № 6; Воробьев И. А. Словообразование русской топонимии Западной Сибири в связи с историей ее заселения. — Филологич. науки, 1965, № 1, и др.

²⁰ Селищев А. М. Из старой и новой топонимии. — Избр. труды. М., 1968, с. 66.

3. Противопоставлены два типа топонимов и по назначению их, по их общественной функции: топонимы типа А отражают ориентацию в физическом мире, пространственную; названия типа Б — ориентацию социальную: приметой населенного пункта здесь является отношение к первооселенцу, человеку, разработавшему данный участок, владельцу.

4. Противопоставлены топонимы и по объекту названия: названия типа А выступают как слова-характеристики угодий общественного землепользования, «вотчины», а названия типа Б — по преимуществу индивидуального участка, расчистки. Следует учитывать, что в дореволюционной деревне земельные угодья были двух родов: 1) «вотчица» — вся земля деревни, все поля и пожни, которые время от времени подлежали разделу «по душам», и 2) «билетно» — расчистки, произведенные отдельной семьей, по выправленному в лесничестве «билету». Именно эти участки представляли индивидуальное землепользование и не входили в фонд вотчинных, общественных земель; названия их в основном относятся к типу Б: *Тихонова навина*, *Епихины поля* и т. п.; общественные же, вотчинные поля назывались преимущественно по естественно-географическим признакам: *Долги поля*, *Жабоконски поля* (поля деревни *Жабей Конец*).

А. Названия по естественно-географическим признакам явно преобладают в топонимике Пинежья. Это и понятно. На севере, в глухих отдаленных местностях, не было крепостного права, частных владельцев сел и земель, поэтому и топонимы возникали не от собственного имени, а по признаку ориентации в пространстве. Важно было определить местоположение данного поселения, поля, пожни и т. д. по отношению к другой деревне, реке, лесу и т. п. Например: д. *Противье* (напротив старой деревни), *Верхнички* (поля вверх по реке), *Задворье*, *Заполье*, *Заозерье*, *Зaborье*, *Зановолочье*, *Заречье* и т. п. Все это — названия объектов, расположенных за дворами, полями, за бором, за ручьем и т. д. Во всех этих топонимах отчетливо вскрывается конкретное значение приставок, отражающих реальные пространственные отношения между географическими объектами.

Столь же многочисленна группа топонимов типа А, выражаящих в своей языковой основе признак характера местности, — ландшафтный. Окружающий ландшафт

имел важное значение для жителя сурового северного края: по естественно-географическим приметам охотник или земледелец ориентировался, узнавал направление и прокладывал себе путь. Поэтому многочисленны названия с основами *гора*, *прилук*, *холм* и т. п.: дд. *Высокая Гора*, *Горушка*, *Холм*, *Прилук*, *Плёсо*, *Остров* и т. д.

Близко к этого рода топонимам примыкают названия, образованные по признакам внешней характеристики объекта, по его виду, конфигурации: поля *Сковородки*, *Кривухи*, *Кособоки*, *Нос*, *Хвостец*; пожня *Кривизна*; д. *Щелья* и др.

В целях ориентации географические объекты назывались по какому-либо выдающемуся предмету, заметной примете. Например, по типу постройки (д. *Великий Двор*), по приметной растительности (ручей *Пестовник*, дд. *Пестенниково*, *Березник* и др.) и по другим выдающимся признакам (д. *Городок*, местности *Городище*, *Застава* и др.).

Называли географические объекты и по признаку хозяйственного назначения его. Например, д. *Репище* выросла на расчистке, которая использовалась для выращивания репы. Аналогичное явление, например, отмечено в грамоте 1693 г.: . . . подле Сотки же два репищечка против Вострова наволока да репищечко по нижнюю сторону Вострова наволока подле Сотку же против Великодворской дороги.²¹ Здесь *репищечко* — еще не собственное имя, не название деревни, а название поля. Разнообразные наименования ручьев: *Овечий*, *Коровий*, *Кобылий*, *Бараний* и т. п. тоже указывают на хозяйственное использование этих уроцищ. Названия деревень *Присталище*, *Вешки* отражают их навигационное значение.

Оценочных, экспрессивных топонимов мало. Нами отмечены в писцовых книгах XVII в. названия д. *Поганцы* (после революции деревня переименована в Городецк), дд. *Смутово*, *Хрипуново*; в названиях пожен и полей оценочный элемент представлен обильнее: пожня *Худо*, *Грязнуха*, *Криухи*, *Горбы* и т. п.

Б. В русской топонимии Пинежья широко распространены и географические названия типа Б, образованные по признаку принадлежности. Таковы названия по личному имени (не по фамилии): дд. *Марково*, *Михеево*,

²¹ Сборник грамот Коллегии Экономии. ІІ., 1929, т. 2, с. 363.

Филимоново, Ермачиха, Мамониха; Карпова Гора, Труфанова Гора, Саввины Горы; ручьи Архипков, Степанов, Агафон, Хаврич и др.; пожни Борисовы, Митини; пустошь Евсейкова и т. п.

Особенно много ономастических по происхождению терминов в названиях охотничьих промысловых троп — «путиков». Например: *Егорова дорога* в лесу около д. *Беркола* (с Егором Даниловичем Абрамовым, 85 лет, мы в 1958 г. вели беседу, именно он проложил эту тропу); *Митехина дорожка в д. Шотогорка* («Митеха был, оне кокоры доставали и все возили, так и называют теперь Митехина дорожка»; записано автором в 1959 г.).

По нашим подсчетам выявлено следующее соотношение топонимов: в названиях населенных пунктов тип А составляет 54%, а тип Б — 46%; в названии полей тип А — 70%, тип Б — 30%; в названиях пожен тип А — 60% и тип Б — 40%.

При сравнении наших материалов с данными других говоров обнаруживается сходство принципов называния географических объектов, однако количественные соотношения несколько иные. Так, по свидетельству А. М. Селищева, в Средней России преобладают названия по признаку владельца.²² Материалы по Древнему Новгороду, т. е. в местах, свободных от крепостного права, дают иную картину: здесь преобладали названия по признакам естественно-географическим. Так, в перечне названий населенных пунктов, упомянутых в Новгородских писцовых книгах, при подавляющем большинстве топонимов типа А (Березник — более 50 названий; *гора, горка* — около 270 и т. п.), названий типа Б, образованных от собственных имен человека, сравнительно мало.²³

Структура топонимов типа А и Б

А. Структурной базой топонимов типа А выступает существительное с производной или непроизводной основой; наблюдается четкая предметность в географическом названии этого рода. Это одиночные существительные, не оформленные большей частью особым топонимическим

²² Селищев А. М. Из старой и новой топонимии, с. 46.

²³ См.: Иванов П. Обозрение писцовых книг по Нову городу и Пскову. М., 1841.

суффиксом, или существительные совсем без суффикса. Так, бессуффиксных названий (*Гора, Плёсо*) — 32%, с уменьшительным суффиксом (*Горка*) — 6%, с суффиксом *-ник* (*Березник, Ельник*) — 4%, с прочими суффиксами существительных *-уха, -ец, -уша, -ище, -ина*, и др. (*Березовица, Кривухи* и т. п.) — 3%. Наименование географического объекта одиночным существительным — очень древний и очень устойчивый тип топонимии. Это семантический способ образования топонима — простой перенос наименования по смежности объектов, превращение нарицательного географического термина в собственное имя. Подобный тип топонимии широко засвидетельствован многими древненовгородскими памятниками (грамоты, писцовые книги и др.). В синтаксическом отношении эти топонимы — назывное односоставное предложение, обычно состоящее из одного слова — существительного в имительном падеже.

Наряду с одиночным топонимом строилось и словосочетание «прилагательное (качественное или относительное) + существительное»; это происходило в том случае, когда необходимо было употребить выделительно-различительные средства в целях уточнения, конкретизации. Прилагательные определения по своей семантике являются антонимами: *Большой Осиновец* и *Малый Осиновец*; *Верхний Конец* и *Нижний Конец*; *Летние поля* и *Зимние поля* и т. п.; они характеризуют объект по его местоположению: *Уличные поля, Наволочные поля*; по различным другим приметам: *Гнильная ножка, Колодезные поля, Капустно поле* и т. п.

Конструкции подобных словосочетаний («прилагательное + существительное») составляют в наших материалах 14%; если же прибавить сюда и эллипсы (*Кривые, Луговые — поля*), возникающие в современном словоупотреблении (затвердевшие нами в живой речи пинежан), — 13%, то получается внушительный показатель — 27%, а всего топонимов, образованных семантическим способом, насчитывается в наших материалах 72%.

Осложнение исходного наименования (типа *Гора*) происходит и путем образования предложно-именных словосочетаний «предлог с пространственным значением + существительное в косвенном падеже, называющее объект, по отношению к которому характеризуется данный населенный пункт или земельное угодье». Например, дд. *За*

Болотом, Под Рудном, У Троицы, По Заручьем и др. Эти названия — уже иной структурный тип. Они отражают дальнейшее развитие относительности в названии географического объекта, конкретизацию этого названия. Здесь уже грамматически намечено отношение признака к объекту: строится предложная конструкция, устанавливается пространственная перспектива, выявляется соотношение между основным географическим объектом и новыми, дочерними: *У Рва, У Креста, У Истоков* и т. п. Во всех подобных наименованиях создается синтаксическая конструкция неполного предложения, назывного; по функции это собственное имя географического объекта, ибо известно, что «как только слово или словосочетание превратилось в название населенного пункта, местности, реки и т. п., оно сразу же становится именем собственным».²⁴ Предложные конструкции образовывались и из целых словосочетаний: *У Высокой межи* (поле), *У Старой канавы, У Черемхова куста, За Крестовым носом, На Высокой горе* и т. п.

Строились предложные конструкции и из эллипсов: *За Скотнем, В Дальних* (поля). Таким образом, конструкции с предлогами — это специфический пласт русской топонимики, в котором имеется словообразовательный элемент специально топонимического назначения: предлог с пространственной семантикой. Этот структурный тип можно охарактеризовать как предложно-префиксальный; топонимические суффиксы здесь еще не играют важной роли.

Топонимы предложно-префиксального типа одинаково присущи названиям как деревень, так и земельных угодий — пожен, полей. В наших материалах этот топонимический тип составляет 15% к общему числу топонимов типа А.

Дальнейшим этапом топонимического словотворчества является привлечение средств суффиксальных; специфически топонимическим становится суффикс -ье ранее собирательного значения: *Конецгорье, Клынье* и др. Производящей основой подобных топонимов обычно выступает сложение «предлог + существительное» (*За Бор, За полем* и т. п.). Возникают топонимы типа: *Заполье, Заозерье,*

²⁴ Серебренников Б. А. О методах изучения топонимических названий. — Вопросы языкоznания, 1959, № 6, с. 36.

Зaborье, Залесье, Занаволочье и т. п. Таким образом, этот тип топонимии характеризуется префиксально-суффиксальным словообразованием и представляет собой более сложный слой топонимии со специфически топонимическим оформлением; возможны уже варианты, отражающие этапы топонимизации: поля *Пахом, Под Пахомом, Подпахомье*.

Наблюдается и процесс дифференциации топонимов по функции: топонимы типа *Заозерье* служат по преимуществу наименованиями населенных пунктов. Создается устойчивый структурный топонимический тип названий деревень, нашедший отражение и в древненовгородской географической номенклатуре: в новгородских писцовых книгах насчитывается более 700 топонимов типа *Заозерье*.

Наши материалы позволяют проследить, как из описательного еще нетерминологического словосочетания (*За Рекой, Под Березами* и т. п.) постепенно вырабатывается собственно топоним: существительное в именительном падеже, т. е. идеальная форма номинации (*Заречье, Подберезник* и т. п.). В названиях пинежских деревень подобных топонимов насчитывается около 20%.

Топонимизация названий земельных угодий (пожен, полей) развивается в направлении к прилагательному, производящей основой которого служит предложно-именная конструкция (*За Гумном, За Двором, Под Горой* и т. п.); образуются прилагательные — *Загумёные поля, Запольски, Подгорни, Задворни, Подсосенны, Закурьевны, Прямопрясельны, Подостожельны* и т. п.; строится топоним-словосочетание — «прилагательное (характеризующий признак)+существительное (географический термин, родовое имя)» — *Закурьевна пожня, Заручьевны поля* и т. п.

Наблюдается в практике и употребление усеченных словосочетаний — эллипсов; родовое слово отбрасывается. *В Заручьевных косила. В Подсосенных нашла* и т. п.

При этом прилагательное еще не субстантивируется, сохраняет свойства согласуемого слова, связь с опущенным существительным еще жива: *У Подсосенного косила. К Подсосенному пошла. Подсосенно сегодня коят* и т. п. Субстантивация подобных топонимов-прилагательных еще не произошла.

Имеют место лишь единичные субстантивы, образованные от таких прилагательных (менее 1%); субстантивация сопровождается осложнением основы, добавляется

суффикс существительного *-к-*: *Заручьевка*, *Земежек*, *Заовражек*, *Запольки*, *Подостровки* и др. Используется при этом и суффикс *-ица-*: *Подгорница*, *Загуменницы*.

Подобные наименования даются географическим объектам второстепенного значения, малым по форме, по качеству, дочерним. Тем самым устанавливается отношение между основными земельными угодьями и дополнительными, побочными.

Эти отношения находят, как мы видели, и грамматическое выражение (субстантивация с помощью специфических суффиксов).

Б. Структурной основой топонимов типа Б является прилагательное; существительное — номенклатурное имя служит лишь родовым словом, квалифицирующим объект по его родовым признакам: гора, поле, пожня, остров и т. п., и поэтому часто опускается как несущественное слово, само собой разумеющееся. Для населенных пунктов Пинежья, например, характерно расположение их на высоких берегах рек — «горах»; термин «гора» является родовым в названиях пинежских деревень: *Карпова Гора*, *Труфанова Гора*, *Марьина Гора*, *Петрова Гора* и т. п., поэтому слова *гора* в современной топонимии в названиях деревень уже нет; прилагательное же, выполняющее функцию определения этого объекта со стороны его принадлежности, остается; оно индивидуализирует, создает отличия от других имен подобного рода («гор»): *Труфанова*, *Петрова*, *Мурина* и т. п.

Этот структурный тип представлен в названиях населенных пунктов словосочетаниями типа *Мурина Горка* (7%), эллипсами типа *Мурина*, *Семугина* и т. п. (11%); в названиях земельных угодий, пожен — *Тихонова навина*, *Матвеево остоожье* (26%). Однако в названиях угодий чаще используются образования прилагательных-определений от имен-прозвищ или от «полуимен»: *Епишкины пожни*, *Катькина дорожка*, *Чёртова навинка* (*Чёрт* — прозвище в д. *Кобелёво*), *Матрёшкин участок* и т. п. В названии полей насчитывается 38% словосочетаний подобного типа.

Многочисленны в топонимах типа Б и эллипсы, опущения нарицательных существительных, обозначающих родовое номенклатурное географическое имя — пожня, поле, гора, в названиях населенных пунктов (*Карпова*, *Труфанова*) — 11%, пожен — 26%, полей — 28%. Обра-

зование эллипсов в топонимах типа Б облегчается тем обстоятельством, что определения, данные по имени человека, характеризуют обычно ряд однородных объектов (гор, полей и т. п.): *Карпова, Петрова, Марьина* и т. д. За подобными определениями закрепляется специальное значение — сужается область употребления этих прилагательных: они только означают названия гор, и поэтому повторение всякий раз слова *гора* при названии населенного пункта становится излишним.²⁵

Происходила субстантивация притяжательных прилагательных — название признака абстрагировалось, слово переводилось в средний род, при этом оно переставало согласовываться с опущенным существительным. Именно так образовались многочисленные топонимы на -ово, -ино: *Агафоново, Филимоново, Мурино*. Выделяются суффиксы собственно топонимические -ово, -ино. «Форма прилагательного среднего рода имела специфически топонимическое значение места, не зависящее от того, называется ли село, деревня, пустошь, лес».²⁶

Субстантивированные прилагательные с топонимическим суффиксом имеются в названиях населенных пунктов (60%), в названиях пожен (10%), в названиях полей (8%). В названиях угодий еще господствуют словосочетания и эллипсы: в названиях пожен словосочетания составляют 26%, эллипсы — 23%; в названиях полей словосочетаний — 38%, эллипсов — 27%, т. е. субстантивы еще не оформились.

Новейшим структурным типом топонимии Пинежья являются образования субстантивов с суффиксами -ка, -овка, -янка и т. п.: *Богатка, Вехорянка, Пальцовка, Василёвка* и др. Основой подобных топонимов служат притяжательные прилагательные, образованные от собственного имени владельца или от его прозвища: *Зуянка* (от собственного имени *Зуян*), *Самоедка* (от прозвища *Самоеды*).

В пинежских материалах есть лишь единичные примеры этого продуктивного в современном литературном

²⁵ «Обычное и потому легко подразумеваемое определяемое существительное опускается, передавая определительному прилагательному свое значение» (Потебя А. А. Из записок по русской грамматике. М., 1968, ч. 3). См. также: Марков В. М. К вопросу о субстантивации имен прилагательных в русском языке. — Учен. зап. Казанск. ун-та, 1957, т. 117, кн. 2.

²⁶ Селищев А. М. Из старой и новой топонимии, с. 161—164.

языке типа образований: 6 названий населенных пунктов, околков, 8 — пожен и 10 — полей.

Таким образом, топонимия Пинежья еще отражает древние структурные типы топонимов в большей мере, чем другие районы русских поселений. По наблюдениям В. А. Никонова, суффикс *-ка* широко представлен в топонимии Пензенской области.²⁷ О «несомненной вторичности» суффиксальных образований на *-ка* говорит и А. М. Селищев.²⁸

Гораздо больше субстантивных образований с суффиксом *-иха*. На Пинежье они служат названиями полей и пожен, находившихся в частном владении в прошлом: *Мамониха*, *Ермачиха* и т. п. Производящими основами подобных образований чаще выступают не личные имена, а прозвища или «полуимена»: *Гороканиха*, *Вороватиха*, *Опариха*, *Челночиха*, *Вралиха*, *Белогузиха* и т. п. Есть и образования на *-иха* от неславянских имен: *Коренжиха*, *Пачиха*, но они единичны, и происхождение их неясно.

Топонимы на *-иха* специализируются по преимуществу как названия полей и пожен, а не деревень, причем это названия земельных участков частного владения, не «вотчинного». Наименований населенных пунктов подобными существительными в пинежских материалах почти нет; мало и названий пожен, полей, сосредоточены они на определенных территориях вблизи административных центров, монастырей. Столь же немногочисленны и топонимы на *-щина*: *Монастырщина*, *Ореховщина*, *Боярщина* — собирательные названия угодий, принадлежавших ранее монастырю, «боярину» и т. п.

Топонимы на *-щина*, так же как и на *-иха*, наблюдаются в местах раннего московского проникновения в северные новгородские вотчины (около монастырей, городов, сел: у «города» Пинеги, у Кевролы, бывшего воеводского стана, около Красногорского монастыря и т. д.). Названия на *-иха*, *-щина* совсем не типичны для народной пинежской топонимии, как не типично и словообразование с этими суффиксами вообще на Пинежье: женщин по имени мужа называют обычно с суффиксом *-ова*, *-ева*: *Ортамонова* *Паладья* (жена Артамона), *Анна Тихонова* (жена Тихона), *Анна Фанкова* (муж у ней был Фанко — Феофан).

²⁷ Никонов В. А. География русских суффиксов. — *Onomastica*, Krakow, 1959, № 9.

²⁸ Селищев А. М. Из старой и новой топонимии, с. 154.

Можно полагать, что топонимические образования на *-иха*, *-ицина* привнесены на Пинежье из московских земель; в древней новгородской географической номенклатуре подобных структурных типов топонимов почти нет.²⁹ Образования на *-иха* были широко распространены в период XV—XVI вв. в средней полосе России; здесь и сейчас много топонимов на *-иха*. По свидетельству В. А. Никонова, «в Ивановской, Владимирской, Горьковской, Костромской областях более полутора тысяч названий на *-иха*. В Ивановской области это — почти 1/5 всех названий местности. Почти столь же густы они на Нижней Клязьме и Средней Ветлуге».³⁰

Субстантивация словосочетаний типа *Лукин Холм* иногда протекала и путем устранения определения — притяжательного прилагательного, характеризующего данный объект по его принадлежности лицу; от словосочетания оставалось только существительное, и оно из нарицательного (родового термина) становилось именем собственным. Этого рода процессы наблюдаются лишь в названиях населенных пунктов (околков), построенных на земельных угодьях, принадлежавших ранее определенному лицу (например, Луке). Выросшее на этой земле селение уже не принадлежит этому Луке, и таким образом, признак принадлежности лицу (прилагательное *Лукин*) становится несущественным, не определяющим, и отмирает. Совершается живой процесс на наших глазах. Так, в «Списке населенных мест по Архангельской губернии» еще указан ряд названий подобного типа: *Лукин Холм* (близ д. Шотогорки), *Никольский Холм* (близ д. Петрова Гора) и др.; современное их название — *Холм*.

Так структурный анализ пинежской русской топонимики позволяет проследить принципиальную противопоставленность типов первого (по естественно-географическим признакам, тип А) и второго родов (по принципу принадлежности, тип Б). Подобное рассмотрение помогает вскрыть своеобразие топонимии данной территории и тем самым дать материал для восстановления исторических и колонизационных процессов данного региона, его эконо-

²⁹ См.: Обозрение писцовых книг по Нову городу и Пскову, составленное П. Ивановым. М., 1841.

³⁰ Никонов В. А. История освоения среднего Поволжья по материалам топонимии. — Вопросы географии, 1960, № 50, с. 179.

мики. Синхронный анализ пинежской топонимии дал возможность обнаружить языковые процессы различных периодов истории топонимического словаобразования, ибо в современной топонимии Пинежья существуют древнейшие и новые типы географических названий. Анализ пинежского материала в диахронном аспекте (по сравнению с древними письменными памятниками) позволил не только установить различные структурные типы топонимии, образовавшиеся в различные периоды истории народа, но и выявить древнейшие из них, отметить последовательность образования новых типов, обнаружить тенденции в развитии топонимов, закономерности процессов топонимизации.

Пинежский материал в силу его архаичности обнаруживает самый процесс образования географического названия, когда это название еще выполняло свою прямую (исходную) функцию — служить определением географического объекта, его характеристикой, выражать его реальный признак, когда это определение-характеристика еще предельно прозрачно и по составу и по внутренней форме.

Наш материал позволяет предположить последовательность процессов образования топонима. Путь сложения топонима, очевидно, таков: от словосочетания (*Марьина Гора*) — к усеченному словосочетанию — эллипсу (*Марьина, в Марьину*); затем — субстантивация эллипса-прилагательного в форме среднего рода (*Марьино, Зуево*) или образование существительных с суффиксами *-ка, -иха* (*Богатка, Мамониха*) и др.

Пинежская топонимия в русской ее части сравнительно недавнего происхождения (датируется приходом сюда новгородцев, т. е. XII—XIV вв) и развитие ее еще не закончено.

ИСТОРИЯ ТОПОНИМОВ — НАЗВАНИЙ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

(по материалам
письменных памятников Пинежья)

При проведении структурного анализа топонимии любого региона необходимо не только решать синхронно-описательную задачу, но и вскрывать древнюю систему географических наименований, и выявлять последовательность

образования структурных типов топонимии на данной территории, т. е. ставить задачи и диахронного плана.

Как образуется, возникает географическое название? Каковы принципиальные отличия топонима от нарицательного названия того или иного географического объекта? На эти вопросы можно ответить лишь на основе материалов письменности.

Топонимы обычно старше языка народа, живущего в данный момент на этой территории, и подчас лишены уже этимологической прозрачности, внутренняя форма их стерта, забыта. Но в некоторых отдаленных местностях, где русский пласт топонимии сравнительно молод и может быть датирован, топонимия выступает как ценнейший источник для восстановления процессов развития топонима. К такого рода материалам относятся топонимы европейского севера, и в частности Пинежского бассейна.

В архаическом type говора Пинежья географические названия еще сохраняют этимологическую четкость, прозрачность внутреннего образа, заключенного в данном названии, и, таким образом, можно установить, по какому признаку строился тот или иной топоним, как протекало его развитие.

Еще Я. К. Гrot говорил, что «топографическое имя редко бывает случайным и лишенным всякого значения. В нем по большей части выражается или какой-нибудь признак самого урочища, или характеристическая черта местности, или намек на происхождение предмета, или, наконец, какое-нибудь обстоятельство, более или менее любопытное для ума или воображения».³¹

А. М. Селищев более определенно указывает на способы образования географического названия: «Средства оформления названия были направлены к достижению целей: 1) выразить принадлежность населенного пункта лицу, 2) определить местоположение пункта».³² В архаическом говоре, каким в известной мере является говор Пинежья, топонимия отражает древние черты, что и позволяет вскрыть исходные принципы названия географических объектов и их структурные типы. Наиболее продуктивным методом топонимических исследований на подобных территориях полагаем метод сравнения мате-

³¹ Г р о т Я. Заметка о названиях мест. — В кн.: Филологические разыскания. СПб., 1876, т. 1, с. 233.

³² С е л и щ е в А. М. Из старой и новой топонимии, с. 164.

риалов древних письменных памятников и данных современной топонимии изучаемой местности.

Самый древний (из дошедших до нас) перечень названий населенных пунктов Пинежья представлен в писцовой книге 1623 г. Документов о более ранних переписях пинежского населения не сохранилось, хотя указание на их наличие в прошлом есть. В писцовой книге 1623 г. есть сопоставление с более ранней книгой «Приправочной сотной книгой Бориса Мезецкого да подъячего Рахманина Воронова» (1590 г.), однако самой этой книги в архивах нет. По Пинежью имеются и другие писцовые и переписные книги XVII века (1686 г., 1646 г., 1678 г.). Кроме того, сохранились документы Кеврольской воеводской канцелярии, посемейные списки, окладные книги, книги приходные кеврольских крепостных дел, рекрутские списки и другие источники XVIII века.

Данные этих памятников отражают процесс заселения Пинежья русскими людьми и подтверждают тот тип крестьянского поселения, который выявился при анализе современной пинежской топонимии, — расселение «пучками» деревень; отражают также занятия населения — оседлое скотоводство и земледелие на отдельных урочищах-становищах.

Материалы древних памятников свидетельствуют, что названия населенных пунктов на Пинежье к XVII в. еще не сложились в топонимы, а представляют собою описательные характеристики деревень или по их местоположению (по смежному географическому объекту), или по принадлежности (по имени или прозвищу первонасельника). Названия населенных пунктов, как правило, состояли из словосочетаний трех составляющих компонентов: 1) обобщенное название местности — урочища; 2) географический термин — наименование-характеристика типа поселения (деревня, пустошь, починок и т. п.) и 3) относительное (чаще притяжательное) прилагательное, образованное или от личного имени (или прозвища) первонасельника или от названия смежного географического объекта. Примеры: *На Шотове горе деревня Нефедковская*. *В Кушкопале деревня Гоголевская*. *На Шотове горе деревня Черленая Гора* и т. п.

Иногда число слов в этих описательных словосочетаниях увеличивается, но сами словосочетания остаются трехчленными. Например: *В Киглохе по речке по Немлюге*

(название урочища) деревня (термин, называющий тип поселения) Гридинская (индивидуализирующее наименование деревни, пашни по принадлежности их Гриде, т. е. Григорию). За рекою за Пънегою усть реки Покшеньги по нижнюю сторону деревни Семеновской (название урочища) деревня (термин, называющий тип поселения) Терешинская (название по принадлежности Тереше, т. е. Терентию).

Подобные описательные характеристики географических объектов еще не топонимы, но они довольно устойчивы: на протяжении всего XVII в. их переписывают из одной писцовой книги в другую почти без изменений.

1. Структурным ядром, основным компонентом подобных топонимических словосочетаний выступает географический термин, называющий тип поселения — «деревня», «починок», «печище», «пустошь», «конец», «околок» и т. п., или географический объект, определяющий характер местности: «гора», «холм», «щелья», «поляна». Термином «деревня» обозначался в древности и населенный пункт, и пашня; деревня была и своеобразной единицей измерения пашни: деревня, полдеревни, треть деревни и т. д. Например, в писцовой книге 1686 г.: *На Карпове горе деревня без пол трети и без пол пол трети Тупиковские... а пол трети тое деревни за московским веденцом за Богданом Семеновым сыном Шепоткиным*. Деревня могла быть и без построек, только пашня: *Деревня Чусовская, дворов на ней нет, пашут наездом...*

Термином «пустошь» тоже обозначалась пашня или покосы на залежах. В писцовых книгах XVII века отмечается зыбкость этих географических понятий. Они как бы отражали реальные хозяйствственные условия того времени: пустошь становилась деревней, деревня — пустошью. Например: *Деревня, что была пустошь Куклинская. Пустошь, что была деревня Ивашевское займище* (1686 г.).

Термин «печище» — значит тоже 'пашня' и 'деревня' (очевидно, малодворная): *На Церкове горе деревня Сидоровская поляна Конановская, а Батино печище тож* (1623 г.); в той же книге эта деревня названа и деревней Батинской. *По Пукшеньге деревня Кологривское печище Лохновское займище тож* (1686 г.).

Близкое значение имеет термин «починок» 'вновь выделенный населенный пункт с пашнями и росчистями': *Починок у Киглохты в Залывье, что выставился из деревни Чупаковские*. Почкин мог стать деревней: *Деревня, что*

был починок Секиринский. «Починок» и «займище» — синонимы: Деревня Плоскинская Полуехтова займище тож.

2. В качестве ответа на вопрос «где?» дается обычно обобщенное название микротерритории — урочища, географический ориентир, «привязка» к местности. Это — второй компонент топонимического словосочетания; грамматически эти обстоятельства места (локативы) выражены предложно-именными словосочетаниями. Образовывались они как от русских по происхождению оронимов, так и от дославянских, субстратных. Например: *В Лохте, На Матвере, В Заозерье, На Карповой горе* и т. п. Эти локативы еще не являются названиями собственно деревень, «волосток», а служат уточнением месторасположения «пучка» деревень. *Карпова гора* — это именно гора, на которой есть сенные покосы, пашни, путики: *Сенных покосов на Карповой горы четыре десятины (1686 г.). Да у карпогорских же крестьян у всех по заполью и за Карповою горою пашни... Сенные покосы за Карповою горою за Согою рекою... (1686 г.). Путик за Карповою горою... (1686 г.).* В составе подобных указаний урочища наблюдается следующее соотношение по их происхождению: в писцовой книге 1623 г., например, отмечено 42 подобных локатива (*На Вострой горе. В Залесье. На Ваймуше* и т. п.), из них только 10 образованы от русских слов.

3. Третьим компонентом древнего топонимического словосочетания является прилагательное, определяющее данный населенный пункт или по социальному признаку — по принадлежности (чья деревня?) — *Трофимовская, Гришинская* и т. п., или по естественно-географическому (какая деревня?) — *Залесская, Конецгорская* и т. п., т. е. по отношению к другому географическому объекту. Соответственно строились топонимы с притяжательными прилагательными (с суффиксами *-ин*, *-ов-*) или относительными (с суффиксами *-ск-*, *-н-*). В писцовых книгах преобладают образования на *-ская* (*Трофимовская, Ивашевская* и т. п.); в писцовой книге 1623 г. их насчитывается около 86%.

И по форме и по значению подобные наименования — еще не субстантив, не собственное имя деревни, а лишь дифференцирующее определение к родовому географическому термину «деревня»: оно еще согласовано с ним в роде и падеже. Примеры: *деревня Оксова, Гришинская, Демьянова; починок Васильевской, Кологризовской; прилук Рос-*

тovской; пустошь Офонасовская; займище Гончаровское и др.

Это — обычные определения-прилагательные с присущими им формами склонения, рода, числа. Например, в писцовой книге 1623 г. читаем: *деревня Демьяновская; под деревнею Демьяновскою. На Шотогорке деревня Воробьева . . . межа той Воробьевы деревни. Деревня Земцова . . . да в той же Земцовской деревни . . .* и т. д. Подобные словосочетания еще были подвижны, компоненты их могли варьироваться, т. е. они не представляли еще четко сложившегося топонима, форма составляющих его частей могла изменяться. Так, в словосочетании *деревня Залывье* (1623 г.) название выражено существительным, но . . . в *той Залывской деревни . . .* — прилагательным. Налицо структурная рыхлость этих древних топонимических словосочетаний. Вполне сложившихся топонимов — собственных географических имен, выраженных субстантивом, в пинежских писцовых книгах XVII века мало. Все они образованы от соответствующих орографических терминов: дд. *Заозерье, Зaborье, Горище, Прилук, Щелья, Березник* — наименования деревень представляют собою названия их основного естественно-географического признака. Так, д. *Березник Чакольской волости названа, оказывается, по приметной березе, упомянутой в описании межи этой деревни: А межа . . . до березки, что стоит в горе, . . . от дворов до березовины . . .* (1686 г.)

В подобных названиях-субстантивах уже совпадение форм по роду не обязательно, наблюдается большая самостоятельность имени собственного: д. *Березник* (м. род.); д. *Городок* (м. род); д. *Горище* (ср. род) и т. п. Это — уже сложившийся топоним-одночлен. Но такого рода наименований деревень на Пинежье в XVII в. еще мало.

При сравнении материалов писцовых книг с данными современной топонимии Пинежья обнаруживается несомненная тенденция к упрощению географического наименования, прослеживается стремление к большей структурной четкости и однозначности топонима. Сложное трехчленное описательное словосочетание (*На Каскомене деревня Игнашевская*), столь характерное для древнего периода номинации, распадается. Развитие идет по пути освобождения от громоздкости названия, от его описательности — к топониму-одночлену, способному практически выполнять собственно номинативную функцию.

Прежде всего отсекаются локативы. Названия уроцищ становятся самостоятельным топонимом, превращаются в собственное имя местности, «пучка» деревень, выросших на данном уроцище. Так, современный топоним *Кеврола* является собирательным обобщенным именем целой группы мелких соседствующих деревень: *Обросово, Василевка, Поликарпово, Полой, Шубино, Губино* и др. «Немнюга» — это название для дд. *Хрипуново, Филино, Рубцово, Ивановцо, Богданово, Погост*. При этом происходит естественное, в соответствии с топонимическими внутренними законами номинации, изменение грамматической формы: предложно-именное словосочетание, локатив (*В Кевроле. На Матвере. На Немнюге* и т. п.) превращается в номинатив (*Кеврола, Матвера, Немнюга* и т. п.), становится обобщенным именем группы деревень, «волостки».

Процесс этот датируется уже писцовыми и переписными книгами конца XVII века. В писцовой книге 1678 г. дано название «волость Пиринема», тогда как в писцовой книге 1623 г. употреблено было словосочетание *В Пири-мене деревня Давыдова*, где локатив *В Пири-мене* еще орографема, а не топоним. В писцовой книге 1678 г. записано: *Волость Нюхча, а в той волости деревни: Осташевская* и др. Эта же деревня в писцовой книге 1623 г. названа иначе: *На реке на Нухче деревня Осташевская*. В писцовой книге 1678 г. записано: *Волость Покшеньга, а в писцовой книге 1623 г. название еще многочленно: По реке по Пукшеньге деревня Молчановская...* и мн. др.

Все прежние названия микротерриторий (бывших уроцищ) представлены и в современной топонимии Пинежья, но в другом качестве — как собственные имена укрупненных населенных пунктов; ни одно из этих древних локативов не потерялось. Сохранились и многочисленные дославянские названия местностей, произошла только их топонимизация — они стали номинативами. Именно процессы топонимизации, включение иноязычного названия уроцища в современный топоним — название деревни и объясняют наличие большого числа иноязычных по происхождению топонимов; насчитывается около 35% неславянских названий населенных пунктов.

Дальнейшая топонимизация географического названия протекала в направлении освобождения от географического термина — родового нарицательного названия объекта. Двучленные топонимические словосочетания, состоящие

из географического термина и определения к нему (*деревня Филинская*), сохранялись довольно долго; употребление их прослеживается по письменным памятникам на протяжении всего XVIII века (см. посемейные списки, окладные книги и другие официальные документы XVIII века). В живом употреблении в крестьянской практике процесс упрощения структуры топонима протекал раньше и последовательнее. Происходило постепенное освобождение от родового названия объекта: деревни, села и т. п.

По материалам современной топонимии Пинежья прослеживаются разнообразные способы освобождения от географического термина в топониме, складываются различные структурные типы одночленных названий населенных пунктов.

1) **Образование эллипса.** С утратой географического термина (существительного «деревня») в топонимическом наименовании остается только прилагательное-определение, т. е. образуется эллипс. Например: *деревня Гасниковая* стала называться — *Гасниковая*; *Жабей Конец* — *Жабей*, *Марьина Гора* — *Марьина* и т. п. Подобное усечение названия деревень отмечено уже в документах XVIII века. Так, в окладной книге 1768 г. написано: *Новоприсадная земля против Олекаева* (термин «деревня» устраниен). *Новая присадка против Черткова* (вместо «деревня Черткова»). *За сенные покосы, что ниже Шатогорки* (вместо «деревни Шатогорки»). Даже в деловых, официальных документах термин «деревня» опускается. Из наших современных записей: *Мы на ряду с Труфаной по молоку-ту. Сегодня в Вихтовом пьют вино, пляшут.* Речь идет о деревнях: *Труфанова Гора, Вихтово.*

Топонимов в форме эллипсов много на современном Пинежье: дд. *Церкова* (бывш. *Церкова Гора*), *Айнова*, *Шотова*, *Марьина* (в писцовых книгах это — «горы»). Эти эллипсы еще не субстантивы, они склоняются как прилагательные. «Прилагательный» этап в топонимике Пинежья еще не сменился полностью «существительным». Однако процесс субстантивации все же совершается: за топонимами-эллипсами постепенно закрепляется форма среднего рода на *-ино*, *-ово*, *-ево*. Например: *Глазов Конец*, *Туров Конец*, отмеченные в «Списке населенных мест по Архангельской губернии» в 1861 г., теперь называются — *Глазово*, *Турово* (околки д. Чушелы); д. *Грибовская* (1678 г.) — соврем. *Грибово*.

В топонимах низшего порядка (в названиях пожен, полей) еще отражается древняя двучленность топонима. Например, бор у д. Жабей называется до сих пор «Жабоконским»; горка и ручей в д. Ваймуша, в Верхнем Конце, называется «Верхнеконским».

Дальнейшая субстантивация эллипсов-прилагательных осуществляется посредством суффиксации. Отмечены немногочисленные образования с суффиксами *-ник*, *-ница*, *-ек*, *-ье*, и др. Например, на месте прежнего названия деревни *Черленая Гора* имеется современное название *Чернельник* (в Вонге) и *Чернельница* (в Шотовой); д. *Противская* — соврем. *Противье*; *Березниковская* и *Березнинская* — соврем. *Березник*; *Блошанская* и *Деминская* тож (1678 г.) — соврем. околок *Блошанка*; *Носовская* — соврем. *Носовка*, *Зaborовская* — соврем. *Зaborье*; *Залесская* — соврем. *Залесье* и т. д.

2) Поглощение географического термина. Образование словосложений. Вместо прежних топонимических словосочетаний («определение-прилагательное + географический термин»), в современной пинежской топонимии могли образовываться и словосложения; происходит как бы включение географического термина («гора», «озеро» и т. п.) в топоним. Так, жители старшего поколения помнят как образовался топоним *Карпогоры* вместо прежнего названия *Карпова Гора*. Склоняется этот топоним как существительное во множественном числе: *Был в Карпогорах*. *Приехал из Карпогор* и т. п. Название д. *Водова Гора* (1623 г.) превратилось в современное *Водогора*; *Уксусова Гора* (1623 г.) теперь называется *Кусогора*; *Валдос Курья* (1623 г.) теперь носит название *Валдокурье*; *Поч озеро* — соврем. *Почезерье* (деревня) и т. д.

Таких сложений на современном Пинежье много: *Шеймогоры*, *Пильегоры*, *Конецгорье* и др.

3) Топонимическая метонимия, детерминологизация географического термина, превращение его в собственное имя, топоним. Детерминологизируются в первую очередь географические термины ландшафта (а не поселения). Так, родовые названия «гора», «холм», «озеро», «курья» и т. п. переносятся на название населенного пункта, расположенного вблизи данного географического объекта. На современном Пинежье есть деревни: *Холм*, *Едома*, (т. е. гора), *Гора*, *Горушка*, *Горка*, *Слуда*, *Прилук*, *Щелья*, *Луг*, *Полой*, *Озёра* и т. п.

Процесс детерминологизации географических терминов прослеживается уже по памятникам XVII века. Термины ландшафта («гора», «холм», «озеро», «курья» и т. п.), входившие в состав названий населенных пунктов (*Водова Гора*, *Поч озеро*, *Валдос Курья* и т. п.), были не только названиями орографическими; метонимический перенос уже произошел, и деревня *Поч озеро* вовсе не была «озером» а стояла на берегу озера, как и *Валдос Курья* не была «курьей» (заливом), а стояла вблизи курьи. Именно в силу процессов детерминологизации и могли образоваться словосложения типа: *Почезерье*, *Печгора*, *Валдокурье*, и т. п. А на Юросе есть деревня, которая так и называется *Озёра*.

Термины, относящиеся к типам поселения, «деревня», «починок», «выселка» и т. п. еще в основном сохраняют свою терминологическую сущность; превращение их в топонимы редко. Нами отмечено только одно название деревни *Деревенька* (околок д. *Валдокурье*), тогда как названий деревень словом «гора» по Пинежскому району насчитывается больше десятка.

4) Рост названий населенных пунктов по признаку естественно-географическому: по реке, по озеру и другим существенным, надежным ориентирам. Эта тенденция прослеживается еще в писцовых книгах XVII века: прежние названия деревень, во многих случаях образованные по имени первонасельника, вытесняются — происходит переименование их. Процесс этот отражен в писцовых книгах двойными (а то и больше) названиями деревень: одно название по признаку принадлежности, другое — орографическое по признаку естественно-географическому. Например: деревня *Верхний Прилук*, *Иевлевская тож* (1678 г.) — современное название этой деревни *Прилук* (она расположена у излучины р. Суры); деревня *Мыс, Якушевская тож* (1678 г.) — соврем. *Мыс*; деревня *Засурье а Лагиновская тож* (1678 г.) — соврем. *Засурье* (расположена за р. Сурой); деревня *Залесье, Щетниковская тож* (1678 г.) — соврем. *Залесье* и др.

Очень продуктивная на современном Пинежье модель «препозитивный формант *уть+название реки, ручья, озера, на берегах которых расположена деревня (пожня, поле и т. п.)*» в писцовых книгах XVII века еще не отмечена. В систему топонимов — названий деревень эта модель пришла из микротопонимии; в названиях пожен,

урочищ она отмечена и в памятниках XVII века. Например: *Путик . . . усть речки Шильмуши . . . у них же путик в суземье усть болота. . .* (1686 г.). Этот способ выражения точной ориентации местоположения географического объектаочно вошел и в круг названий деревень современного Пинежья и имеет тенденцию дальнейшего продвижения в топонимику: дд. Усть-Поча, Усть-Ежуга, Усть-Яврьга и т. п.

Так протекает многогранный процесс сложения современной топонимической системы. В условиях изолированности этой территории Пинежья в прошлом он совершился по своим внутренним законам номинации, без иносистемных влияний, что позволяет вскрыть эти закономерности и последовательность процессов названия. Письменные памятники прошлого позволяют проследить эту эволюцию на протяжении XVII—XIX вв.; последовательное развитие топонима—названия населенного пункта совершалось в направлении от исходного топонимического описательного словосочетания сложной конструкции, в которой роль географического термина была еще очень существенна, к топониму-одночлену, выраженному одиночным словом-субстантивом. Процесс этот еще не закончился, трансформация топонимов продолжается.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В НАЗВАНИЯХ ПИНЕЖСКИХ ДЕРЕВЕНЬ И МЕТОДИКА ВЫЯВЛЕНИЯ СООТНОШЕНИЯ ДРЕВНИХ И СОВРЕМЕННЫХ НАЗВАНИЙ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

Так как на Пинеге никогда не было крепостного права, поместичьего землевладения, то названия мест давались не по произволу помещиков (с их «Отрадными» и «Счастливыми» и т. п.), а возникали естественно, в результате хозяйственно-экономического опыта поколений крестьян-земледельцев. Правда, церковь и чиновная бюрократия пытались и здесь, па Пинеге, навязать народу наименования деревень по именам церковных святых. Так, например, в XIX в. официальным названием деревни Кеврола было «село Воскресенское»,³³ так как там была построена церковь Воскресения. Но этого рода названия населенных

³³ См.: Списки населенных мест по Архангельской губернии. СПб., 1961.

пунктов продержались недолго, а в народе и совсем не употреблялись.

Нашей задачей является попытка соотнести древние названия деревень с современными. Это даст возможность проследить процессы становления топонимической системы в ее естественном развитии, отметить закономерности и тенденции этого развития, последовательную смену названий населенных пунктов, переименования их на протяжении ряда веков.

При сравнении современных названий деревень Пинежья с древними, указанными в писцовых книгах XVII века, обнаруживаются большие расхождения. На первый взгляд представляется, что нет никакой возможности соотнести древние названия с современными. Однако последовательно сопоставляя древние топонимические источники, можно установить некоторые закономерности в ходе переименования деревень, ибо на изолированной в прошлом территории Пинежья эти изменения в названиях населенных мест совершились не случайно, а обусловленно и системно.

Первым этапом наименования деревни, т. е. распаханного места, было перенесение имени первонасельника на название деревни (см. архаическое название поля в д. Марьина Гора и в д. Кротово — *Пахом*). Писцовые книги XVII века фиксируют названия деревень обычно уже в форме прилагательного. В качестве производящей основы широко использовались бытовые варианты личных имен, «полуимена» первонасельников, с суффиксами *-хно*, *-дя*, *-ша*, *-юта* и т. п. Например: *Ивахно*, *Грихно*, *Гридя*, *Павша*, *Прокша*, *Оксюта*, *Олька* (Александр) и др. Приводим соответствующий материал из пинежских писцовых книг: дд. *Михновская* (от *Михно* — Михаил), *Рохновская* (от *Рохно* — Родион), *Яхновская* (от *Яхно* — Яков), *Остахнова* (от *Остахно* — Евстафий), *Гридинская* (от *Гридя* — Григорий), *Павшинская* (от *Павша* — Павел), *Прокшинская*, *Прокшина* (от *Прокша* — Прокофий), *Даншино печище* (от *Данша* — Даниил), *Першинская* (от *Перша* — Перфилий), *Якишинская* (от *Якиша* — Яков), *Ярушевская*, *Ярышевская* (от *Яруш*, *Ярыш* — Ерофей), *Осташевская* (от *Осташ* — Евстафий), *Ивашковская*, *Ивашевская* (от *Ивашко*, *Иваш* — Иван), *Олькинская*, *Олюшевская* (от *Оля*, *Олюха*, *Олька* — Александр), *Оксютовская* (от *Оксюта* — Оксен), *Васюковская*, *Васютинская*.

(от *Васюк*, *Васюта* — Василий), *Офутинская* (от *Офута* — Афанасий), *Тиминская* (от *Тима* — Тимофей), *Тишовская* (от *Тиша* — Тихон), *Семушинская* (от *Семуша* — Семен), *Илюшинская* (от *Илюша* — Илья), *Фофановская* (от *Фофан* — Феофан), *Ларевская* (от *Ларя* — Ларион) и мн. др.

Как известно, такие образования бытовых личных имен характерны для древненовгородского диалекта. Например: «*Велюта*» в Новгородских берестяных грамотах; в Новгородской летописи под 6615 г. читаем: *В то же лето преставися раб божий Парфурий, а мирски Прокша*. Имеет место и специфическая мена начального *и* на *и*: *Микитинская* (от *Никита*), *Микулинская* (от *Микула* — Николай). Все это подтверждает высказанное выше наблюдение, что диалектной основой пинежской топонимии был древненовгородский говор, а это позволяет заключить, что первыми оседлыми пасельниками, земледельцами Пинежья были выходцы из новгородских земель.

На протяжении ряда веков происходило переименование названий деревень по мере того, как менялись формулы имени человека. Наименования по бытовым вариантам личного имени («полуименам») постепенно заменяются названиями, образованными от полного имени. Процесс этот отражен и в памятниках XVII века. Например: *Федковская* (1623 г.) — *Федоровская* в Верколе (1678 г.); *Ортевское* печище (1678 г.) — *Ортемовское* (1686 г.). По нашим подсчетам, в писцовой книге 1623 г. дано названий, образованных от «полуимен», — 114, т. е. 21%, а в переписной книге 1678 г. их насчитывается только 74, т. е. 14%.

Второй этап наименования деревни (конец XVII века) связан с родовым прозванием (фамилией) жителей. К этому времени сложились на Пинеге трехчленные лично-именные формулы «имя + отчество + фамилия (родовое прозвание, ставшее затем фамилией)». В связи с этим стали возможны переименования некоторых деревень по родовому прозванию. Это отражено в писцовых книгах конца XVII века. Например: деревня *Борисовская*, в ней двор *Волотки Иванова с сыном его Максимкой* (1623 г.) — деревня *Черткова Борисовская* тож, в ней двор *Ермилка Максимова сына Черткова* (1678 г.). В настоящее время название этой деревни — Чертково. Возобладало название по фамилии жителей. В писцовой книге 1686 г. название *В Киглохте деревня Матвеевская*, в ней поименованы дворы

Дружинки Микифорова сына Нетесова и Стенки Микифорова сына Нетесова. Современное название этой деревни — *Нетёсово*. В Киглохте же имелась деревня *Трофимовская*, а в ней указаны дворы *Яшки Козмина сына Осетрова, Федки Ларионова сына Осетрова, Селиванка Давыдова сына Осетрова*. Современное имя этой деревни — *Осетрово* (околок Киглохты). *На Шотовой горе деревня Игошинская, в ней двор Минки Тимофеева сына Вехорева, Фторки Дмитриева сына Вехорева, Исачки Власова сына Вехорева*. Современное название деревни — *Вехорянка* (околок д. Шотовой). *На Марьиной горе деревня Дробинская, в ней указаны жители Кирьянко Савельев прозвище Первушка Чуркин и Аввакумко Савельев прозвище Томилко Чуркин* (1678 г.). Современное название этого окончания — *Чуркин*.

Так переименовываются почти все малодворные деревни Пинежья. Писцовые книги фиксируют наличие мелких (часто однодворных) деревень. В дальнейшем происходило укрупнение их, слияние: в связи с изменением общественной жизни и характера землепользования меняется и тип поселения и принципы наименования населенных пунктов. Мелкие деревенки объединяются с деревней, ставшей административным и хозяйственным центром (волость, погост). В этих более крупных населенных пунктах постепенно развивается торговля, кустарные ремесла и т. п. В XVII в. образование подобных «центров» только еще намечалось: определился только город Кевроль (новый административный центр, местонахождение пинежского и мезенского воеводы). Начали возвышаться и некоторые волостные центры (напр., Чакола), однако ни ремесел, ни каких-либо промыслов, ни регулярной торговли в них еще не было. Вот что об этом сказано в писцовой книге 1686 г.: *А посацких людей в Кевроле преж сего никого не бывало и ныне нет, tolko немногие черные крестьяне от пашен торгуют мелкими товарами и богатых людей никого нет* (л. 197 об.). В Чаколе была, на погосте лавка Сенки Просвирякова, лавка Петрушки Иванова, а в тех лавках торгуют в неделе один день по воскресеньям мелким товаром (л. 239). На всем Пинежье было только одно «промышленное» заведение — «государев кружечный двор»: *Да в тех же церковных межах и гранях у Пбнеги реки на горе у дороги ключ и место государское Мезенского кружечного двора винокуренное, а винокурня Огниха прозвалась. Да у того ж места избушка*

маленькая ветхая, а живали в ней кружечного двора целовальники как вино варили, да у избушки той амбар, а держат в нем солод как варят вино. Да в Чаколе же у погоста таможенная и кабацкая изба и анбар держат солод (л. 239 об.).

В письменных памятниках XVIII века процесс укрупнения деревень отражен более определенно, появляются и новые названия; прежние «волости» (т. е. пучки деревень) уже называются «селениями»: *Кеврольское селение, Ваймужское селение, Киглохоцкое селение, Карпогорское селение* и т. п. (см. посемейные списки 1786 г.). Эти «селения» состояли из «центрального» поселения, окруженногомелкими деревнями (околками). Пучки деревень носили обобщенное название данной местности-урочища, сохранившееся с глубокой древности. Эти обобщенные названия местностей унаследованы русскими еще из доzemледельческого, дославянского освоения данной территории. Первоначально подобные названия служили именами уроцищ, охотничьих угодий, кочевых становищ. Русские насељники этого края строили на этих уроцищах свои деревни-расчистки; деревни получали русские названия по имени первонасельника, а в качестве уточнителя местоположения деревни употреблялось обобщенное название бывшего уроцища. Названия эти в большинстве своем неславянские (*Веркола, Киглохта* и т. п.); однако обращает внимание на себя то обстоятельство, что даны они в форме предложно-именных словосочетаний (*в Киглохте, на Матвере* и т. п.) и употребление предлогов при них оказывается далеко не безразлично, наблюдается строгое соответствие между топонимическими формантами иноязычного названия и предлогом. Так, в топонимах на -ла, -хта, -пола, -немь дается только предлог *в*: *в Кевроле, в Шардонеми, в Кушкопале, в Чаколе* и т. п. Предлог же *на*, как правило, используется для обозначения гор, возвышенностей: *на Шатогорах, на Айнове горе, на Матвере горе, на Кочуше*. Таким образом, наблюдается в какой-то мере понимание русскими людьми иноязычного слова, так что образования на -немь, -ла, -хта и т. п. сочетались с понятием низменности, широкого ровного места, вне гор, поэтому предлог *на* в этих случаях не допустим.

К XVIII в. радикально изменяется способ землепользования: индивидуальное владение землей (деревней)

превращается во владение общинное — складываются крестьянские общины, и вся пахотная земля распределется по «душам», т. е. перестает быть наследственной собственностью крестьянина и всего его рода. В этих условиях названия деревень по имени лица, когда-то расчистившего эту деревню, уже становятся анахронизмом и заменяются названием, определяющим данную деревню по приметам более существенным: по местоположению, по ландшафтным признакам и т. п.

При сопоставлении материалов разновременных письменных памятников отчетливо прослеживается растущая тенденция называть деревни по естественно-географическим признакам — ориентирам. Так, если в писцовой книге 1623 г. представлено названий деревень по естественно-географическим признакам всего 72, т. е. 13%, то в книге 1678 г. их уже насчитывается 130, т. е. 24%. Это вполне закономерный процесс: признак принадлежности меняется с каждым поколением, а приметы ландшафта и т. п. неизменны и могут служить более надежным ориентиром в пространстве, следовательно, лучше выполнять свою номинативную функцию.

Переименование происходит в такой последовательности: сначала возникает двойное (или больше) название данной деревни, где еще учитывается имя прежнего владельца; но наряду с его именем дается и новое — по естественно-географическим приметам. Примеры: *Чупровская Милишевская тож* в пределах Лавелы (1623 г.); *Репище а Чупровская и Милищевская тож у озера Каляги* (1678 г.) — соврем. *Репище*; деревня *Ярушевская Язвера тож* (1623 г.) — соврем. *Язвора* (расположена у устья реки Язоры); деревня *Гришинская а Неменская тож* (1678 г.) — соврем. *Немнюга*; в Киглохте: деревня *Трофимовская Березник тож* (1686 г.) — соврем. *Березник*; на Водове Горе деревня *Водова Гора Шилляевское тож* (1686 г.) — соврем. *Водогора*.

Названия по географическим (ландшафтным) признакам оказались наиболее устойчивыми, и прежние названия деревень по именам или прозвищам жителей забываются. Примеры. На Покшеньге: деревня *Молчановская и Воробьевская тож* (1623 г.) — деревня *Хидгора а Молчановское и Воробьевское тож* (1678 г.) — соврем. *Хидгора* (околок Лохнова); в Перемской волости: деревня *Торома Микитинская Чухчинская тож* (1623 г.) — соврем. *Торома*

(находится у речки Торома); на Покшеньге: деревня Филиповская Щелья тож (1623 г.) — соврем. Щелья (стоит на высоком берегу реки, на «щелье»); деревня Юркино пе-чище Остров тож (1678 г.) — соврем. Остров; на реке на Нюхче деревня Остащевская Нохощкая тож (1623 г.) — соврем. Нюхча (на устье реки Нюхчи); деревня Засурье а Харговская Логиновская тож (1678 г.) — соврем. За-сурье (за рекой Сурой). В писцовой книге 1622 г. на Чушельском наволоке у речки Чушелы названы деревни Панинская, Рожновская, Насоновская, Шапкинская; на их месте теперь одна большая деревня — Чушела.

Установление последовательных ступеней трансфор-мации в названиях населенных пунктов облегчает задачу соотнесения современных топонимов с древними, отмеченными в писцовых книгах. Отправным моментом в этих исследованиях служат материалы XVII века (писцовые и переписные книги), а имеющиеся письменные документы более поздней поры являются как бы промежуточным звеном: отражают переходные, промежуточные ступени трансформаций и связываются уже с современными назва-ниями населенных пунктов. Устанавливается «цепочка» переименований той или иной деревни. Иногда цепочка трансформаций весьма доказательна, приводит прямо к современному имени деревни. Например: На Шардонеме деревня Деминская (1623 г.) — Волость Шардонема де-ревня Блошинская а Деминская тож (1678 г.) — соврем. Блошанка (околок деревни Шардонемь). На Шатогоре деревня Гриневская (1623 г.) — На Шатогоре деревня Мезенцовская³⁴ Гриневская тож (1678 г.) — соврем. Ме-зенцово (околок д. Шотовой). На Ваймуше деревня Плос-кинская Дементьевская тож у часовни (1623 г.) — Волость Ваймуша деревня Ростовская Плоскинская тож (1678 г.) — соврем. Ростово (околок д. Ваймушки). В Лохте деревня Григорьевская (1623 г.) — Волость Лохта деревня Грибов-ская а Григорьевская тож (1687 г.) — соврем. Грибоео (околок д. Лахты). В Кушкопале деревня Игнатовская (1623 г.) — В Кушкопале деревня Рожновское пе-чище Иг-натовское тож (1678 г.) — соврем. Рожниха (околок д. Кушкопалы). В Перемской волости деревня Лаптев-ская, деревня Калининская (1623 г.) — На Вальтеве горе деревня Лаптевская Калининская тож (1678 г.) —

³⁴ Мез означает предлог «между».

Деревня Вальтегорская (Посемейные списки 1786 г.) — соврем. *Вальтево*.

Новые названия деревень можно соотнести со старыми и по имени (прозвищу) или фамилии жителей деревни. В современных пинежских деревнях бытуют в основном те же фамилии, что и в XVII—XVIII вв. Население Пинежья до самого последнего времени было очень стабильно. Примеры. В писцовой книге 1622 г. на Чушельском наволоке названа деревня *Менковская* а *Мелковская* тож, в ней ряд дворов с прозванием (фамилией) Туров: *Евдотка да Ондрюшка Ондреевы дети Турова, Ивашко Юрьев сын Туров, Селуянко Костянтинов сын Туров, Тарако Савельев сын Туров, Титко Савельев сын Туров, Оска Оверкеев сын Туров, Двор пуст Осипка Турова* ж. Позднее (1861 г.) указана деревня *Туров Конец*, соврем. *Турово* (околок д. Чушелы). В деревне Рожновская *Рухловская* тож (1622 г.) указаны дворы: *Офонки Ортемьева сына Глазова, Степанки Ортемьева сына Глазова* — соврем. *Глазово* (околок д. Чушелы), в «Списке населенных мест» — *Глазов Конец*. По Волоку Пинежскому отмечена деревня *Площинская* а *Плоскинская* тож, в ней указан двор *Олешки Пиминова сына Едакина* — соврем. *Едакино* (околок д. Вонги). В книге 1678 г. названа на Покшеньге деревня *Савинская Медведевская* тож, в ней двор *Ивашка Петрова сына Щербакова* — соврем. *Щербаково* (околок д. Лохново), в ней и сейчас живут Щербаковы, а гора у этой деревни до сих пор называется «Медведевская гора».

Труднее соотнести новые названия деревень в том случае, когда выпало то или иное звено в «цепочке» переименований. Например: в *Кушкопале* деревня *Ермолинская* (1686 г.), в числе ее жителей много Григорьевых — в современной д. *Кушкопала* нет ни Ермолинской, ни Григорьевской, но тот конец, в котором обитают современные Григорьевы, называется д. *Нижно*; следовательно, прежняя деревня Ермолинская получила в дальнейшем название по естественно-географическому признаку, по местоположению.

Позволяет обнаружить древнее название современных деревень и наличие «привязок» к местности, к другому географическому объекту (ручью, горе, озеру и т. п.). Особенno обильный материал этого рода дает писцовая книга 1686 г. В ней приводится подробное описание земельных угодий и границ между деревнями, при этом называются

и ручьи, пожни, болота и т. п. А так как современная микротопонимия сохранила еще эти старые названия, по ним и можно определить местоположение той или иной деревни, в «межах и гранях» которой находится данный географический объект. Например: *На Шотове Горе между деревнями Черленая Гора и Залесской протекает Морозовский ручей* (1686 г.) — соврем. *Морозница* (на месте д. Залесской). В Кушкопале указана деревня *Гоголовская у часовни* — соврем. *Клепиха* (околок деревни Кушкопалы, расположенный «у часовни»).

В современной микротопонимии прослеживаются названия уже несуществующих деревень: на месте исчезнувшей деревни теперь имеется или пожня или дорога и т. п. Например, на Покшеньге есть гора под названием *Павлова гора* (вблизи д. Кобелёво), здесь была деревня *Павловская* (1623 г.). О прежней деревне *Воронцовской* на Церкове горе напоминает современное название полевой дороги — *Воронцовская дорога* вблизи деревни Церковной.

В писцовой книге 1686 г. приводятся подробные описания охотничьих путиков, т. е. охотничьих угодий. Путики эти оставались в индивидуальном пользовании крестьянина, переходили из поколения в поколение и сохранились во владении потомков до самой Октябрьской революции, а некоторые и до колхозов. Еще живы те люди, которые помнят свои родовые путики и названия уроцищ, охотничьих угодий, принадлежавших данной деревне.

Некоторые прежние названия деревень сохранились до настоящего времени, только подверглись изменениям грамматического или словообразовательного порядка, произошла субстантивация их. Например: деревня *Боровская на Шотогоре* (1678 г.) — соврем. *Борова*; д. *Носовская* превратилась в д. *Носовку*; *Васильевская* — в соврем. *Василёвку* и т. п.

На современном Пинежье наблюдается активный процесс дальнейшего укрупнения деревень: из деревень *Торома*, *Ура*, *Вихтово* и др. жители переселились в соседние более крупные деревни, где есть школа, магазин, сельсовет или правление совхоза и т. п. С развитием обобществленного строя (колхозов и совхозов) практически отпадает надобность в дробных наименованиях деревень, околков. Эти прежние частные названия мелких, не играющих самостоятельной роли деревень сохраняются сейчас только в памяти местных старожителей.

II. ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ОЧЕРК ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ПИНЕЖЬЯ

Географическая терминология Пинежья разнообразна. Она целиком опирается на лексику местного говора, выросла на его основе и представляет собою целостную лексико-семантическую группу — своеобразную подсистему внутри общей лексической системы диалекта. В местной географической терминологии отражаются основные признаки диалектной лексической системы: конкретность понятий, выраженных в слове, тенденция к детализации в назывании разновидностей объекта, его частных признаков. Отмечается этимологическая прозрачность термина, сохранение в нем исходной внутренней формы: в местном термине еще отчетливо образное представление о предмете, о его месте среди других географических объектов. В системе местной географической терминологии проявляется непосредственная связь географического термина с географическими представлениями местных жителей: наблюдается прямая зависимость лингвистического материала от экстравергистической ситуации, от географической обстановки, своеобразия ландшафта, рельефа местности и т. п.

Пинежье характеризуется преимущественно равнинным ландшафтом, обилием низких, сырых мест, болот, рек, озер и т. п. Это нашло отражение в лексике, в том числе и в географической терминологии. Особенно активной в пинежском говоре оказывается терминологическая лексика со значением 'низкое место, болото'. Для жителя болотистого края недостаточно только одного общего названия «болото», он называет и разновидности болот, весьма для него существенные; с этой целью привлекается в терминологию множество местных диалектных слов.

Дифференциация эта осуществляется в зависимости от того, характеризуется ли болото как чисто географи-

ческий объект, противопоставленный другим географическим объектам (*болото, болотина, рада, пахта, ляга, калтус* и т. п.); или наименование дано по признаку зыбкости, нетвердости почвы (*трясун, трясунница, седун, зыбун, дыбун* и т. п.); или на первый план выдвигается признак толкости, погружаемости (*грязь, дребь, няша, талец, пропастина* и т. п.). Имеются названия и по признаку наличия или отсутствия растительности на болоте: *чисть, клочьё, мох, миерина, тундра, толстомошник, долгомошник* и т. п.¹

Так же детально обозначаются различные водоемы в зависимости от реальных признаков этих географических объектов: ориентации объектов по течению реки: *вершина, внят, верховье, исток, низ, устье; характера течения: быстерь, быстряк, водовороть, порог, падун, плёсо* и т. п.; по глубине водоема: *глубь, глубина, яма, бездонник, вымойка, увал* (обрыв в реке), *струна* (мель), *курган* (яма в реке, озере), *перекат, вадега*; особенностей дна, берега реки: *арышник, камешник, корга, кривуля, курья, лахта, рассоха, залудье* и т. п. По обилию терминов названий лесных урочищ, охотничьих угодий, болот можно судить о занятиях крестьян в прошлом: для них весьма существенным подспорьем была охота и рыбная ловля, и нужны были точные названия — ориентиры на местности.

В местной географической терминологии отражается история заселения и освоения Пинежья, уровень материальной культуры населения. Русские наследники этого края были земледельцами. Об этом свидетельствуют термины, связанные с названиями сельскохозяйственных работ, земельных угодий, обрабатываемых человеком: *дёр, дертина, копанина, чищенина, новьё, новина, перепашь, расчистка*. Дифференцируются поля по культуре злаков, посевных на навиах: *ржище, житище, репище*; по качеству и плодородию почвы: *песок, супесь, суглина, сверкун, пригар, прожор, послудница, чернозёмина, тол*; по форме и назначению поля: *окрайки, замёжки, выгородки, загон, огородец, садик, гуменник, печище, пустошь, пар* и т. п.

¹ См.: Мокиенко В. М. 1) Лингвистический анализ местной географической терминологии. Автореф. канд. дис. Л., 1969; 2) Славянские географические термины со значением 'болото'. — В кн.: Типология и история славянских языков и взаимосвязь славянских литератур. Минск, 1967.

Разнообразны названия сенокосных угодий. Они характеризуются по форме, конфигурации участка: *хвост*, *язык*, *мыс*, *прилук*, *стрелица*, *щелья*; по образованию: *остров*, *присад*, *присечка*, *наволок* (т. е. намытое рекой, «наволоченное» место, мыс); по способу обработки угодья: *гарь*, *чищень*, *чищенина*, *вырубка*, *горелище*, *сечище*, *чи-стильница*, *росчистка*.

В составе местной терминологической лексики много уменьшительно-ласкательных образований, особенно в названиях земельных угодий, обрабатываемых человеком: *польцо*, *полько*, *новинка*, *угорышек*, *угорчик*, *веретейка*, *кулижка*, *наволочек*, *полоска*, *грядочка*.

Этимология терминов прозрачна: *подземельник* (подземный родник), *ропжижа* (грязное место, слякоть), *побегище* (выгон для овец), *пропастина* (топкое место, опасное болото) и др.

Назначение географического термина — определить данный объект в его отношении к другому объекту, ориентировать его на местности, поэтому в составе местной терминологии много префиксальных и префиксально-суффиксальных образований. Например: *междурадица* (лесок между болотами, «радами»), *удворки*, *задворки*, *протидворье* (поля, находящиеся близко к деревне, у дворов), *подгорье*, *заозерье* и т. п.

В пинежской географической терминологии отмечается та же особенность, которая присуща вообще диалектным системам, а именно наличие лексики из других терминологических сфер. Например, названия частей тела — *горло*, *рога*, *нос*, *лоб*, *чело*, *язык*, *уста* (устье), *бровка*, *хребет*, *хвост*, *гребень* употребляются и в качестве географических терминов; совпадают географические и строительные термины: *стена* — край леса у болота, ручья и стена дома; *окно* — озеро на болоте (бездонник) и окно в доме и т. п.

Материал собирался нами в течение ряда лет путем записи на местах (в деревнях Пинежского района), составлен словарь местных географических терминов (593 лексемы). Современная пинежская географическая терминология сопоставлена с географическими терминами, упомянутыми в письменных рукописных и печатных источниках (в пинежских писцовых и переписных книгах XVII века). По материалам пинежских писцовых книг 1623 и 1686 гг. нами составлен словарь географических

терминов Пинежья XVII века (164 лексемы). Сравнение терминологии в этих разных хронологических срезах обнаруживает следующее.

Во-первых, географические термины прошлого употребляются примерно в тех же значениях, что и раньше; почти все термины, отмеченные в писцовых книгах, продолжают жить и в наши дни.

Во-вторых, прослеживается сокращение древних терминов-словосочетаний: *присадная земля*, *присадный остров* (соврем. *присадка*), *болотное место* (соврем. *болото*), *поскотинная земля*, *поскотинный луг* (соврем. *поскотина*), *место дворовое* (соврем. *двор*) и т. п., т. е. наблюдается субстантивация термина.

В-третьих, в географической терминологии преобладают слова общерусские (*поле*, *пожня*, *лес*, *навина* и т. п.), специфически местной лексики мало. Местный колорит придают лишь термины неславянские по происхождению, пришедшие в говор из финно-угорских субстратных источников. В наших материалах из 593 терминов только 45 неславянские по происхождению, т. е. всего около 0.8%. Встречаются эти заимствования в названиях болот (*калтус*, *пахта*, *ольдюга*, *мурга*, *рада*, *тундра*) и других водоемов: *виска*, *вадега*, *курган*, *лыва* и т. п. В числе собственно земледельческих терминов нет ни одного заимствованного.

В-четвертых, в современной терминологии сохраняется архаическая лексика. Только в качестве географических терминов употребляются в современном пинежском говоре, например, слова *отор* (первая борозда от межи, «оторанная» в первую очередь); *яра* (приречный кустарник, заросли ивняка; см. *ярь*, *яровой*).

В-пятых, как в лексико-семантической системе диалекта, так и в его подсистеме — географической терминологии имеют место многозначные слова, термины с недифференцированным значением, и только контекст или реальная обстановка позволяют определить семантику данного термина. Например: *кулига* — полянка в лесу, т. е. сенокосное угодье, и *кулига* — заводь, залив в реке; *курган* — яма в реке или озере и *курган* — глыба чего-либо, например, льда; *бережина* — заливной луг, сенокосное угодье и *бережина* — отмель на реке, коса.

Подобная многозначность наблюдается чаще в терминах иноязычных по происхождению.

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ
МЕСТНЫХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

АРЫШНИК. Песчаная почва с мелкими камешками. В полях та́ка земля арышник, пещана и с камешками, меленьки таки камешки (Кз).¹

БЕЗДОННИК. Глубокая яма карстового происхождения, наполненная водой. За Церковой (деревня) бездонники есть, вода в их, и дна нету; у бездонников морошки-то! (А).

БЕЛОМОШНИК. 1. Растение, ягель. Костянка (ягода), она бывает где около дорожки да на беломошнике (Кл). Гарь, лес, беломошник, белой мох ростёт (М). Мох беломошник дерут скоту на корм (Окс). 2. Высокое сухое место в лесу, где растет белый мох. Там беломошник, сухо место, не рада, не болото, сухо месташико (Окс).

БÉРЕГ. Край суши у реки. Береги пологи у Пинеги (Нх). Межа... до ольхи, что стоит у озера на берегу Усть-Карас ручья (1686 г.). В составе топонима. Островок присадной против Шукши подле Коровей берег по верхнюю сторону Кижмы рѣчки (1623 г.).

БЕРЕЖИНА. Прибрежный заливной луг, сенокосное угодье. Бережина-та больша там, трава сочна, косим; весной, когда лёд идёт по реке, бережину-ту каждой год заливают, у самой реки она (Чп). Бережина — низко место о реку (Сл). Бережина — отмель, на бережинах осота ростё, на берегу ручья или речки (Шт). Покосы по Ежуге рѣчке бережины (1686 г.). Бережина — сенные покосы около Чюла озерка, да от того же Чюла озерка бережина Чюласа (1623 г.).

БЕРЕЖОК. Уменыш. к БÉРЕГ. Росчисть с берешки и с паточинами на оброке... (1623 г.).

БЕРЁЗА. Межевой знак. А межа той деревни пашни... до развиловатой березы (1686 г.).

БЕРЕЗНИК. Лес с преобладанием березы. Там, где берёза и осина ростё, там березник называют (Зс). Косачи, польники чёрны (птицы) больше живут в березнике (Уст). В составе топонима. На Еркине деревня Березник (1623 г.). Деревня Трофимовское Березник тож (1623 г.).

БОКОВЫНА. Межа, часть полосы, оставшаяся не засеянной. Травы-то в боковины нажать можно, у житня-то поля (Уст).

¹ Примеры из диалектных материалов даются в упрощенной транскрипции.

БОЛОТИНА. Болотистая местность, грязное место в лесу.
Грязно место, как болотина, долгой мох ростё (Кл).

БОЛОТНОЕ МЕСТО. Болотистое сенокосное угодье. *Сенные покосы . . . пониже наволока по ручью и болотное место* (1686 г.).

БОЛОТО. Низкое сырое место в лесу. *Там непроходимо болото есть, Синь-болото* (Ю). *А на самом-то болоти вся морошка сощурилась* (Ж). *Путик . . . вверх к Чечусорскому болоту и на болоте на острову 20 слопцов* (1686 г.). *Путики . . . по Чухчи от Озерок вниз подле болото морошечное да по реке по Юле* (1686 г.). В составе топонима: *Пожня Соколье болото на оброке . . . за крестьяны* (1623 г.).

БОЛÓТЦЕ. Уменьш. к БОЛОТО. *Путик . . . круг проточного болотца 30 слопцов* (1686 г.).

БОР. 1. Высокое сухое место в лесу. *Сухоё высоко место, белой мох ростё, сосны ростут — вот и бор* (Сл). 2. Лес на сухом высоком месте. *Елка на борах не ростё* (Зс). *Бор — в лесу это, если сосны и беломошник, а если ёлушка да зелёной мох, то уж не бор* (Зс). *Бор-от сухо место, сосняк* (Кл). 3. Местность, поросшая лесом. *Как пошёл за ягодами или за грибами, так говорят: «Пошёл на бор», а по дрова, — так «в лес»* (Кш). *И боры по рекѣ Пёнеги и по сторонним рѣкам не мерены* (1686 г.). В составе топонима. *Путик — за ягодное болото и за большой Бор* (1686 г.). *Путик — тетеревиная ловля по Красному Бору и по Сюзьме* (1686 г.).

БОЯРАК. Овраг, впадина. *Межа . . . поворотя нальво до боярака, что меж Никоновскою и Степановскою деревнями, и через боярак подле лѣс до сосны . . .* (1686 г.).

БРОВКА. Край высокого берега реки, дорожка по нему. *Пойдёте бровкой, всё бровкой; там дорожка, бровкой зовут — тропинка узенька всё о реку, о реку и придёте в Кушкопалу деревню* (Ш).

БРОД. Мелкое место в реке, переход вброд. *Река, где мелко, брод есть; бродом ходим* (Зс). *По студеному ручью вверх к броду на Чакольской дороге пашни . . .* (1623 г.).

БЫСТЕРЬ. Место в реке с быстрым течением, порог, водоворот. *Вот так река текёт и поворот, даك вот туда и прижимат; воду в быстерь-то жмёт, дак она такими кругами и бьёт в быстерь-то; место глубоко и завиват вода* (М). *Вода-то упира в этот мег, и бьёт она в этом месте, в быстерь-то, в берег жмёт; купаться кто заберётся в это место, скёт, крутит воду-то, как в котле кипит* (М). *Быстерь — быстро идёт вода, ходко; на ямах тихо, а на порогах быстро* (Б). *Речка эта быстра, до того быстерь-то, того и гляди, что лодку опружит* (К).

БЫСТРЯК. Быстрое течение в реке. *Сёмга-та на быстрике, где вода быстро текёт* (Нх).

ВÁДЕГА. Омут, подводная яма. В реке Ничуше *вадеги* таки есть в ей, поглубже-то, чёрно-то, как озеро (Юб).

ВÉРЕСЬ. Сухая гряда в лесу, среди болот. *Вересь* — лесное место, лесок мелкой. Переломилось: по ту сторону болото и по другу; этой вересью можно пробрести с Еюги до Лап (Юб).

ВЕРÉТЕЙКА. Уменыш. к ВЕРÉТЬЯ. *Веретейка* — это место между болотами (Зс). *Веретейки* — повыше место, сухое место в болоте, по им пройдут, лес мелкой нарости; кругом болота-та всё *веретейки* с лесом (Вр).

ВЕРÉТЬЯ. Возвышенное сухое место на низменности. Бело-мошник на веретьях — не рада, не болото, сухо местышко (Окс). *Вертья* — згорок такой (П). С угора, с вертьи твёрдой — лес, а с болота — болонистой лес (Вр). Путик ... по Куземину ручью и на долгой веретеи 30 слопцов (1686 г.).

ВЕРХ. Верховые реки, ручья. У Кеврольцов же река *Лёнега* с верху от речки Юлы вниз до Чакольского рубежа... у них же речка Пукшенга впала в реку *Лёнегу* от устья и до верху (1623 г.). От устья речки Попы вверх по обе стороны речки Юлы (1686 г.).

ВЕРХÓВЬЕ. Местность в верховье реки. Там, в верховьях Пинеги, ещё не так говорят, клокчут как-то (З).

ВЕРХОТИНА. Возвышенность, плато. С нами на верхотинах она работала, на высоком месте (Кл).

ВЕРШÍНА. Исток реки, ручья. *Вершина* — где река берёт начало (Кш). С устья до вершины 660 километров Пинега-та считается (Ф). Проехал бы по всей Пинеге вплоть до вершинки, вершина — где река начинается (Б). Оброчные угодья в речке Поче, в вершине ниже Почи озера бобровые гоны на оброке (1623 г.). Сенные покосы по Юбры речки с устья и до вершины (1686 г.).

ВЁШНИЦА. Паводок, весенняя полая вода. Весной воды много, вёшница весной вода, пеня много (Зс). Вода-та вёшница больша, больша, велика вода в реке весной (Ц).

ВИЗÝРА. Намеченное для просеки место. Просеку-то идут первой раз, скажут: «Это только визиру прошли». А просека — так ведь та далёко видко (К). В бору начинается просека, так тёски протёшут, да и всё тут; визира-то маленькая, узенькую прошли, да к то — визира; а потом чистить и пойдут просеку (К).

ВÍСКА. 1. Проток между озерами, ручей, вытекающий из озера. Из озера течёт ручей, то называем виской; как не из озера текёт, то называем ручей (Сл). В тёх озерах и в висках рыбные промыслы дано им в угodye безоброчно (1686 г.). До виски, что течет из Ветчаницы (1686 г.). 2. Перекоп, канава между озерами. *Виска* — это из озера в озеро прокопана канава, перекоп сделан специально (К). Из озера в озеро идёт виска, ну, как канава (К).

ВОДОВОРТЬ. Водоворот в реке. Таки есть места на речке: *вода так в круг ходит, водовороть* (Сл).

ВОДОПОЛЬЕ. Разлив реки весной, полая вода. *В водопольё вода до самой деревни подходит, разливается вода весной* (Кз).

ВОЗМОРЬЕ. Морское побережье. *Город Мезень мало больше Суры (деревня), он на возморье стоит, на устье реки Мезени стоит* (Зс).

БЛОК. 1. Лес глухой, сузём. *В тот волок не ходи, медведи там* (Шт). Больши волока по дороге, волок — это бор (Шт). 2. Дорога в лесу, в тайге. *Дорога лесом — это волок* (Нх). Волок — дальняя дорога лесом, деревень там нет, всё лес да лес, лесна дорога (Вл). *Да путик по Колодливой речки вверх до волоку Еюского* (1686 г.). *Да порожистая Еюга вниз от волока до Екимова рубежа на оброке* (1623 г.).

ВОЛОСТКА. Уменыш. к **ВОЛОСТЬ.** *В Кеврольском стану в разных волостках...* (1623 г.). *И всего в разных волостках семь деревень с полудеревнею в веденецких соах* (1623 г.).

ВОЛОСТЬ. 1. Группа ближайших деревень, околов. *Ото всех волостей приходили робята-та на вечерянку к нам* (Кб). 2. Административная единица, включающая группу ближайших деревень. *В Кеврольском же стану погосты в разных волостех* (1623 г.).

ВОРГА. Лесная охотничья тропа, по которой расставлены ловушки. *Ворга — дорожка в лесу, хбдя на охоту, силья ставят, путьсища дорожка* (З). Ворга — тропка, дорожка, охотники хбдя, смышки сторожат (Окс). Путик: просекут просеку, воргу, и тут ставят силья (Ц). В лесах охотничьи избушки есть, такой круг сделают, пойдут воргой, да и опять к этой избушке придут; у каждого охотника своя избушка и своя ворга (Сл). Ворга — дорога лесная, лесом пройдена, прямо через сузём, из Пыльменги на Шотогорку прямая ворга есть сузёром (Кб). Путик ... от Созонова ручья и от озерской ворги от избы вверх до Саровы худой (1686 г.). Сенные покосы на Березницкой стороне на старой ворги за Килиною радио ляжбника (1686 г.). Да меж Вардою и Шардою рѣчками по прохожей ворги от Мечевы до Соло болота 20 слопцов (1686 г.). ... на низ от озерка по русской ворги до Сарханы (1686 г.). Да от Бобровика ручья вверх по Шарды до Трихины избы и в суземье до Кузнецовой ворги до верх ручья Бобровика 50 слопцов (1686 г.).

ВОТЧИНА. Земля, принадлежащая всей деревне, община, ее делили «по душам». *Вотчина — земля всей деревни; многое вотчины у нас* (Сл). *На Хидгоры (деревня) хороша вотчина-та, земля-та хороша, орамы и сенокосов много; вотчину делили по душам* (Кб). Вотчина — общая земля, всей деревни (Кр). *У нас вотчина не была, не како поле не было; бывало ведь на девок-ту не давали вотчины,*

только на мужиков (Юб). Вотчина — «усадьба» теперь зовут (Шг).

ВРАГ. Овраг. Деревня, что был починок за врагом Степанов пониже Карповы, Арово пецище, Пояркова новинка тож (1623 г.).

ВЫГОН. Место пастьбы скота. Да у них же животинного выгона под горою десятина (1686 г.).

ВЫГОРОДКИ. Отдаленные поля, отгороженные от деревни. Выгородки — поля далёко, сквозь поля нать итти, выгорожены они (Шг).

ВЫМОЁК. Большая яма, овраг. Там, где овраг, крутой спуск, это и есть вымоёк (Ф). Вымойки — ляги, водой вымывает поля (Шг).

ВЫРУБКА. Место, где вырублен лес. Сузёмина-та (лес) вырублена, теперь-то сеют на вырубках (Кш).

ВЫСЕЛКИ. Хутор, двор выселившегося из деревни хозяина, небольшое поселение. Я просто по своей воле поселился на пусто место, выселился, значит, вот и выселка тебе! (К). По реке Юле есть выселка Пихтема (Кш). Юрас (деревня) там в лесу на выселке (Ш).

ВЫТОПКИ. Луг, где пасут скот, пастище. Трава мягка, густа на вытопках, где скот ходит (П). Ходила около вытопок, траву косила, беремё принесла (П).

ГАРЕВОЙ МОХ. Ягель, белый мох, растущий на «гарях» Белый гаревой мох, где сосняк; на зиму гаревой мох дерём, он едкой его хорошо ест скотина-та (Вр).

ГАРЬ. 1. Высокое место в лесу, где растут сосны, белый мох. Гарь — где сосна ростё, а где ростёт ельник, то — уж сузём, а не гарь (Явр). Гарь — высокие наволоки, трава худо ростё (Бг). Гарь — это место плотно, не заливно место (Кш). Синюхи (грибы) везде растут, на гарях, где сосняк ростё (Е). 2. Лес по выгоревшему месту. И в лесу гарь, скажем, где горело, всё выгорело, дак это всё место гарью называется (Бг). Путник... за Маймаское озеро по правую сторону гарь 20 слопцов... вверх ручья горелое жёсто (1686 г.).

ГЛУБЖИНА. Глубокое место в реке. Глубжина-то говорят, когда глубоко, в реке вот глубжина больша (К). Глубоко, глубжина кака, скажут: «Не намерена», скажут: «Глубь» (К).

ГЛУБЬ. Глубокое место. Вот там брдя, ловят рыбу, под заводом в малу-ту воду, а топерь там глубоко, глубь там (К).

ГЛУШИНА. Глушь. Глушина там, глухое место; я зашла в такую глушину, в глухой лес, думала, не выйду (Кп).

ГЛЫЗА. Ком земли, соли и т. п. Песок глызами, соль глызами; на полях есть глызы, нать бы их розбивать (Е).

ГОЛЬ. Чистый, сухой лес. Обабки (грибы) есть на голях, на сухом месте, те скуснее (Л).

ГОРА. 1. Возвышенность. Горы там страшны, круть кака, увидите (П). Сенных покосов в лугах под горою (1686 г.). В составе топонима. На Айнове горе деревня Айнова Гора, Щелья тож (1623 г.). 2. Берег. Письма идут все горой, и авиа горой идут, не по реке (С). До пожни-то горой тридцать верст, не боле (Е).

ГОРЁЛИЩЕ. Местность после лесного пожара. Сгорел лес, пройдет год-два, ростут ягоды, горелищем это место и зовут (Вл).

ГОРЁЛЬНИК. Место в лесу после пожара. Горельник — как выгорело, когда пожары бывают лесные (К).

ГОРБЫШКИЙ. Холмы. Горбышки — песочное место, высокое, буграми (Кл).

ГОРКА. 1. Высокий берег, место для гулянья. Пойдем на горку, горка — это берег возле реки, трава там ростё да цветы (Кш). Он перед смертью с женой на полётни горки ходил; туда всё гулять ходили, на летней стороне они (Уст). 2. Поля, расположенные на высоких местах. Эти пригоры — первый грунт у нас, хороша земля, и горки — первый (Шг).

ГОРОД. Большой населенный пункт. У нас, бай, здоровше жить в деревне, чем в городи (Пх).

ГОРОДИЩЕ. Бывшее селение. Пустое городище, что бывал Зеленой двор, а в нем двор пуст, хоромы огнили и розвалились, пашню пашут наездом (1623 г.). Починок, что бывало пустое городище, что бывал Зеленой двор (1686 г.).

ГОРОДОК. Топоним, название деревни, расположенной на высокой горе. Деревня Городок, а в ней крестьян . . . (1686 г.).

ГОРУШКА. Уменьш. от ГОРА. С горушки на горушку иду (Вх).

ГРАНИЦА, ГРОНИЦА. Край дороги. Я села на гроницу, на дорожку-ту (Л).

ГРЕБЕНЬ. Грядка картошки, огородная грядка. Скажут: «Два гребня выкопала картошки»; нагребёна — вот и гребень (Сл).

ГРЕБЛО. Высокий холм. Сплошной угор, большой — гребло, а из-под гребла ино ложкá идут да мысочки: веретье-то невысоко, а гребло-то высоко место (Сл).

ГРЁМ. Высокое сухое место, гора. Пасты ставили (охотники) по берегам рек, по грёзам, угарам, где птицы держатся (Кл). Есть места низки, жидки, там устой травы совсем плохой, а на грёзах хороша трава; грём — вот где повыше (Вл).

ГРЁМУШЕК. Уменьш. к ГРЁМ. Давай позалогуем (=отдохнем) на грёмушке на этом (Кл). Мурги там, ляга, а кругом их грём по краям-то; мы на грёмушке сидим там (Вн).

ГРУНТ. Пашня, определяемая по плодородности. Матёра земля — первой грунта. Вотчину делили, так дают первого грунту, второго и оплошного — третьего (Нх). ОПЛОШНОЙ ГРУНТ.

Оплошным называется самой худой, третей уж грунт; этого грунту всех поболе достанется; по душам делили (Нх).

ГРЯДА. Возвышенность, сухой проход на болоте. *Сухие болота есть, леса там грядами, между ними дыбуи, по гряде идёшь, так сухо (Уст).* У нас здесь болото большое, на нём уже и гряды заросли, лесом заросли (Шт). Гряды на болотах, на них морошка растёт; гряды всё под лето стоят, на юг (Кш). За морошкой ходила, с гряды на гряду бродила (Е).

ГРЯДКА. Полоска, обработанная земля на огороде. *Огород — это чем огораживают, а то грядки; старики-то всё грядки звали, а молодежь-то когда и «огород» зовет (Б).*

ГРЯЗНУХА. Грязное место, болото. *Грязнуху прошли, грязно-то место (С).* Грязнуха — это грязно место (Шт).

ГУМЁННИК. 1. Место за двором; усадьба. *Это всё гуменник наш, трава-то через огород лезёт, вот как подморно у нас водяно, травка и растет (М).* 2. Место под мельницей. Гуменник — это не сама мельница, а место, где мельница стоит. Бывало были ветрены мельницы, вот и говорили: «Свези мешок на гуменник» (Вл).

ГУЩИЦА. Непроходимый лес. *Идёт человек в лесу, его укают, а он на отзывк идёт в гущицу, и совсем теряется (Кл).*

ДВОРЫШЕ. Место под двором, усадьба. *А межа . . . до пустого дворища (1686 г.).*

ДВОРКИ. Отдаленное от деревни место, задворки. *Там на задворках, у дворок свела корову (Вл.).*

ДЁР. Дерн, ком земли с травой. *Траву-то спашут, дёр вытрясают и убирают с пашни на межу (Е).*

ДЕРЕВНЯ. 1. Небольшой населенный пункт. *Пустошь, что была деревня Гришинская, что была выставлена из деревни Ордынские (1686 г.). В нашей деревне 18 дворов (У).* 2. Участок пашенной земли, пашни. *Сена на Луняговском наволокѣ и в Бураковской деревне 60 копен (1623 г.).* Деревня Осташевская, да к ней же припущена в пашню деревня Семеновская да деревня Поркинская, а в них . . . всего пашни паханые середние земли 10 четей (1623 г.). Деревня, что была деревня Ламбяя, дворы водою снесло, пашни перелогом худые земли осмина (1623 г.). **ПОЛДЕРЕВНИ, ТРЕТЬ ДЕРЕВНИ.** Часть пашни, единица измерения пашни. *В Чакольской волости полдеревни Бораковские, а другая половина тое деревни в черных сохах (1623 г.).* Деревня Конюшенская без трети, а третью тое деревни церковная (1623 г.). Полдеревни Тимофеевские . . . , а другая половина тое деревни Дружина Щепоткин дал к церкви к Воскресенью Христову (1623 г.). Третью деревни Фофановские, а две трети тое деревни церковная Николы чюдотворца из Чуюченемы, а в трети деревни

крестьян: Чюдинко Офонасьев, Павлик Офонасьев (1623 г.). И всего в Кеврольском стану 139 деревень с полудеревнею и полчети деревни и починков (1623 г.). На Карпове горе деревня без полуутрети и без пол пол трети Тупиковские . . . и полуутрети и пол пол трети тое деревни за Московским веденцом за Богданом Семеновым сыном Щепоткиным (1623 г.). Всего в Кевроле 11 волостей, а в них 414 деревень с полудеревнею (1686 г.). ПРИПУСКНЫЕ ДЕРЕВНИ. Деревни, припущеные в пашню к соседним другим деревням. А в приправочной сотной приписано было перед подлинником в перечни припускных деревень и починков тринацать (1623 г.). Деревня Осташевская да к ней же припущена в пашню припускная деревня Семеновская . . . (1623 г.).

ДЕРТИНА. Дерн. *А теперь пашут, так дертина боком стоит на поле, не убирают её, все равно, что дертина, что дёр* (Е).

ДНО. Дно реки, моря. *Пашёл мил колечко во синём мори, во синём во мори, на самом на дни* (З).

ДОЛГА БЕРЕЖИНА. Сенокосное угодье. Долга бережина это, долга она о речку прятнулась, узка, так и тянется о реку (Л).

ДОЛГОМОШНИК. Болото, заросшее долгим мхом, лесное угодье. *Где пожар-то? — В долгомошнике, там мох-от долгой, дождь-то не берёт, горит и горит* (Кг).

ДОЛГУША. Большой долгий луг. *Долгушами называем долги, долги пожни* (Вл).

ДОРÓГА. 1. Проезжая часть в поле, деревне, в лесу. Через мельничную дорогу, что ездят из деревень на водяные мельницы (1686 г.). Меж деревнями дорога шириной две сажени (1686 г.). Да от той же Ежуцкой дороги по левую сторону к Ежуги реки орамая земля (1686 г.). 2. Тропа в поле, в деревне. Дорога — это тропа, телёгой не проедёшь, а телёжица — и на телёгё проедёшь (Чл). А межа той деревни . . . по дороге, что ходят с Айновы горы (1686 г.). **ПРОХОЖАЯ ДОРОГА.** . . . и подле проходящую дорогу в двух ручьях сънные покосы (1686 г.).

ДОРÓЖКА. 1. Уменьшил. к ДОРÓГА. *Пошли туды в бор, да таматки свернули в другу дорожку и по просеки ходили* (Кб). Корова по дорожки полетела по полю (Ш). 2. Ряд, полоса. Когда косим, дорожками идём, покосы получаются, каждна дорожка — покос (Зс).

ДРЕБЬ. Низкое, вязкое место, болотина. Дребь — клочья, непроходимо тако место, клочи таки, болота, всё трясётся, и коровушки провалятся (Ц). *Нападё дожжа-та, так плохо, у нас и так в дреби сено-то; низинка, низко место, неплотной, слабой грунт, трясётся* (Е). Дребь — чаща така есть, кустарник, мелколесье, не пройдёшь. Порой забредёшь в дыбу, а кругом-то дребь (П).

ДЫБУН. Трясина, болото. *Заблудишись, забредешь, в дыбун,*
не пройдешь, так и дыблеется все (Уст).

ЁДОМА. 1. Гора. *Едомой-то гору зовём* (Кш). *Голос-от у ей*
молодой, громкой, в лесу запоёт, так только едомы дрожат (Кб).
2. Лес на горе. *Едома — лес-от, везде едома, где лес-от на угорчике*
(Кб). Межа... через мелничной ручей и подле едому до сосны,
что стоит у едомы (1686 г.).

ЁЛКА. Межевой знак, приметная ель. *А межа... вниз по*
речке Курге до малой елки (1686 г.).

ЕРДАН. 1. Прорубь. *Лёд выпешают, льдину — под лёд, вот*
и ердан — дырка во льду, в него сеть опускают и тянут подо льдом
в другой ердан (Л). 2. Место крещенского водосвятия. *Крест в ердан*
опускает поп (К).

ЖЁРЕБЕЙ. Участок сенокосного луга, надел земли. *Полтрети*
деревни Дементьевские с припускным жеребьем деревни Бычковские...
в веденецких соахах (1623 г.). . . . двор Ивашка Степанова жеребей
за Хотейком Васильевым (1623 г.). Эта пожня была в моём жеребье
(К).

ЖИЖЁЛЬ. Жидкое место, болото. *Жижель там, жидкое место*
тако, грязь, седун (Вх).

ЖИЛО. Жилище, деревня, небольшой населенный пункт. *Тай-
бала, там далёко жило от жила, деревня от деревни* (Б).

ЗАБЕРЕГИ. Ледяная корка у берегов реки. *Забереги — это*
осенью лёд наростиёт о берегах, река-то ещё идёт, а по заберегам-то
уж ходят (К). *Весной лёд уходит, а у реки ещё забереги* (Уст).
Сперва ведь о краях лёд замерзает, да к то — забереги (К).

ЗАБОЛОТЬЕ. Пашня за болотом. *Да у него же Томила Голев-
ская новинка и з заболотьем, а в ней пашни четверик* (1686 г.).

ЗАБРОДИЩЕ. Местность за бродом у реки. . . . у Шилюги
речки, а в другом местѣ из забродища на ямской холм к Старцову
и Голеву шездесят слопцов (1686 г.).

ЗАВОДЕЙКА. Заводь, залив. *Где проходное течение, так то*
заводейка, а курейка, так там нет проходной воды-то (Нх).

ЗАГЛУШЬЕ. Темное, глухое место. *Заглушье тако там, уж*
тако глухо место, никто не живёт, там пугаёт: то свистит,
то поёт, а никого нет (Вл).

ЗАГБОН. Ряд, полоса. *Раньше всё по загонам пахали, а теперь*
трактором, так подряд чёшут (Уст.). *Загон — непахано еще место,*
которо еще надо пройти, спахать (Вл). *Скажут: «На два загона*
пашут», когда пашут. Загоны — это полё, где пашут (Кш).

ЗАД. Отдаленное место, поле. *Поля на заде, как называют «камчатка»* (Сл.).

ЗАДВОРКИ. Участок за двором, усадьба. *В зади за домом, где сено ксят, — задворки* (Кл.).

ЗАДВОРЬЕ. Участок в индивидуальном пользовании. *На задворье картошка ростё, задворье сзади избы* (К).

ЗАДОРЖИЦЫ. Поля за дорогой. *Задорожици — поля за дорогой, там дорога на той стороны горки* (Шг.).

ЗАЙМИЩЕ. Хутор, запущенная пашня. *Деревня Плоскинская, Полуехтово займище тож, пуста, покинута в пусто до прежнего писца, а в ней пашня и сенные покосы лѣсом поросли большим* (1686 г.). *На Прилуке на Ростовском займище Степановское, что пахал в Никандрове пустыньке, а ныне то займище за Степановым внуком Онкудинком* (1623 г.). *Пустошь, что была деревня Ивашевская Займище пашни . . . лѣсом поросло осмина . . . и та пустая пашня отдана на роспашь . . . Томулу Чюркину* (1686 г.).

ЗАКАСОЧЬЕ. Местность за «каской». *Сходили ужо на Закасочьё? Это место так называется, где скотный, телятники там* (Е).

ЗАЛЕСЬЕ. Местность за лесом. *Там в залесьи тоже деревня есть* (В).

ЗАЛИВНИ. Луга, заливаемые весенней водой. *Заливнями у нас называются места, куды вода разливается весной* (Е).

ЗАЛОЙ. Низина, яма, в которую заливается вода в половодье. *Когда вода на луг выходит в низкие места, ну, вроде оврага, то называются эти места залои* (Шт.). *Залой — из реки заливается вода, в большу воду зальётся, а потом пересохнёт, в ямке залои бывают, в низменности* (Кб.).

ЗАЛУДЬЕ. Глубокое место в реке у крутого берега (у «луды»). *Рыба в залудьё ушла, щелье-то «залудье» называется, песок набрался туда* (Б).

ЗАЛЫВОК. 1. Место, заливаемое веснней водой, болотина. *В заливке болотина, трясины* (П). 2. Лес на низком месте. *Залывок — лесок такой у озера* (П).

ЗАЛЫВЬЕ. Место за «лывой» (лужей). *Лыва-то, вон, вода-та там не просыхает, а за ней — залывьё* (К).

ЗАЛУЖЬЕ. Местность за лужей. *Вот за этой низиной, лужей, залужьё, и деревня там Залужьё называется* (Пд.).

ЗАМЁЖЕК. Участок покоса, невспаханный конец поля. *От каждого поля есть замёжки* (З). *Замёжки около своего участка, о своё полё* (Ю). *Замежек — это концы поля с травой, а вдоль поля — это межи* (П). *Замёжки под концами полей, по-настоящему «выезда» нать сказать: лошадь выходит, разворачивается тут, как пашёшь* (Б).

ЗАМОГІЛЬНИКИ. Кладбище. Я на замогильники ходила, на кладбище (Нх).

ЗАНАВОЛОЧЬЕ. Место за лугом, за наволоками. Идешь за наволоки, к бору, лесок такой есть, дак это — занаволочьё (К). Путник . . . от Шавой рѣчки вверх подле Пѣнегу рѣку по занаволочью до звузу (1686 г.).

ЗАОЗЁРЬЕ. Сенокосное угодье, находящееся за озером. Сена по заозерью 200 копен. Сена в заозерье 150 копен да сорок слопцов (1623 г.). Покосов в лугу по заозерью и по рѣчке Юбре вниз 20 десятин (1686 г.).

ЗАПАНЬ. Запруда поперек сплавной реки. Запань поперёк Пинеги делают, много деревьев вместе сшивают и запускают от берега до берега, и лес собирается в запани, тут его сортят (Нх).

ЗАПЛАВЬ. Концы изгороди, продленные в реку. Заплавь — это огорода через реку, чтобы скот не ходил в поля по реке (Ю).

ЗАПОДПОРÓЖЬЕ. Часть избы у порога. Опеть до полна заподпорожья девок да парней насело (К).

ЗАПОЛЁК. Околица деревни, места за полями. Заполёк на задах деревни, за полями, близко поля-то, и запольки недалёко, теперь уж на запольке рубят дома-то, больша деревня стала (Сл). Заполёк — в лесу близко, за полями, на запольке землянка ростё (К). Заполек, путник на заполькѣ вверх по Путинчному ручью (1686 г.).

ЗАПОЛЬЕ. Местность за полями, сенокосное угодье. Да у ваймужских же крестьян у всех по заполью за Ваймушю и по Варде рѣчке по новым росчистям пашни паханые три чети (1686 г.). Сѣна по заполью и на рѣчке по Шобе 105 копен (1623 г.).

ЗАРЕЧЬЕ. Деревня и местность за рекой. Заречьё — это за рекой место, друга деревня за рекой-то (Уст).

ЗАСЕКА. Огороженное место для пастбища в лесу. Выгон, где скот летом пасётся, на лугах и в лесу без пастуха, у нас обнесён изгородью и называется засека; место, где скот ходит, площадь, значит, засечено (Бг). Огорода-то бсек называется, а за ней засека — скота гоняют, скот пасется там (Ю). На бору засекают засеку, чтоб скот не заходил в поля и на луг (К). Засека в лесу, болотинка коло ручья. Это место огораживают для скота, вот и засека (С).

ЗАСТРУГА. Глубокое место в реке, яма, водоворот. Бредешь по реке, песок, мелко и вдруг заструга — глубоко место, яма, там чертышко сидит, дак так закрутит, и не вырвешься (Е). В любо времё в речку поди: мелко-мелко, вдруг яма така, глубоко сразу, вот это заструга, там закружит, закружит, и — ко дну. На воды жидкo, даk не за что захватиться-то (М). Бывают заструги в реке — это как рёбрышками мелко-то место, а потом вдруг глубоко, кдр-

ган, яма (Кб). В тёпло времё рыбы много по застругам набиваются, на ровном месте нету, всё в застругах, тёмны они (Вл).

ЗАСТРУЖКА. Уменьш. к ЗАСТРУГА. Я бреду о самой берег, там застружка, песку навалило (Л). На застружку сбрёл робёнок-от, головки не видно. *Застружка и опеть перемельё, опеть мелко (Кб).*

ЗАСЫПКА. Яма на дороге, засыпанная песком, отремонтированная дорога. *Возят землю на лошади да и засыпают нырки-то, ямы-то на дороге, вот и засыпки (Сл).*

ЗАТОН. Глубокое место в реке, водоворот. *Вот юрб — воды ход большой, а там затон, в затоне-то глубже, вывертывает ямой, вода-то ходит кругом, дерево попадёт в затон, ходит, кружится, его нескоро вынесёт. Как большой затон, так пароходом вытащат (Вр).*

ЗАТОР. Скопление льда в узком месте за излучиной реки. *Этто ведь у их весной топит всё, а у нас не топит, под затором это место (Вр). Заторы — это большое плёсо, мысы по реке, льдина не может пройти, по берегам узко, а лёд сверху пойдет, напираёт, вот и затор образуется (Бг).*

ЗАУЛОК. Пространство между домами в ряду. Три порядка домов, *дак это — три улицы; промеж домами заулок (Кг). В заулке-то в каждом огорода есть, ведь скот ходит по улице-то, овцы хбдя, так чтобы траву не топтали (Л).*

ЗАХЛЕВЬЁ. Место за хлевом. *Захлевъё — место тако. Сзади хлева, коровы туда-то навоз мечут (Кг).*

ЗАХОЛУСТИЦЕ. Тихое место в реке. *Курейки где есть, еко река идёт, так захолосицё тако, тихо теченьё (Е).*

ЗВОЗ. Спуск к реке, дорога. *Путик . . . от Шавой рѣчки сверх подле Пинегу рѣку по занаволочью до звому, что спущаетца в бору на рѣку Пинегу (1686 г.).*

ЗЕЛЕНЬ. Луг, выпас. *Скот на зелени ходит (Вл).*

ЗЕМЛЯ. Обрабатываемое угодье, пашня. У нас земля хороша, всё хорошо родится (Кр). **ХУДАЯ ЗЕМЛЯ.** Малоплодородное угодье. *И всего пашни паханые худые земли четыре чети с осминою (1623 г.).* **СЕРЕДНЯЯ ЗЕМЛЯ.** Пашенное угодье среднего качества. *И всего пашни паханые середние земли десять четей (1623 г.).* **ОРАМАЯ ЗЕМЛЯ.** Пашня. *Да от той же Ѣжуцкой дороги по лѣвую сторону к Ѣжуги рѣки до Хребтова ручья орамая земля и сѣнныя покосы по ляжбинкам и по наволочкам (1686 г.).* **БЕЛАЯ ЗЕМЛЯ.** Пашня, не облагаемая налогом. *А межа той Плоскинской и Дементьевской деревни и церковной бѣлой земли, что написано за попом Иваном . . . (1686 г.).* **ПОДВОРНАЯ ЗЕМЛЯ.** Участок, на котором стоят двор, построен дом. *Росчищено по Покшенги рѣки сверх до*

Омельяновского пецища и с подворною землею, на которой ныне двор стоит (1686 г.). ПОСКОТИННАЯ ЗЕМЛЯ. Выгон. Поскотинная земля осота на клоче на оброке . . . (1686 г.). ПРИСАДНАЯ ЗЕМЛЯ. Земля, намытая рекою, изменившей русло. Да у них же рекою Пѣнегою присаживает против их волости Церковы горы новую землю. И тою присадною землею владѣти и лѣс росчищать всѣмъ крестьянамъ Церковы горы вончѣ (1623 г.). ПРИКУПНАЯ ЗЕМЛЯ. Пашня, добавленная к прежней, купленная. И всего пашни паханые худые земли пять четей с третником . . . с прикупною землею, что куплено церковные земли четъ пашни. И с тое земли давать ему сверхъ государевы дани к церкви живоначальные троицы осмину ржи да осмину ячменю (1623 г.).

ЗИМНИК. Зимняя дорога. *Иду на зимник, зимой по дороге этой сено возят (Сл). Дорога богом сделана, природой, зимник уж так проторёнай, летом по зимнику на проедешь (Кл).*

ЗЫБУН. Болото, трясина. *Зыбун на болоте, трясется, как встанешь. Туда можно и просесть, бывало, люди говорили, уходили вовсё, тонули (Зс). В болотах зыбуны, с виду они как болото, тоже заросли, а если попадешь, то уж не выбраться, так засасывает (Шт). Зыбуны — седун непроходимый, влезешь, дак не выйдешь (Шт). Зыбун есть, оно вроде как мох, а под ногой так и сдаёт (Сл).*

ЗЯБЬ. Осенний посев. *На лошади пахали под зябь, под рожь (Уст).*

ІВКА. Межевой знак, приметная ива. *А межа той деревни пашни от речки Турьи на горе в поле у анбара стоит ивка маленькая и на ней грань . . . и под гору к речке Турье до малой ивки (1686 г.).*

ИЗВЕРТЬ. Водоворот в реке. *Островок против изверти на оброкѣ . . . (1623 г.).*

ИЗГОРОДА. Городьба, межевой знак. *До столба, что поставлен у стенной изгороды . . . у стенной городьбы стоит столб . . . (1686 г.).*

ИСАДА. Луг на отмели реки. *Ивина наростаёт больше на иссадах, иссада-то у речки луг (Сл).*

ИСКОСОК. Небольшой участок покоса, клин. *У меня такой искосок выкосился (Кл).*

ИСТОК. Ручей, вытекающий из озера. *То же, что «виска». Межа . . . по дороге до Ескина ручья и через ручей до истока, что течет из озера в Покшенгу (1686 г.). Dana им рыбная ловля озеро с истоки, а исток ис того озера пал в Покшенгу реку (1686 г.). Рыбные ловли Акозеро с юстоки и речка Евьюга и речка Лоза на оброке (1686 г.).*

КАЗНИХА. Древнее место расправы, казни, вблизи Кеврольской воеводской канцелярии (по преданию). *Казниха была, тако*

место было — людей казнили. Мало ли чего провиняется, постáвя, бывало, человека тут и лóля, там их замучат да и свезут в Тру́паниху (деревня) (К).

КАЛТУС. Заболоченное сенокосное угодье. *Калтус — болото, но можно косить, на калтусах ростёт трава и тако маленько кусьё, есть и седучие калтуса (З). На калтусах сено некорысно тако, его коровы не едят (Е). Калтус — это сырое место, но косить можно, осота трава ростёт, у ручья, сырой луг и вода есть в калтусах (Кб). Калтус как болото, осота, ремжа ростё, чисто место (Кш).*

КАЛТУСИНА. То же, что КАЛТУС. *Если болото, а трава ростёт, так это калтус, калтусина; калтусна трава, говорят, плодая, не едка (Бг).*

КАМЕНИКИ. Место около больших камней. *Вороника (ягода) заводит ягодки о каменики, где камни (Вн).*

КАМÉНЬЁ. Нагромождения камней. *Зелёный мох о каменья ростёт (Вн).*

КАМÉШНИК. Мелкие камешки на берегу реки, пляж. *На берегу, где много камней, не в воды, это называют камёшником, а маленьки-маленьки камни — дресва то уж (Бг). У реки-то берег дресвойной с камешником (К). В порогах по камёшникам можно сухими ногами пройти (К).*

КАМЧÁТКА. Отдаленное поле (насмешливо). *Поля назаде, даk называют «камчатка» (Сл).*

КАСКА. Болотистое место, поскотина. *У вас загон, а у нас каска, в каску гоним скот, каска — поскотина, там болото, трава, каску-то обсушить можно, ох, травы-то было бы много (Е). Пустое непашенное жёсто каска повыше Жабья конца у Пакульского озера... а межа той каске... (1623 г.).*

КАРТОФЕЛЬНИК. Поле, на котором росла картошка. *Картофельник — место остаётся, где картошка росла, картошку выкопали, убрали (Уст).*

КАТИЩЕ. 1. Место на берегу сплавной реки, откуда скатывают бревна в реку весной. *Катищё — складка, где лес сваливали в реку (Шг). В Пинегу лес катали с катища (Шг).* 2. Примятая трава, где катался конь. *Кони выкатаются на поле, так место-то то «катищё» называется, конино катищё (Мт).* 3. Место на печке, где часто лежит старик. *Это катищё, егова (о свекре) лёжка, егово место на печи, катайся тут знай (С).*

КАТУШКА. Ледяная горка для катания на санках. *Ране-то катушков понаделяют, высоки, да и катаются на санках (Кш). О масленицу делали большую катушку и долго катались (К).*

КЛАДБИЩЕ. Место захоронения. *Да у тех церквей кладбища и погосты длинико 50 сажен, попечнико 19 сажен (1686 г.).*

КЛИН. Поле, клинообразное по форме. *То полё — клин: клином сошлось* (Кш).

КЛОЧ. Кочка. Сенокос у нас ключеватый, клоч такой, кочки таки, горбушами-то ловко, а стойкой плохо косить (Е). Клоч — как бугорки, неровно место, морошка на клочу ростё, с клоча на клоч прыгашь (Кл).

КЛОЧЁК. Кочка, то же, что КЛОЧ. *Где мокро, так по клочкам пройдёте* (Уст.).

КЛОЧЬЁ. Низкое кочковатое место. *Лом в рады-то да кусьё да клочьё да мох, не будём сено ставить там, а на калтусе место чисто, там и сено можно ставить* (Кб). В лывы грязно место, там и клочьё и сырость, сухоты нет (Вх). *На поскотине и вода и клочьё, непройдено место, жидко место, ходят коровы-то, вытаптывают, а клочья-то оставаются* (К). Поскотинная земля осота на клочье (1686 г.).

КЛЮЧ. Источник, родник. Алексей — человек божий, ключи откроет, Егорий воду даст (Чл). Да в тѣх же церковных межах и гранях у Пѣнеги реки на горѣ у дороги ключ и место государское винокуренное (1686 г.).

КОКОРА. Вывороченное бурей дерево вместе с корнями. В эту бурю шли бором, да лес валился со всема кокорами; кокора — дерево выворочено с корнями (К). Выкопанный пень со всем с корнем называется кокорой (Кш).

КОЛОДНИК. Упавшие и склонившие деревья. Шла, да такой колодник да валёжник, всю тропинку завалило колодником (Нх). Колодник это называется, если в лесу пало дерево и заросло можом (Бг).

КОЛОДЕЦ. Углубление, выкопанное для воды. Дупло деревянино спустя, вот и колодец, воду черпают черпаком без жеровца, а как струб есть, так это уж — труба, это с жеровцом либо с колесом, воду вытягивают колесом (К).

КОЛОК. Высокое место, заросшее лесом, островок леса. Мож осенью дёрнут на колке, на колке-то лесок, лесок маленькой, жижель перескакивают да на колку, тут идут (Вх).

КОНАВКА. Выкопанный небольшой ров. Тут конавка выкопана (Юб).

КОНЕЦ. 1. Начало реки, исток. Рыбные ловли рѣчка Юрас с верхнего конца вниз до Юлы... (1623 г.). 2. Часть деревни, околок. Председатель в том концы живёт (Мт). Каска повыше Жабья конца... А межа той каске с верхнего конца от Майбуровские деревни... (1623 г.).

КОПАНЕЦ. Искусственно прокопанная река, проток. Иду книзу за рекой, за копанец-от (П). На Лещицѣ у копанца (1686 г.).

КОПАНИНА. Расчистка. *Копанины копали, поля росчищали* (П).

КОРГА. Подводные или надводные нагромождения камней, скала. *Корга — скала, подводные корги и надводные. Щелья гладка, а корга камениста, много корог у нас* (Кл).

КОСИК. Косой спуск к реке с крутого берега, тропинка. *Где подняться в гору, сделана дорога косиком, и лошади ездят; а где один хозяин, он делает себе тропинку — косик* (Б). *На косике сидят, перевоза ждут; косик — спуск на реку* (Кб).

КОСУХА. 1. Мель. *Косуха — это когда наносит песку на берег, сухо, да косухами зовут* (Кш). *Косуха — песок видно, порогами не называют, порог — камни* (Кш). 2. Беспорядочный накат бревен при молевом сплаве. *Косуха — на мелком месте накатится лес при молевом сплаве, брёвна ложатся всяко, косо и всяко* (Вх).

КРИВУЛЯ. Изгиб реки. *Где поворот в реки, так это — кривуля* (Вл). *По Ежуги итти нать, а она всё кривулями* (Уст).

КРУГ. 1. Промысловая охотничья тропа в лесу. *Ставили силков двести-триста в лесу, назывался «круг»; от охотничьей избушки ходили кругами, опять к своей избушке придёт. В чужой круг носом не суйся, у каждого хозяина своя избушка на бору, ходили кругами от своей избушки* (Ф). *В кругу охотник знает, какие нать ставить силки* (С). *Охотник ходит по своему кругу, пасты ставит, силки* (П). Тропка, где охотник ходит, свои силья проверяет, это и есть круг (П). 2. Вихрь на воде, водоворот. *Круги завиват есть на воды, водовороты-ти* (Шт).

КРУГАН. То же, что КУРГАН₂. Глубокое место в реке, водоворот. *Круганы — что кругами вертится да кружится, яма там* (К). *В реке-то у нас не прямо дно, а всё ямы таки, круганы. Попадёт кто в такой круган, потонёт, закрутит его* (Чп). *Круганы порово глубоки, бездонники* (Ш).

КРУТИК. Водоворот в реке. *Крутик в реке водоворот и в Пинеге есть крутики: как закрутит, дак не выплыешь* (Хм).

КРЯЖ (КРЕЖ). Высокий берег реки. *На крёжу лесу много, о реку берег высокой* (Сл). *Крёж — это выступ берега в реку* (Б). *Крёж — берега высоки возле самой реки* (Шт). *Тетеривинные ловли... на речке на Юле от Нижней Шукши по крежу до Верхней Вырели и по озерской ворги до Долгого болота...* (1686 г.). *Да от Почи до крежа до прислону до Шачва ручья...* (1686 г.). *Лёд пронесёт, вода в кряжи уйдёт, в берега* (Шг).

КРЯЖИК (КРЕЖИК). Уменьш. к КРЯЖ. *Всё этта по крёжику дорога* (Сл).

КУВАЛ. Крутой берег реки. *Вода-та больша в кувалах, в крутых берегах, а ниски берега, так она разольётся по наволоку* (Кш).

КУЛИГА. 1. Полянка в лесу, сенокосное и пашенное угодье.

Кулиги таки в наволоках, в лесу така полянка вычищена (Бг). У нас кулигами называют, лес кругом, а тут чисто место выдаётся, сено косим (Бг). По прежним писцовы姆 книгам пустошь Щетниковская Оксюковская тож на озерке, а по крепостям кулига Дуркиных Щекинской деревни, а сколько в ней пашни перелогом и сенных покосов, и та пашня и сенные покосы приписаны на Немнеги к Друневской деревни (1686 г.). 2. Залив в реке, озере, заводь. Кулига в озере и также в реки, заросла кустарником кругом — это кулига (П). Цветёт оверо-то зелено, всё к берегу в кулигу прибило, а подале-то, так чиста вода-то (Чл). Курья больша, а кулиги — маленьки (Вл). Рыба из кулиги на глубоко место идёт (Уст).

КУЛІЖКА. Уменьш. к КУЛІГА. Кулижка вроде заводи, мелко место у берега (Уст). Из кулижки рыба уходит вглубь (П).

КУРГАН. 1. Глыба льда. Льду курганы нанесло, большущи глыбы (Вн). 2. Яма в реке, водоворот. В реке курганы есть, ямы. Идешь — мелко, а потом — глубина, не намеряшь, вода вертится (Вл). Есть курганы, что можно юрнуть с головой (Шт). 3. Остаток от заросших озер, зыбкое место. Курган — колодец такой седучей, так ноги-те и осежают, и в лесу есть такие курганы (К).

КУРГАНЧИК. Уменьш. к КУРГАН. Этта озеро досуха уходит, одни курганчики оставались, ямки (Чл). Курганчики — глубоки-те места (Кб).

КУРЕЙКА. Уменьш. к КУРЬЯ. Меееву (снетки) в курейках ловя, эки курейки, захолусица таки маленьки (Е). Мы в одной курейке ведро добыли васюхи-то (рыбка) мелкой (Вр).

КУРЬЯ. 1. Речной залив. Курья — это залив такой от реки. Как воды мало в реки, так она (курья) закрывается, а как вода прибудё, так скажут: курья-та скоро с рекой сольётся (Е). Курья быва закрытая и открытая, есть курья с заходом с реки, есть закрытая (К). С того конца пересохло и с другого пересохло, и будет курья; концы пересохнут, а на серёдке-то она глубока (Кш). 2. Старое русло реки. Курья — старое русло реки, река ушла, а маленькое русло осталось; курья вход и выход имеет (Шт). 3. Озеро, вода, оставшаяся после половодья. Курья — это и есть озеро, вода в ей остается в лето мез песком да мез берегом (М). 4. Сенокосное угодье в излучинах реки. Сенных покосов в курьях Усть-Пыльменги на присадѣ на Ейском... (1686 г.).

КУСТЫ. Луг, заросший кустами, угодье. С тѣм, что за полем и в кустах на Коранде и по рѣке по Юле... (1686 г.).

КУСТЬЕ. Место, заросшее кустами. Подле Пинегу ёра была больша, а теперь её смыло да вырубили, и теперь кусье ростёт (Е).

КУТ. Конец пожни, угол. В конци у самого бора кут есть, сено ставят (К).

ЛАВКАТА. Участок земли, лоскут. Наволочки... на серед Шарды от Федкиных наволочек до Кушеревы лавкоты, пашни на них было осмина (1686 г.).

ЛÁГА. Низина. Наша деревня в лаги лежит (Кл).

ЛАМА. Заболоченная местность. Ламой называется заболоченное место с плохой травой (Л).

ЛАМБАС (ЛАМБОС, ЛЯМБУС, ЛЯМПУС). Местность у лесного озера. Много ламбасов-ту как болото, сырьо (З). Съна на ламбусе сорок копен (1623 г.). Повыше лямбуза по обе стороны (1623 г.).

ЛАМБИНА. Озеро на месте прежней реки. Ламбина подводна, дна не видно (Кш).

ЛАПОМЕНЬ. Мыс. Это мыс называется лапоменью; тот мыс и другой мыс речка обогнула — и лапомень (Л).

ЛАСТЕПАЛА (ЛАСТЕПАЛКА). Сенокосное угодье, поемпий луг. Ластепала — пожня таха, поёмный луг (З). Да от того же Чюла озерка бережина Чюласа ластепалка Каренское словет на оброке за пильегорицом (1623 г.). И по тому ручью с устья вверх по обѣ стороны наволочки ж и ластепалки на оброкъ... (1686 г.).

ЛАСТЁПА. Низина. Ластёпы насадит река, насажает островочек маленькой — ластёпу (Ю). Где никакой наволок — всё ластёпа (В).

ЛАХТА. Залив на реке. Озерцо от реки отходит, лахта на реки (Кл).

ЛЕВАДА. 1. Поемный луг. Левада — заливной луг (Вл), 2. Загороженное место для случки лошадей, станок. Левада это, обнесено, кобылу и жеребцапускают, слушают, крыши нету (П).

ЛЕДЯНКА. Ледянная дорога в лес. Ледянка — это заливают зимой дорогу водой, да и едут в лес за дровами на санях (Кш). Поливают ледянку, нарезают колеи колорезом и поливают колеи, чтобы намёрзло (Сл).

ЛЕЖБИНА. Лужа. Лежбина — это лужа больша (П).

ЛЁЖКА. Большое повалившееся дерево в лесу. Лёжки — валёжки, сучьё всяко, и дерево большое — тоже лёжка (Шг).

ЛЕС. 1. Как в лит. языке. Вся земля у нас из-под пня достата, из-под лесу (З). Она в лесу роботат (Б). А леса в Кевроле во всех волостях большие, черные, по болотом и боры... (1686 г.). Лес засечной на оброке деревни Куклинской за крестьяны (1623 г.). 2. Близкий лес, бор. Лес — бор называется, на бор за грибами ходим; сувём — далеко, а бор близко, близкий лес (Ш). 3. Деревья. Не уровнял бог

в лесу лесу, у людей народу (Зс). ПАШЕННЫЙ ЛЕС. Пашня в лесу, расчистка. *А пашенных лесов у них нет* (1686 г.).

ЛЁЩАДЬ. Отмель, вязкое дно у берега. *Отмелы берега называют лёщадь, мелкое дно, мелко место* (Чл). *Лёщади есть на озёрах, где помельче, у берега* (Кз). *Лёщадь — мелко-то место, а гибло место, ноги вязнут* (К).

ЛІСВЕННИК. Место в лесу, заросшее лиственницами («листвами»). *За грибами в лисвенник ходила, в галывок* (Уст).

ЛОГ, ЛОГОВИНА. Низкое место. *Елка на борах-то не ростёт, она в логах ростёт, на сырой почве* (Зс). *Лог — низкое место, неровно, логовина* (Сл).

ЛОЖБИНКА. Низинка. *Межа... от Шильмуши прямо на гору подле лес до сосны, что стоит у сухой ложбинки... подле ту ложбинку до ели, что у дороги у заворен* (1686 г.).

ЛОЖИНА. Низина. *Ложина — это ляга, така выемка* (Бг).

ЛОЖКОК. Сухое низкое место. *Присадка... с верхнего конца от лугу по ложку на оброке за Ефимом Якушиным* (1623 г.).

ЛОЩЕДЬ. Мель в реке. *Ло щедь — это где мелко место в реке: мелко-мелко, дивно мелко место, мелёхонько* (К).

ЛУГ. Сенокосное угодье. *Наши луга лесом завалены* (Юб). *Сена на лугах сорок копен, косит Никита Щепоткин* (1623 г.). *Покосов в лугу по заозерью и по речке Юбре вниз 20 десятин* (1686 г.). ПОСКОТИННЫЙ ЛУГ. Поскотина. *Поскотинного лугу три десятины* (1623 г.).

ЛУДА. 1. Каменная скала. *В открытом мори скала, показывается только на отливе — это луда* (Кш). 2. Твердый красный камень. *Луда — это камень от горы-то* (П). *По дну-то Юлы луда така, красной камень* (Кш).

ЛУЖА. Яма, наполненная водой после дождя. *Как хорошо сего дня дож попал, больши лужи стоят* (Зс).

ДУЖКИ. Небольшие луга. *В Кевроле всё таки лужки, широко место, лесов нет* (К). *Лужки на задах, трава там и вода весной, теперь-то высохло* (Сл).

ЛЫВА. Грязное место, озерина. *На пожни озеринки старики лывами называли. Это — лужи глубоки, не высыхают; в старину, бывало, река шла там* (Ф). *Лыва — грязное место, ляга, как болотина, мох толстой, с корнями* (Кл). *Лыва — место сырое, мокретина така, клочевато место* (К). *Да под горою лыва... а межа от лывы на горб у мостовой дороги стоит сосна...* (1686 г.).

ЛЯГА. 1. Яма с непересыхающей водой. *Ляга — яма така, полбий, и на пожнях бывают ляги* (Ш). *Ляга — низкое место, косят там, коней навяззывают* (Сл). *Тут кругло озеро у нас в ляге, воду и зимой и летом берём* (Кл). *Мурга — ляга больша, падунок выпал,*

земля провалилась (Кл). 2. То же, что ЛУЖА. Когда дож большой пройдёт, дак посреди деревни больша ляга у нас (Уст).

ЛЯГОВИНА. Склон у ручья. Ляжка, ляговина така с обеих сторон, к ручью, тёмное место (Юб).

ЛЯДА, ЛЯДИНА. Болото. Ляда есть у нас, болото (Вл). Лядина така больша, болотина (П).

ЛЯЖЕЙНА. Низкое место, лужа. Ляга, лужа, така, ляжбина, где вода-та стоит (Е).

ЛЯЖБИНКА. Уменьш. к ЛЯЖБИНА. Сенные покосы. . . за Килиною радою ляжбинка по край Азмовского болота да по край того же болота другая ляжбинка (1686 г.).

ЛЯЖЕЧКА. Бороздка, щель. Ляжечки на стенах-ту видны, в ветреницах (трещины в наружных стенах деревянного дома), ямки таки (Вх).

ЛЯЖКА. 1. Впадина. В ляжке вода, так вот и лыва называется, вода высыхает, ляжка остается (Вр). По дороге-то угоры да ляжки, трясёт больно (Уст). То ляжка, то бугор (Шг). За Юброю край Тарайского болота Тарайская мурга с ляшками сенные покосы два наволочка (1686 г.). 2. Борозда. Ляжка и борозна — всё одно, когда пашут, так ляжку делают, чтобы не соединялось поле: то твоё, это моё (Е).

МАЙНА. Пространство на воде между двумя плотами, связанными в «паром». Я прыгала, прыгала с плитки на плитку, да широка майна-то, я и упала в неё (Вл).

МАТЕРИК. 1. Плодородная земля, матёрая. Там хорошо место — материk, эта земля хорошо хлеб родит; где не песок и не глина, а хороша земля, там и материk (Кш). Материk — матёрая земля, на ней вода долго не уходит (Кш). 2. Высокий лес. Материk — большой, толстый, высокий лес, больши материки были (Пм). Куницы развелись на этом материке (Е).

МЕГ. 1. Далеко выдвинувшийся мыс реки. Мег — это река обогнула, далёко ушла вокруг и пошла к тому же месту (Л). 2. Дорога напрямик через мыс, мег. Если прямо перейти этот мыс, так это называется мег; говорят: «Мегом проехала», значит прямым путём (Л). Да от репища вверх до Оды рѣчки до мегу носки сѣнныя покосы (1686 г.).

МЕЖА. Граница между участками в полях. Свои поля межой разделяли (П). Отмеряют участок одному хозяину, второму, третьему, межи пробредут; хозяин по траве бредёт, черта получается, это вот и межа на пожнях (Шт). Межа и меж полей (Сл). Новая присадка против Черткова за рекою за Пѣнедою. . . от Крыловогорские межи да вниз по лугу (1623 г.). Да в тѣх же церковных межах и гранях. . . место государское, винокуренное (1686 г.).

МЕЖЕНЬ. Обычный, самый низкий уровень воды в реке летом. Вода в межень выпала, межень — сама мелка вода (М). Межень — это когда самая маленькая вода в реки или в колодце, меньше того не бывает (М). Межонна вода — сама мала, стоит на межени, ниже этого не будёт (Кш).

МЕЖДУРАДИЦА. Лесок на возвышенном месте между болотами, «радами». Межурадица — это перелесок между радами (Кл).

МЕЖНИК. Межевой ручей. Путник в Вачегды к Жаравову ручью до Уры рѣчки и за Уру до межника (1686 г.).

МѢСТО. Участок под хозяйственными постройками. А в них (деревнях) мѣста дворовые, а дворы погорели (1686 г.). У тое же деревни за полем пустошь, что была починок Пивоварной, а в нем место дворовое, что будет двор старца Никандра, пашни на нем нет (1623 г.).

МѢСТНОСТЬ. Пространство, место. Я на Охтомы бывал; это — местность Охтoma и речка Охтoma (З). По местности поля называются, где долги, где коротки (Е).

МЕТИЩЕ (МЕЧИЩЕ). Место, где собирается молодежь на гулянье, и само гулянье. На ночно метище шолковой сарафан не оболокают (Е). Этот луг у нас мечищем и зовут, тут всегда и гуляют (Е).

МОГИЛИЩЕ. Кладбище. Я за могилища ходила, на кладбище (Кл).

МОГИЛЫ. 1. Кладбище. С могил-то идут, с кладбища-то (Е). 2. Огрехи при севе, незасеянные места. Бывают, могил насеёшь, да говорят: «Сей год умрёшь» (Сл).

МОГИЛЬНИК. 1. Кладбище. Okolo десяти километров до кладбища, могильник ещё у нас его называют (Уст). 2. Могила. Хто ждёт нас? — могильник один (Зс).

МОКРЕТИНА. Сырое, низкое место. Место там сырьо, мокретина така, клочевато, лыва (К).

МОНАСТЫРЬ. Как в лит. языке. Девий монастырь был в Суре, монашки жили (Б).

МОРЕ. Белое море. Вперед ехала через Кулой, через Пинегу, а обратно — морём (Кг).

МОХ. 1. Бор, лес, где растет белый мох. Гарью зовут белой мох (Шт). Багула в моху, на бору ростёт (К). 2. Болото. Там большой мох, болото большио, синий мох (С).

МОЧИЛЮ. Яма с водой, где мочили коноплю, лен. Не на реки мочат лён, в озере; ямы таки есть — мочила, мочильны ямы таки (Кб).

МУР, МУРОК. 1. Мелкая травка, растущая на деревенской улице. Ино окладывают могилку мурбм; мурбк, мур, травка, она опушилась небольша травка (Сл). 2. Дерн. На пастбище траву

съели до мура, один мурок остался, дёрн; если трава еще есть, так то ещё не мур (Юб).

МУРАВЕЙНИК. Мусор с муравейника, хвоя. *На потолок на избу муравейник кладут, а потом — землю, для тепла, и чтобы не гнило* (С.).

МУРАВНИК. Муравейник. *Муравник на летней стороне живёт* (Сл.).

МУРОВИЩЕ. Муравейник. *Мураши, а дом-то их — муравищё; мурашник не говорят у нас* (Сл.).

МУРОК. Уменьш. к МУР. *Коровушки подошли на наш мурок, перед окнами* (Юб).

МУРГА. Яма с водой на лугу, провалище карстового происхождения. *Мурги — такие озёра на лугу; в мургах кувшинчики, лапуги плавают, ростут* (Шт.) *Мурга — такая яма больша, не высыхает всё лето, в ей и рыбка есть* (К). Хоть и воды нет, временно выпадёт, всё равно мурга — окружность глубокая (Вн). Там за Чучепагой (деревня) мурга есть, нонь «ограг» говорят (Кз). Мурга всегда с водой, без воды — яма (Вн). *Пожня в суземье за болотом около мурог (1686 г.). Пожня в суземье Медвежья мурга да пожня Осинова мурга на оброкѣ... (1623 г.).*

МШЕРИНА. Сухое место на болоте. *Мшерина — меж болотами место сухое придет, мох там, лес не растёт, на мшерине морошка живёт* (Кл).

МЫГРА (?). *По сторонной малой речки по Ошалы снизу от Репины мыгры вверх до Ушачной ямы по обе стороны 30 слопцов (1686 г.).*

МЫЗА. Местность, поселение в конце деревни. *Они на мызу ходили, за угор, кто зна, что за мыза? званъ како-то уж дано* (Вр).

МЫС. Излучина реки, выдающаяся в реку коса. *Река есть извивается, всё мысом таким текёт, всё вьётся* (Зс). *Мисы река кругом обвилась, трава на мысах, мысиста река* (Окс). *Покосы по рекѣ по Юле... пониже Говенского острова на мысу (1686 г.).*

НАВИНА, НОВИНА. Новое расчищенное поле, распаханное «по билету», а не полученное «на душу». *Огорожено полё, так «навина» зовут, пожни новиной не называются* (Сл). *По навинам у нас земля глиниста; навина — это земля, росчистка раскопана, кто раскопает навину, тот ей и владеет* (Е). *Навины — лес был, выкопали, стало полё, недавношно полё* (Шт). *Новина-то поля в лесу, из-под лесу-то добывали* (Кш). *Сначала срубят дерево, потом копачём раскапывают землю, корчуют корень с пнём; на этом месте отведут тебе лесники поле «по билету», полё это и называют новиной* (Кш). *То новина — паханое и брошенное полё* (П). *С Кирилковской новиною съенных покосов по речке по Пукшенге... (1686 г.).*

НАВОЛОК. Сенокосное угодье, поемный луг с хорошей травой. *Пахотна земля — поле, а где трава, так то — луг, а по-нашему-то, по-простому — наволок* (Б). *Наволок на пожни делили, каждой свою пожню косит, между пробредут, чтобы чужу не перекашивать* (К). *Наволоки широки, больши луга; больша-то вода живёт, так всё чисто это потонёт, ни одного угорышка нету* (Кб). *Наволок — у нас бережина, к реки наволоки-то, берега это, трава хороша ростё* (Л). *Сѣна по рекѣ по Пѣнеге и по Шардомени на наволоках до Чаронды 180 копен* (1623 г.). *Сѣна у них по рѣчке по Поче и на наволоках по обѣ стороны 3 десятины* (1686 г.).

НАВОЛОЧЕК. Уменьш. к НАВОЛОК. Увидел, они на наволочке ходя, овцы (К). *Сенные покосы по рѣчке по Нелюге сверху от Тазной рѣчки вниз по ручеек по Павликому Березницкую дорогу одиннадцать наволочек да три мурги на оброкѣ* (1686 г.). *Два наволочка подле рѣки Покшенгу* (1686 г.).

НАЛѢДНИЦА. Вешняя вода на льду. *Весной на лёд вода нашла, то — наледница* (Сл).

НАРЬЯ (?). *Починок да нарья... на оброке, с того починка и с нарьи платить...* (1623 г.).

НИВА. Большое поле. *Полё большио, да как говорят: «Кака нива у нас больша»* (Вг). *Новая росчисть за осеком за Ондреевою нивою на оброке...* (1623 г.).

НИЗ. Нижнее течение реки. *Из Пинега на низ поехали* (Вх).

НОВИНКА. Уменьш. к НОВИНÁ. Новинка — это разделаная земля, чишеница (Бг). Да к той же деревни поженка присадка новинка (1623 г.). Деревня Кокинская в залесъе и с новинкою, что на мельничной дороге (1623 г.). Деревня Новинка Чувикса тож, а в ней крестьян... (1686 г.).

НОВЬЁ. Поле, засеянное впервые. *Новьё — полё по первому году, первой урожай сняли* (Сл).

НОДЬЯ. Место временной ночевки в лесу. *На охоту ходил, идёшь, у нодьи ночуёшь* (Кш).

НОС. Мыс в реке. *Речка Поча носаста, извилиста,носá всё у ей* (Шг). *Носы больши у реки-то* (К). *Нос выдался в том месте, всё по реки оно, всё о реку* (П). *По Типвеи рѣчке против Выдряного носа пониже Выдряного ручья по Черному прилуку...* (1623 г.).

НОСОК. Уменьш. к НОС. Это вот скажем «наволок», а река огибает его, это — нос, носок. Мыс тоже нос, а маленькой — носок (Бг). *Через нос дорога зимой живёт* (Кш). *Да от репища сверх до Оды рѣчки до между носки сѣнные покосы на оброке* (1686 г.).

НОСОЧЕК. Уменьш. к НОСОК. Там носочки маленьки, сена ставим там (Кш).

НЫРОК. Яма, выбитая транспортом на дороге. Дорога-та на Почу вся в нырках (Н). Нырок — ямки на дороге живут, машина бежит, так ино выскакиваёт. И в зимнё времё нырки в снегу ино выбываются (Сл).

НЯЧА. Грязь, ил. Все битоны у ей с телеги-то покатились, все в няче, в грязи (Кп).

НЯША. Топкое место на берегу реки. Младшой мой потонул, в седучей-то берег заплыл и потонул в седучём берегу. Назавтра поехали, уж он лежит в няше. Няша-то грязь така дыбуча, гнила с песком (Кл). Здесь няша одна, глина, тина на берегу (Вн).

ОГНИЩЕ. Горелое место под костром. Где был огонь, так скажут: «Вот огнищё» (Зс). На берегу или па наволоке чего варили, останется огнищё (Юб). Икотные-то травы у огнища ростут (К).

ОГОРОДЦЕЙ. Огород при доме. Около дому-то маленькой огородац, а за избой есть ещё один, поболе; в огородце-то только лук да репа, а в большом, там и жито сажу (Уст).

ОЖИДАЛКА. Помещение на берегу реки у пристани. Ожидалка стоит на берегу, дожидают там пассажиры пароход (Вл).

ОЗАДОК. Место за двором, в отдалении. Робятишка весь озадок свили, все репищё скатали, все сброшено за двором-ту (Кб). Лощина, примерно, на овадке, не на мысу, не о берег, а подале к лесу, либо в лесу (Сл).

ОЗЕРИНА. Озеро, оставшееся на старом русле реки. Ране бывало текла река, а сейчас осталась озерина (Сл).

ОЗЕРКО. Уменьш. к ОЗЕРО. Есть у нас маленькое озерко (С.). Там озерка есть, поэтому и пожню назвали «Озерка» (Л). На Еркине деревня Березник за рекою за Пѣнного у озерка (1623 г.). Пустошь Щенниковская... на озерке на Ваймуши, а в ней пашни перелогом осмина (1623 г.).

ОЗЕРО. Водоем значительных размеров. В озере рыба не столь скусна (Чл). Путник за озером 10 слопцов (1686 г.). Подлѣ озера и через озеро до межи... (1686 г.).

ОКНО. Глубокое открытое озеро на болоте. На серётке-то Серьцова болота не пройдешь, окна есть там (Кп).

ОКОЛОДОК. Часть деревни. То же, что ОКОЛОК. Как пойдёшь в Малетино, там всё околодки, деревушки таки по пять-шесть домов (Цм). Марьина Гора все околодки: околодок Никольской, околодок Савино, а то Верхне (М). А у вас больша деревня, али так же на всё, на околодки ровбита? (Б).

ОКОЛОК. 1. Часть большой деревни. Околок — часть деревни, на каждой околок званъё есть (К). Это у нас Верхней околодок, пойду в Верхний околодок (Б). 2. Мелкие деревушки в «пучке» деревень. Околок — несколько домов, небольшой он; один от другого отделён:

переплёток есть (К). У нас внизу друга деревенюшка, а всё Марьина считается, околками только (М).

ОКОЛОЧЕК. Уменьш. к ОКОЛОК. *Она же больша Кеврола, все разны околочки (А).*

ОКОЛЬЧАНА. Жители околка. *Это погонили коров окольчана. Это называем конец, околок, да и окольчана (Вр).*

ОКРАЙКИ. 1. Незасеянные края поля. *Окрайки у нас называют края полям, говорят: «Пойду косить окрайки» (Вл). 2. Край леса. Край леса — тоже окрайки; на краю леса или в полях на краю в новинах, — всё окрайки (Шт).*

ОКРЕСТНОСТЬ. Большое пространство. *Выдра — это зверь такой, она живёт в окрестностях таких, переходит из рек в реку, больши переходы делает (Бг).*

ОКРУЖНОСТЬ. 1. Круг. *Мурга — яма, окружность глубокая (Вн). 2. Район. Я выдающий охотник из любого общества в нашей-то окружности (Ц).*

ОЛЬДЮГА. Тихое место в реке, омут. *По лесным местам тихие места есть в реках — ольдюги — тиха вода, стоит вроде (Кз).*

ОСЕДЛОСТЬ. Усадьба, участок под постройкой дома. *Вся наша оседлость тут, сейчас уж усадьбой зовут, теперь больше всё усадьба (П).*

ОСЕК. Пастбище в лесу, огороженное сваленными деревьями. *Осека засекали, чтобы скот не попал в поля (Б). Раньше скота не пасли, а так, сгонят скот без пастуха, осеком загородят пастбището (Е). Осек кругом новины, бсеку засекут — изгородь со всема с хвоям, некарзан (неочищенный) лес кладут на колышки вбитые, это и осек; лес тоже огораживают осеком (Бг). Новая росчисть за осеком за Ондреевою нивою на оброкъ... (1623 г.).*

ОСОТНИК. Место у озера с плохой травой — осотой. *У озёр-то всё осотники, одна осота там ростё (Вл).*

ОСТОЖЬЕ. Место, где ставят зароды и огораживают. *Остожье-то округ зародов, огороду загородя от скота (К). Загородят остожьё, и на этом остожье зароды, сено ставят (Вл). Несколько зародов огораживают, кругом изгородью обнесено, то называется «остожьё», чтобы скот не заходил, сено не ели (М).*

ОСТРОВ. Суша в реке. *Кругом река обошла и потом перемыла, он островом и остался, вот и называют «Остров» (Л). Да у тѣх же деревень в острову за Глухим островком меж покосов пашни паханые 10 четей (1623 г.). Да у покшенских и у шетогорских крестьян на Менишном лугу и на острову пашни 30 четей (1686 г.).*
НОВОПРИСАДНОЙ ОСТРОВ. Против Водогорской деревни новоприсадной остров (1686 г.).

ОСТРОВЫНА. Низкое место в лесу, заросшее густым ельником. *Черница везде ростёт: на радах, на горах и в островинах; островины — ельник да зелёной мох.* (Кш).

ОСТРОВОК. Уменьш. к ОСТРОВ. *Путик по Ничюши речки по островкам Круглова болота 100 слопцов* (1686 г.). *Усть Немнюги речки островок, пашни на нем худые земли четъ* (1623 г.). **ОСТРОВОК ПРИСАДНОЙ.** Намытый остров. *Островок присадной против Шукши подле Коровей берег* (1623 г.). *Дан в угодье новоприсадной островок усть Покшенги реки против деревни Иващевской меж покшенским устьем и Пинегою рекою... а на нем присаживает вновь ивовые кусты* (1686 г.).

ОТОР. Первая от межи борозда. *Полёто орёшь, широко, берёшь на отбр, нать оторать от межи; это — загон, а узко полё, да берешь на один загон* (Уст). *Сперва поле берут на отбр: оторать от межи нать* (И).

ПАБЕРЕЖЬЕ. Место по берегу реки. *Островок под пабережьем против Олекаевского острова и Шукши рѣчки...* (1623 г.).

ПАДУН. 1. Карстовая яма, провал. *У Цималы (название деревни) падун выпал; ровно место было, а потом провалилось, и на полях были падуны. Раньше говорили: вода низом идёт, туда земля и оседает* (Кз). *Падун — яма така глубока, у меня на пожне есть падун* (Вл). 2. Водопад на реке. *Пять километров отсюда падун один есть на реке вертячей порог, вода так и кипит* (Вн).

ПАДУНОК. Уменьш. к ПАДУН₁. *Падунок выпал; земля провалился, вот и падунок. На моей памяти провалилась земля, изба была цела поставилась в яму-ту эту* (Кл).

ПАЛ. Место, где когда-то сгорел лес. *Палы — это когда сгорит лес уж давно, там уж ягоды могут рости* (Кш). *Сосняк на палах и белой мох, сухо место* (Кз). *Ёлка да сосна живёт на палу; выгорело, так пал называется* (Сл).

ПАР, ПАРЫ. Паровое поле. *Вспашем пар под оцимь* (Нх). *Раньше в это времё надо пары пахать да сеять рожь* (Сл). **ЗАНЯТОЙ ПАР.** Теперь у нас занятой пар — занят горохом (И). **ЧЕРНЫЙ ПАР.** Это — с весны запахали, а осенью сеют рожь (П). **ДИКИЙ ПАР.** Поле пролежало без пользы год — вот и дикий пар (П).

ПАТОЧИНА (?). *Росчисть с берешки и с паточинами на оброке* (1623 г.).

ПАХТА. Болото. *Пахта — это болото, на пахте ростё морошка* (Кш). *Пахта — болотина* (Е). *Болото у нас «пахтой» называется; оно немного суще, морошку там собирают* (Кп). *Да у них же*

т етеревинные ловли за пахтою по речке по Уналы да на частой ветре ти 30 слопцов (1686 г.).

ПАШНЯ. Возделываемая земля, паханая. Да пашни ж перелогом и лесом поросло 12 четей (1623 г.). **ГОРНЯЯ ПАШНЯ.** Пашня рядом с деревней. Деревня Кареполе, а в ней горная пашня лесом поросла (1623 г.). **Починок Сергеев Шаблаково и Мосеевска** тож, а дворов на ней нет, жильцы были да померли в прошлые давние годы, и у починка горная пашня лесом поросла (1686 г.). **ОТХОЖАЯ ПАШНЯ.** Отдаленный участок пашни. Да той же деревни и починка отхожие пашни за Пинегого рѣкою по верхнюю сторону Покшенги рѣки на острову... (1686 г.).

ПЕПЕЛІЩЕ. Место, где раньше был дом, жили люди. Я раньше там жил, где топерь клуб, в этом доме; тамотки было наше пепелище; где живёшь, там и пепелище (В). В лесу там наше пепелище было прежде (Б). Пепелище бывает, когда розвалится всё старо; это старо наше пепелище было, здесь жили-были (П).

ПЕРЕВАЛИХА. Избушка на берегу реки в лесу для сплавщиков леса, охотников и рыбаков. Перевалиха — избушка, домик такой на реки, к ней робочи приворачивали, короры лес сплавляли, вот и отдохнут в ней там и переночуют (Вл).

ПЕРВОКУСТЬЕ. Молодой кустарник. Тут река была, а теперь земля да кустье наросло: первокустье да трава (Ц).

ПЕРЕКАТ. Мелкое место в реке. В перекатах ставят вешки, отмашки, чтобы пароходы не обмелелись (Мт).

ПЕРЕКРЕСТЬЕ. Перекресток. Перекрестьё — две дороги: одна пойдёт в ту сторону, а другая в другую, вот они и расходятся (Вн).

ПЕРЕЛАЗ. Временный мост через реку. Летом перелаз ставя через речку, а сей год нету (С). Хотели перелаз делать на Суре-то (Ф).

ПЕРЕЛЕСТОК. Перелесок, небольшой лес между деревнями. От Красного (деревня) до Жабьего борок небольшой — перелесток (Кр).

ПЕРЕПАШЬ. Дважды перепаханное поле. Ковды парят полё, то перепахивали, чтобы мягко да чисто было, перепашь называли (П).

ПЕРЕПЛЁСТОК. Расстояние между деревнями, околками Перелесток — место пусто между деревнями переплестком зовётся (К).

ПЕРЕПРЯЖКА. Почтовая станция. Здесь была перепряжка — станция по-нонешнему, пошту ведь на лошадях ране возили (Кш).

ПЕРЕЛІВЫ. Песчаные складки на дне реки. Переливы на реке: заструга, опять мелко, перемелье тако, волны таки на дне-то реки, песок (Кб).

ПЕРЕЛОГ. Паровое поле, заброшенное для перележки. Да

в той же деревни Митка Завернина пашни перелогом четь, и та пашня отдана ему на роспашку (1686 г.). И всего пашни паханые худые земли две чети да пашни ж перелогом две чети... да в пусте пол чети выти (1623 г.).

ПЕРЕМЕЛЬЕ. Меняющееся дно реки: то мелко, то глубоко. Заструга, и опять мелко, перемелье тако, заструга да мелко, — волны таки на дне-то реки (Кб).

ПЕРЕМОЙ. Ключи, родники. Перемои таки есть в реке родничны, струйдёна вода в их (Кр).

ПЕРЕУЗЬЕ. Узкое место в озере, в поле, перехват. Здесь озеро широко и там широко, а тут переузыть — узко, переход такой (Вл).

ПЕРЕУЛОК. Место между домами в ряду. Улица — это около дому, а расстояние дом от дому «переулок» называется (К).

ПЕРЕХОД. 1. Временный мост. Скамейки поставят, на них доски, вот и будет переход за речку (Сл). 2. Существительное по глаголу «переходить». Человек идёт через дорогу, следы его видать, весь переход его через дорогу видать (Сл).

ПЕРЕХОДИНКИ. Временный мостики, перекладины через речку. Через речку были переходинки таки, две тесинки переброшены (К).

ПЕСОК. Песчаная почва. У нас на полях песок, худая земля (Сл).

ПЕЧИЩЕ. 1. Общая пахотная земля всей деревни, вотчина. Там было Шохинско печищё: печищё — вся земля деревни, вся деревня, то же, что вотчина (Кб). Три деревенюшки: Холм, Околок, Усть-Покшеньга — это одно печищё, а тут другого печищё: Кобелёво, Шохино, Пальцовка. Бывало землю делить собирались всё печищё (У-П). 2. Отдаленная деревня, поселок. Деревня Кологривское печище Леуновское займище тож (1686 г.). Сенные покосы Дюковского печища на Сокуе болоте (1686 г.). Починок Охтинское печище стал после писца (1623 г.).

ПЛАСТИНА. Полоса. Хвоц на пожнях есть, целыми пластинами (Кл).

ПЛЁСО. 1. Место в реке от порога к порогу. Плёсо в реки, тихо место; есть длинны плеса, по километру, от порога к порогу (Бг). Веж плесо (1686 г.). 2. Место на берегу реки со спокойным течением, на плёсе. Сенные покосы по Покшениги реки повыше малой сторонной речки Кавры на малом плесе два наволочки подле реку Покшенигу (1686 г.)... пашет наездом на плесе... (1686 г.). Путник по реке по Юле на Медвежье плесе слопцов нету, потому что лежит впусте (1686 г.).

ПЛИТОВНИК. Каменистая почва. Каменисто место: плиточки все там белы, — вот и плитовник зовем (Кр).

ПЛОЩАДКА. Уменьш. к ПЛОЩАДЬ. И вот дом закладывают на этой площадке, какой тебе дом нужен по размеру (Ю).

ПЛОЩАДЬ. Ровное пространство. Собирается родня к родни в праздник, выпьют, а потом — на площадь (Вг). Под дом надо ровную площадь, ежели неровная площадь, то надо ставить стойки или каменья (Ю).

ПОБЕГИЩЕ. Отгороженное пастище для овец. Побегище только для мелкого скота отгорожено, тут сами овцы пасутся (Вл).

ПОВАРНЯ. Помещение для варки пива. Пиво на поварнях варили. Срублено четыре угла, на серёдке котёл, в одном углу — кадцы стояли, сливать пиво-то (М).

ПОВЕТЬ. Помещение над двором, сеновал. Поветь под крышей над двором, поветь для корма, там сено, солома, лист носим и всё носим туда (Л). Поветь-то большущей (Е).

ПОГОСТ. 1. Название деревни, где есть церковь и кладбище. Погост-от рядом, от магазина лужок пройти (Уст). 2. Ярмарка. В Карпогорах всё скоплялись погости, один раз в год живе там погост (К).

ПОД. Ток на гумне. Гумно-то, в середине под набит из глины, плотной, как оловянной под-от, чтобы земля не пахалась, когда станут молотить (К).

ПОДВОРОТНЯ. Место у ворот. Бабушка меня лечила, поставила на подворотню да водой облила (Лх).

ПОДВОРЬЕ. 1. Дом и хозяйственны постройки. Фатера-то — подворьё, все помещение; скажут: «Вот како подворьё завела» (Сл). 2. Квартира, наемное помещение, чужой дом. На подворье живут, если своего нету дома, так у чужих живут за деньги или за работу (Шт). Я к Оксинье на подворье пошла. «Пусти, — говорю, — Оксиньюшка, пожить» (Уст). Дом-то весь разрыли и три недели на подворье жили; нет своего, дак живут на чуждом подворье (М).

ПОДВОРЬИЦЕ. Уменьш. к ПОДВОРЬЕ. Завтра опусте наше подворьице, уедут девки наши (К).

ПОДГОРЬЕ. Место под горой, низина. Это под угором. По угору вы шли, иль по подгорью? (Чл). Раньше огорода-та была под горой, нынь снесли с подгорья, угор-от осыпаться стал, так дорога-то стала узка (Чл). Дрова с подгорья подымала, дак я едва-то подняла (Кш). Да у него же Томила от деревни Борисовской по подгорью до Спицыны горы и от Спицыны горы вверх до кореневатой сосны... (1686 г.). А межа снизу Покшенги рѣки и подгорья от езера... поворотя налево до Боярака (1686 г.).

ПОДЗЕМЕЛЬНИК. Родник, ключ. *Подземельник — ручей, ключева вода в ём (Их).*

ПОДЗИМЕЛЬ. Поле, предназначенное под озимые. *Сегодня я подзимель пахала (С).*

ПОДМОРА. Подпочвенная вода, слабая почва. *Строеньё всё валится, у нас подмора, жидкое место, водяно, подморно (М).*

ПОДОЛ. Концы пожен в низине. *На этих пожнях подолы-те остались, подгорьё-то не кошено ещё (Юб).*

ПОДПАШКА. Края поля, не захваченные при всшашке. *Трактор пашёт, остаются края, говорят: «Подпашки больши остались, нать подпахать». (Вл).*

ПОДПОЛЬКИ. Луга под крутыми берегами реки. *Берег, он под полями, на берегу подпольки, а наверху — поля; на подпольках тоже трава (Шт).*

ПОДСОСЁНОЧЕК. Молодой сосняк. *Там красивый подсосёночек нароч (Шг).*

ПОДТАЛИНА. Сухое место в лесу. *Сухи грузди ростут на подталинах в лесу, сухо гладко место (Пм).*

ПОЖАРИЩЕ. Лес после пожара. *Когда лес горит, так после на том пожарище бруслица перво ростёт, а голубель потом уж появится (Чп). Это вот пожарище, тут лес три года назад горел (Ф). Погорели леса-то, вот пожарище-то (С).*

ПОЖЕНКА. Уменьш: к ПОЖНЯ. Я вчера видел на поженке лось задран лежит (Сл). А что сырьего Исачка Вехарева поженка была в закладе у Митки Завернина . . . и ему от той земли отказано (1686 г.). Да к той же деревни поженка присадка новинка (1623 г.).

ПОЖИЛИНА. Подпочвенная вода, ключ. *Вода-та есть в земле-то, эта пожилина у нас есть, мелки колодцы, вода у нас близко (Кб). В шиельи-то, в крутом-то берегу така пожилина есть, текёт всё, всё у берега грязь (Кш).*

ПОЖНЯ. Сенокосное угодье, индивидуальный участок. *Пожни — это где трава ростёт, косим; нонче-то лугом зовут; больши наволоки (луга) на пожни делят (Кш). Пожни — это отмерят участок одному хозяину, другому, третьему, межи пробредут (Шт). Пожни — это где трава ростёт, ксят, а жнут-то где, так то ведь поля (Кш). Пожни Филинская да становая да кулига да хвощевик, а в них съенных покосов десятина (1686 г.). В мытокурском наволоке пожня на 70 копен съна на оброке . . . (1623 г.).*

ПОЗЕМ. Пахотная земля в индивидуальной собственности. *Это позём — собственные поля. Позём — там, что хощь, сей (Б). В три дни всё засеали, а ведь такой позём большой! (Б).*

ПОКОС. Сенокосное угодье. *И с тем что меж покосов в лугах в Чешенемском наволоке . . . (1686 г.). В наволочек сенные покосы*

на речке на Хорзе (1623 г.). А другая половина тех сѣнных покосов за Юшком Григорьевым з братьем (1623 г.).

ПОЛ. Низ, земля. *Как это облака летают, и не падают на пол? (Сл).*

ПОЛЕ. Участок земли возле дома, огород. *Возле дому участок, так поле, говорим, лук, картошку садим (К). Огород — это чем огораживают, а то — грядки, полё зовут (Б). У погоста ж за полем во дворе Чюдинко Конанов пол осмины... сена нет (1623 г.).*

ПОЛЕВИНА. Выгон, запущенное поле. *Полевина — это тако поле запущено, что ничего там не садят (К).*

ПОЛЕВИНКА. Уменьш. к ПОЛЕВИНА. Полевинки как пожня, только меньше трава, не выростаёт, скот объедает, коров гонят на полевины (Сл).

ПОЛОЙ. Ложбина, низкое место. *Ляга — яма така, полой — всё одно и то; низкое место, «полой» скажут (К).*

ПОЛОННИК. Талец. Незамерзающее место в реке, ручье. *Пбло место в реки, полонъ, где не замерзает; а больши морозы пошли, так и полбники-те все замерзли (Бг).*

ПОЛОНЬЯ. Незамерзшее место в реке. *Забереги замерзнут, дац полонъ долго живут; полое место, дац полонъей и зовут; у нас полонъей много (М).*

ПОЛОСА. 1. Часть посеянного поля. *Между межами «полоса», скажем (К). Все полосы выжнём, тогда снопы пряслим (К). 2. Ряд. Торох валит таки полосы лесу — и ёлку и сосну; эти полосы бывають от сильного ветра (Ю).*

ПОЛОСКА. Небольшой земельный участок. *Под Лохтою полоска у Богатой мурги... межа той полоски... (1686 г.).*

ПОЛУДОМОК. Половина дома в «двужиরном» дому. *Делились, мне полудомок достался; полудомок — два брата в одном дому: я в одном полудомке, он в другом; разделятся, кому какой достанется по жеребью (Окс).*

ПОЛЬКОБ. Уменьш. к ПОЛЕ. *Ему маленько полько дано — четыре сотки (Сл). У вас-то — грядки, а мы всё польками зовём, лук посажен, картошка да (М).*

ПОЛЬЦО. Уменьш.-ласкат. к ПОЛЕ. *Иногда така земля-та тверда живёт, а другое польцё-то тако хорошо, мягка земелька, польцё маленько (М). Пустошь... польцо Катаевская роспашь (1623 г.).*

ПОМЕСТЬЕ. 1. Место жительства. *Медведь ходит, ходит, и опеть на свое поместьё придет (У-П). 2. Усадьба. Домы-те пусты все, из деревён уехали многи, побросили свои поместья (Кр).*

ПОПЕЛИЩЕ. 1. Участок под домом. *Попелищё идёт смотреть, где дом стоит да сад да (Сл). 2. Пожарище. Попелищё — когда сгорит дом (Сл).*

ПОРÓГ. Мелкое каменистое место в реке, перекат. *Порог в реке, камень, мелко, быстеръ, мала вода, так и не проплышишь через порог, ульнёшишь* (З). По рѣке по Юле от Кобылья порога вверх по правую сторону до Веж плеса (1686 г.). По Ежуги рѣчки от Медвежья порога до Сыптунова ручья пять слопцов да около порога десять слопцов (1686 г.).

ПОРÓЖЕК. Уменьш. к ПОРÓГ. *Речку по порожку перейти можно, а где яма-то, не перебрести* (Сл).

ПОРХОВИЩЕ. Место, где ставится силяшко на птиц. *Сило ставится на порховище: на земле срывается мох, очищается до песку, тут и порхаются рябы и попадают в силы* (Кш).

ПОРЯДОК. Ряд домов, улица. *В Петрове-то (деревня) весь порядок сгорел, дома-то от конца до конца* (Вн). Три порядка домов, так это — три улицы (Кг).

ПОСКОБТИНА. Пастбище в лесу. *У нас огород отгорожен, выгон, поскотина* (Вл).

ПОСЛУДНИЦА. Песчаная почва. *В этих полях песок, послудница* (Сл).

ПОСТАМÉНТ. Завалинка у дома. *Вон бабы сидят на постаменте. Он для тепла, там у стены брёвна лежат до самой земли, а брёвна обшиты досками, а внутри-то всего натолкано, чтобы пол в избе не промерзал. Невысоко, сесть можно, сверху доска положена* (Чп).

ПОЧИНOK. 1. Выселок из деревни, небольшая новая деревня. *Починок выставил из деревни Чупаковские после писца, а в нем во дворе крестьянин Левка Семенов (1623 г.).* 2. Заброшенная пашня. *Починок Сенкинской пуст, в нем двор пуст Щестачка Павлова, пашни перелогом худые земли две чети... да лѣсом поросло одна четъ (1623 г.).* Пустошь, что был починок Прокшина гора лѣсом поросла, жилцов на ней нет, не помнят (1623 г.). *Починок Сенкинской пуст и двора и жилцов в нем нет, был да умер в прошлые в давние годы. Пашни лѣсом поросло большим три чети (1686 г.).*

ПРЕЛЯК. Ручей с невзамерзающей водой. *Тетеревиная ловля... у Синьболота и около того болота до Преляка ручья...* (1686 г.).

ПРИВОРТЬЕ. Огороженное помещение перед воротами дома, двора. *Приворотье из круглых бревен рубится, три стены у его, приворотье-то на один скат делали, оно ведь небольшое* (Е). В летнёто времё скотина в приворотье стоит (Е).

ПРИГÁР. Выжженное солнцем жито на поле. *Жито смотрела ходила, пригар есть ли, нет ли; жарынь ведь была* (Вр).

ПРИГОРОДОК. Пригород. *Кого-то дарил городами, кого-то пригородками* (А).

ПРИГОРЫ. Горы. *Пригоры были высокие, у нас ни с одной стороны не подойдешь* (Уст). *По пригору дорожка есть* (Вг).

ПРИГРЕВИНА, ПРИГРЕВИНКА. 1. Подтаявший снег на солнце. *Пригревинка — зимой она бывает* (М). *Пригревина — снег тает на стене зимой* (К). *Солнышко пригреет — вот и пригревинка будет* (Кб). 2. Нагретое солнцем место. *Солнышко пойдет после дожжа, вот вам и пригревинки будут, земля запреет, и грибы пойдут* (Вл).

ПРИДЕЛ. Прилежащий к деревне участок. *В нашем приделе лесу-то! Всё лес, ягоды, морошка, обабки ростут* (Б).

ПРИКОЛ. Пристань для парохода, тумба на пристани. *Там ведь прикол был, когда приставает пароход, да к верёвку положат на прикол* (Зс).

ПРИЛУК. 1. Излучина реки. *Деревня есть Прилук, она в прилуке стоит: река носом идёт, а на другой стороны прилук* (Кл). 2. Луг на мысу. *Прилук — круглый такой маленький наволок, река огибает его* (П). *На прилуке деревня Бабинская* (1623 г.). . . . не дошед прилуха четверик пашни (1686 г.). *На прилуке на Ростовском, что была пустынка Никандрова . . .* (1623 г.). *Три озерка в Черном прилукѣ* (1686 г.).

ПРИЛУЧИНА. То же, что ПРИЛУК.

ПРИСАД. Намытая рекою земля, берег. *У реки присад: с одного берега смывает, на другом намывает; присад — это где река была, а теперь земля, да кусьё наросло, первокусье да трава* (Ц). *Сѣнных покосов на присадѣ на Ейском* (1686 г.).

ПРИСАДКА. То же, что ПРИСАД. *Островок да присадка с сѣнными покосы на оброке . . .* (1686 г.). — *В Чакольской же волости присадка . . . с верхнего коца от лугу по ложку* (1623 г.). *Новая присадка . . . вниз по лугу подле Пильегорского наволока* (1623 г.). *Да к той же деревни поженка присадка новинка* (1623 г.).

ПРИСАДНОЕ МЕСТО. То же, что ПРИСАДКА. *За Пинегою рекою вниз присадное место сенные покосы* (1686 г.).

ПРИСЁЛОК. Окраина села (из песни). *Кого-то дарил городами, кого-то селами, кого-то присёлками* (А).

ПРИСЕЧКА. Узкая полоска нескошенной травы, недостаточная для полного размаха косы. *Даётся хозяину пожня, он сделает ряд покосов, скосит, остаётся рядок травы у чужой пожни, у межи. На полный покос не хватает, вот тот рядок присечкой и называется* (Шт).

ПРИСЛОН. Край лесистой возвышенности. *Да от Почи до Крежа до прислону до Шачва ручья и на низ до Самоецкого ручья 10 слопцов* (1686 г.).

ПРИТУЛЬЕ. Пристанище. *Притульё худо у его, ещё ведь не переписанось с ей* (Кп). Парень и рад бы притулью — девка пригласила; только бы жить да радоваться — притульё своё — дом и всё (Кп).

ПРИТЯГА. Водоворот. *В нашем озере притяга есть: винт крутится, тонут люди* (Пд).

ПРИХОД. Церковный район. *Мы Кеврольского приходу, в Кевролу в церковь ходили* (К).

ПРОГАЛЫЗИНА. Промежуток. *Прогалызины — пусто место, домов нет* (Сл).

ПРОДАЛЬ. Большое пространство. *Зазевал на всю продаль, колько голосу хватает* (Ю).

ПРОЖОР. Неплодородная земля. *На прожоре прогарива хлеб, навозу мало* (Е). *Прожор-то — прожорливо место, трава не растётся, песок, не удобрено, влагу впитывает, жаром горит, худое место* (Шт). *Живут таки лета, что и жать нечего, на прожоре-то и не выколосится. Прожор — плоха земля, навозу много нать* (Мт). *На пожне-то иногда солнцем выгаривают место, на нём уж ничего не растёт, всё горит. Прожор, говорят, на пожне-то* (Вл).

ПРОКОС, ПРОКОСЬЕ. Ряд скошенной травы. *Трава здесь илова на наволоке, прокос пройдут, и стойки (косы) сядут, точить нать* (Кл). *Я прокосьё прошла, устала; ряд прошла, скосила* (Кл).

ПРОЛУБЬ. Чистое место в реке зимой, лед вырублен. *Пролубь высекут на реке, поп огрунтят крест в воду, и будёт свята вода* (Пд). *Пролубь, полоскаться ходим в пролубь* (Кш):

ПРОЛУБКА. Уменьш. к **ПРОЛУБЬ.** Пролубка, сделают пролубку во льду маленьку (Сл).

ПРОМЁЖЕК. Количество сена, наметанное между стожарами в зароде. *Зарод метали промёжками; стожаров натычут и промёжки настогнут. Ноны-то зовут когда промёжками, когда и копнами* (К).

ПРОМЁРОК. Копна сена. То же, что и **ПРОМЁЖОК.** Промёрок — это между кольями в зароде сколько сена намётано; спрашивают: «*Колько промёроков-то нагребли?*» (Бг).

ПРОМОЙ. Пролив, новое русло реки. *Другая новая присадка против погоста меж оброчными землями... до промоя* (1686 г.).

ПРОПАСТИНА. Неудобное для проезда место. *Вода хошь больша, хошь маленька, проежжаю пропастинами непроходимыми, тайгой* (Сл).

ПРОСЕКА. Межевая линия в лесу. *Пошли туды в бор да тамочки свернули в другу дорожку и по просеки ходили — везде ягоды есть* (Кб).

ПРОСТОР. Свободное место. У меня дом стоит на просторе, на одиний, один-одинёхонек (М.).

ПРОСТРАНСТВО. Большое свободное место. Внутри свободное место, пространство цело (Сл.).

ПРОТИДВОРЬЕ. Поля, расположенные против деревни. Это — противдворье, поля наши тут, у каждого своё поле (А.).

ПРОУЛОК. 1. Промежуток между домами в ряду. В проулке дом-от у их стоит, не в ряду (А). 2. Щель между русской печью и стеной в избе. У печи проулок делают между печью и стеной, чтобы не загорело (Е.).

ПРОУЛОЧЕК. Уменьш. к ПРОУЛОК во 2-м значении. Между печкой и стеной проулочек (Вр.).

ПРОХОД. Пространство, оставленное для ходьбы. А посередине конюшни проход делают (К.).

ПРУД. Закрытый водоем. Пруд у нас называется вода-та у мельницы (Шг.).

ПУДАС. Старица реки, омут. Пудас — гиблое место, топкое, заводь такая; в пудосах кукишины белы ростут (Кл.).

ПУСТОШЬ, ПУСТЫШЬ. 1. Заброшенная пашня. Полёто как не поселят, останется, да пустышём лежит (К.). Полё боле не пашут, вот и пустошь (С). Пустошь-то — давно не брана земля (Сл.). Пустошь — полё не пахано года два ле, три ле; на пустошах березняк ростё (Нх). 2. Пустое место, под снесенным домом. Дом был, да перевезли, да пусто место осталось, да то — пустошь (Сл.). Пустошь, что была деревня Бураковская, дворы водою снесло, пашню песком посыпало, съна на лугах сорок копен, косил Микита Щепоткинъ (1623 г.). Да шесть пустошей: Филинская, Васюкова, Спирено, Миткино, Стешки Оркина, Баландино, а в них написано было пашни лѣсом поросло четъ с осминою. И по сказке за руками Кеврольского земского старости Юрья Кузнецова... тѣх пустошей и починка они указать не знают, для того, где они были, того они не вѣдают, и владѣльцов, кто ими владѣл, не помнят; у них в волостях тѣх земель нет (1686 г.). Пустошь Васюкова пашни худые земли лѣсом поросло полосмины (1623 г.). Да к тем же деревням припущенено в пашню 17 деревень и пустошей, да 30 пустошей перелогом и лѣсом поросло (1623 г.).

ПУСТЫНЬ. Небольшое поселение в глухой тайге. Пустынь — это тако чисто место в лесу, поселится человек, да вот и пустынь (Кш.). В Юросе (река) там была пустынь, из солдатов сбежали, поселились в глухих местах, пустынцы назывались (К.).

ПУСТЫНКА. Скит, часовня. На прилуке на Ростовском, что была пустынка Никандрова, место церковное, что была церковь

*Николы чюдотворца, а пашни и съно тоб пустыньки за крестьянином
за Онкудинком Фалалеевым в черных соах (1623 г.).*

ПУТИК. Охотничья тропа в лесу, на которой расставлены силки. У каждого охотника свой путик (Уст). Скажут: «По путику шёл». Путик — это кругова дорожка вокруг силья (К). Путик — охотник маленьку избушку поставит далёко в лесу, дорожку пропончёт, силья расположит и обходит эту дорожку, путик и называется (Уст). Путик у Ефтифейка Житова за Сиёю и по Сии рѣчки... на запольке поверх Сии рѣчки (1686 г.). Да путик вверх Охтамы рѣчки круг озера и в суземье 30 слопцов (1686 г.). И в тѣх лѣсах звериными и птичьими ловли слопцы и путики владѣти им по старине безорочно, то им в угодье (1686 г.). Да у них же путик на рѣке на Ежуге в Вачеге, а слопцов нет, потому что згорели (1686 г.).

РАДА. Низменное, болотистое место. Рада — тоже, что болото, да только мало в них мокра-то, можно пройти; на радах-то мох ростёт (Кш). То болото, а рада посуше, там клочья, на раде лес ростёт, а на болоте не ростёт (Б). Лес в радах тёмной, угрюмой (Б). Рада-та ведь маленька, а болота — глаза не хватают (Шг). Бор сухой, а рады мокры; в бору белой мох, а в рады — красной мох; на бору всё боле сосняк, а в рады — ельник (С). Сѣнныя покосы... на старой ворги за Килиною радиою ляжбинка по край Азмовского болота (1686 г.).

РАДИЦА. Уменьш. к РАДА. Болотина. Радица — сыртина така, сырьё место называют (Кб). У нас ведь морошка далёко, на радицах, — тако маленькое сырое место (Кб). Мы за морошкой в радици ходим (П).

РАССТОЯНИЕ. Промежуток. Улица около дома, расстояньё-то от дому до дому переулком называецца (К).

РАСТЯЖЕНИЕ. Протяжение, пространство. Это всё Марьина, наша деревня, она на растяжении: горы да ручьи между околками-то (М).

РЕДКОЛЕСЬЕ. Плохой, редкий лес. У нас эта хороших лесов нет, редколесье всё (Ф). В лесу-то у нас мало строевого лесу, плохой лес, редколесье (М).

РЕДНИК. Редкий лес. В лесу много было редколесья, редника; по болоту много болотняка, редника ростёт (Уст). Много было редколесья, редника (П).

РЕКА. 1. Как в лит. языке. Я возле берега пойду, возле реку (Сл). Тут хорошо, любо, тут и река видко и лес видко (Б). Река Поча да пала та река в реку Пенегу, а рыба в ней щука, окунь, язь и лох (1623 г.). У кеврольцев же рѣка Пѣнега сверху от рѣчки от Юлы вниз до Чакольского рубежа (1623 г.). 2. Побережье, луга на берегах

реки. Съна по рекѣ Покшенге 130 копен да 20 слопцов птичых (1623 г.).

РЁЛКА. Островок. Мало ле какой островок, так он рёлкой называется. Рёлка така, сухо место, местечко тако попалось (П). Рёлки уж выпали на реки, много песчаных островков таких середь реки, высыхает Пинега (Вл). Угорышек в воде, сухо место и будёт рёлка (Кл). Озеро, а на середины сушь, мысом, рёлка (Чл).

РЁЛОЧКА. Уменьш. к РЁЛКА. Морошка, где мокро, не ростё, она всё больше по релочкам, где посуше (Уст). На рёлочки натакался, дивно грибов-то там (П).

РЕЛЬ. То же, что и РЁЛКА. На угоре рель, рёлки (Шг).

РЕМЕНЬ. Вал перевернутой при вспашке земли, но не разрыхленной. Полёто подпашут худо, такими ремнями, така земля связана с корнями, не распадается, дак вот керкой и россекам её (М). Ремень так идёт из конца в конец поля, его керкой копают, а теперь розборанивают (М).

РÉПИЩЕ. Поле, на котором раньше сеяли репу. Это с какого же репища? С обгорелого места? (Кш). Да на Оды рѣчки влѣве за вискою в репище да от репища вверх до Оды рѣчки до мегу носки сѣнныя покосы (1686 г.).

РЕЧИНА. Река и местность у реки. Пошли туды, речину небольшу по дороге перебрали (Уст). Всё тёмно, ничего за речиной не видно (Уст).

РЕЧКА. Уменьш. к РЕКА. У них же рѣчка Пукшенга впада в реку Пѣнегу от устья и до верху (1623 г.). В Киглохте по речкѣ по Немьюшке деревня Гридинская (1623 г.).

РЕЖ. Плотина. Это реж, тут строился пруд для подъёма воды, реж всегда из брёвен; в слабо место забивают сваю о стену, а потом засыпают песком (Бг).

РЖАВЧИНА. Ржавое болото. Болотина там, вроде ржавчины, болото (К).

РЖИЩЕ. Поле, с которого убрали рожь. Как рожь-та снята, то ржище, говорят, весной на это полё жито уж сеём (К). На ржищете назём нать возить, удобрять (К).

РОВ. Вырытая канава. Вот они его в ров спустили (Кш).

РОВНИК, РОВНЯК. Ровное место. Пошли в лес за морошкой, ходили, ходили, вышли на ровник (Уст). Вот на ровник выйдём, там и отдохнём (Уст). Ровняк-то трактором косят, машиной, как каменья-то нет на наволоке (Юб).

РОГА, РОЖКА. Возвышенный берег реки. Бораньи рожка по реке Юле есть (Кш). Путник за Кадраским болотом в Бораньих рогах (1686 г.).

РОГОЗА, РОГОЗКА. 1. Мочало. Ужишшо (веревка) делали

из рогоз, рогозяна верёвка мягка, удобне, а конопляна и летом твёрда (Кл). 2. Рябь на реке. *Рогозки ходят по реке, начинается ветер, ветром волнует немного, без ветра не бывают рогозки, тогда река ровная, как стеклышко* (Вг).

РОДИНА. Место рождения. *Вы, девушки, с одной родины-то, с Ленинграда обе?* (Б). *Я родиной-то с Печгоры (деревня).*

РОДНИК. Ключ, источник. *У нас это холодно место, родники все* (Уст). *У школы-то родник, век бежит из-под земли* (Чл).

РОЗЖИЖА. Жидкий снег, оттепель. *Стена холста — семь аршин, по рожжиги-то белим его, на снегу ещё* (Кб).

РОПАК. Глыба льда. *Ропак, у пролуби такая куча, скопление льда на мори* (Кл).

РОСКОБС. Полоска нескошенной травы. *Меж покосом роскос остаётся, коса не хватает* (Шг).

РОСПАШЬ. Вновь распаханное поле. *Пустошь, что был починок Бобылевица польцо Котаевская роспашь* (1623 г.).

РОСПУТЫА. 1. Весенний разлив реки. *Реки-то разольются, поля затопят, уж така у нас роспута живёт, не пройти, не проехать* (Вл). *Была распута, река-та вышла, на лодке не попадёшь, да никак не попадёшь в ту деревню* (Пм). 2. Весеннее бездорожье. *Роспута — это дороги разбило, машины не едут, кони стоят, самолёты не летают* (Е). *До роспуты натяг дров приготовить, а то роспута заберёт, дороги сломаются, не проехать* (Кш).

РОССОХА. Место слияния рек, ручьев. *Где две речки впадают, так это — россона (К). У вершины, где речки-то впадают, да то — россона; розошлось надвое, да тоже россона зовётся* (К). *Когда реки соединяются или разъединяются, да то место россонаами зовут* (Кш). *Там Качева в Сотку впадает, вот то и россона, где две речки сливаются* (Кз). *По Енталы по обе стороны вверх по россонах... не дошёд до россона* (1686 г.). *Путник по речке Юрасу меж россонаами 20 слопцов* (1686 г.).

РОСТАНКА. Тропинка, отходящая от дороги к дому. *Я во свою ростанку иду, это — дорожка к своему дому: идёшь по большой дороге, а к дому-то совсем маленька дорожка — ростанка, где растаются* (Пт).

РОСТЕК. То же, что РОССОХА. *Да у них же у всей деревни путник у Синмурок по обе стороны до ростеку до старой избы круг Синьмурог 20 слопцов* (1686 г.).

РОСТАНЬ. Перекресток дорог. *Ростани — когда дорога расходится на две: в правую ростань надо пройти или в левую ростань* (Кш). *Две дороги-то шло вместе, потом одна в одну сторону, другая в другую, вот и ростань* (Ф).

РОСЧИСТКА. Расчищенное из-под леса угодье. *Мужики ей росчистки начистили; росчистки — это сенокос, очищеною из-под лесу (Ф).* *Росчистки эти, лесничество отведё место в лесу, и чистим, пашню разрабатываем сами (Е).* *Росчистки: сорок лет пройдёт, отбирались, росчистку с тебя спишут (П).* *Хто росчистки назовёт, хто чишшанины — одно званье (П).* *Росчистки пожней не называют: о реку-ту, там уж пожни, луга (П).*

РОСЧИСТЬ. Новорасчищенное место, луг, пашня. *Сенные покосы по Хорюги речки наволочки росчисти по обе стороны Хорюги (1686 г.). С новою росчистью, что подле лугу съна на большом лугу 250 копен (1623 г.). Да у пиринемских у всех крестьян по новым росчистям пашни пять четей (1686 г.). Росчисть новинная земля от Екимова гумна до ручья, а вверх по ручью от Исаевых новинок до дороги на оброкъ... (1686 г.).*

РУБЕЖ. Граница. *Да лавельцы же ловят рыбу в реке в Пенеге от Сурского рубежа (1623 г.). Порожистая речка Еюга вниз от волока до Екимова рубежа на оброке (1623 г.).*

РУДА, ЖЕЛЕЗНАЯ РУДА. Полезное ископаемое. *У деревни Хорневы на Мытовом ручью железная руда, копает Фефилко Агеев (1623 г.).*

РУПАК. Большая одиночная льдина, ропак. *Сразу после большого ледохода с берегов как начнёт лёд сваливаться, да редко несёт, рупаки уж только несёт, они больши (Хм).*

РУЧЕЕК. Уменыш. к РУЧЕЙ. *Из озера текёт ручеёк, то называем виской; как не из озера — то это просто ручей (Сл). Вот они и шли, узенька така речка, как ручеёк, в порогах по камешникам можно сухими ногами пройти (К).* *Из горы такой ручеёк текёт (К).*

РУЧЕЙ. Как в лит. языке. *Вот ручей-то я тебе показываю, их много у нас (Сл). Пожили бы побольше, так ручей бы все узнали (Кб).* *Малина у нас в ручью живё далёко (Кб).* *И с тём, что на Шардоме вверх до ручья 50 слопцов (1623 г.). Да путник на запольке вверх по Путичному ручью (1686 г.).*

РУЧЬЕВЫНА. Болотистое место у ручья. *Ручей, скажут, и ручьевиной бывает ковды назовут (К).*

РЯД. Улица в деревне. *Золовка Анна забежала в наш ряд и кричит (Пх).* *Деревня у нас больша — семь рядов (Сл).*

САД. 1. Участок, засаженный фруктовыми деревьями. *Садово-то здесь нет никаких (К).* 2. Приусадебный участок, огород при доме. *Он (бык) взял и заскочил в сад к нам, всю картошку стоптал (Сл).* *Там у меня кычки (овцы) зашли в огородець, ноне боле зовут «сад» (Сл).* 3. Кучка. *Поганки*

грибы садами ростут, жолты грибки тоже садами, много их в одножто месте (Нх). 4. Насаждения, посадка. Раньше на улицах никакого саду не было, все садили в поле (М).

САДОВИК. Приусадебный участок. *Подале-то, так душова, нарезна земля, а́ около дому «садовик» называется, жито сеем, картошку садим, лук (Нх).*

САДÓЧЕК. Одиночное дерево, куст. *Проти того дому садочик стоит, черёмха (Ш).*

СÁЛМА. Пролив. *Быстрое течение между островами в море «салма» называется (Кл). Глубокое место в мори — салма (Кл).*

СВЕРКУН. Песок. *На улицы сверкун; это — песок серой такой; как в лесу, на ём ничего не выростат, все сгораёт (М). Песок по слоям: есть сверкун песок, он на верху, верховой (Вр). Песок-сверкун худо место, неплотно: где перемывает, даك такие угоры намоет песку (А).*

СЕДУН. Трясина. Топкое болото. *Седун — остатки от заросших овёр, болот, в седуни коровы засежают, вытягают их (Шт). Грязина там така, заседёшь в седуни, и ног не вытянуть (Уст). Лошадь проста (без привязи) ходила, в седун зашла в болото, в дыбун, ей заели до смерти оводы да комары (К). Один сын в овере потонул, там седун, грязь (Кл). Седун — песок наносной на реке, нови проваливаются; а в болоти — вытяни-ко ноги! У меня девчёнка шла, ногу вытащу, рука засела, говорит. Я, говорит, и итти-то не могу (Шг).*

СЕЛЕННАЯ. Вселенная. *Она по всей селенной была объехала (Кш).*

СЕЛЕНЬЕ. Деревня. *Она всё селеньё может нарушить, сожгать, безумна ведь она (Л).*

СЕЛО. Населенный пункт. *Селом ехали, деревней, люди видели (Юб).*

СЕЛЬБИЩЕ. Место, куда ставят птичьи ловушки. *Распорхашь землю вокруг, вот и сельбище, где силья стоят (Зс).*

СЕЛЬЗЬ, СЕЛЬЗЕ. Наст на снегу. *На снегу иногод така кирочка замёрзне, пристыгнё, сельзе это называют (К). По сельзе иходить можно, как крепко замерзне (К).*

СÉНДУХА. Место ночевки под открытым небом в лесу. *Сендуха — чисто место, не под крышей, не под лесом, на сендухе ночевать приходилось в лесу (У). Огонь добыду на сендухе и сплю; где огонь, то это место согревается (Сл). На сендухах дерево найдёшь, крёж; хвои накладёшь, дак оно хорошо; сендухи — ночевать не в избушке, а под открытым нёбом, огонь добыдёшь и спишь (Е).*

СЕРЕДОВИК. Песчаная коса посреди реки. *Середбик — песок наносной: река мелеет, песок посередке реки высыхнет; лесу на него навалит сплавного (Б).*

СЕЧИЩЕ. Место, где рубили дрова в лесу. *Заблудимся ведь, уйдем в сечище, где лес секут* (Кб). *Исаково сечищё, на правой руки, он дрова секёт, вот там и сечищё.* (Кб).

СКИТ. Монашеская обитель. *Раньше на Озере-то скит был, отделенъ от монастыря, монастырь-то был в Верколе* (Е).

СЛЕДА. След человеческой ступни, мера длины. *Зароды ставят через три следы, промёжки бывают и в две следы* (Е).

СЛЁДИЦА. След от полозьев саней. *Снег выпал, дороги-то нет, только одна следица* (Сл).

СЛЁДКА. Следок. *Видели, едет хто-то верхом, пошли смотреть, — и следки нет; погода была, снег пал* (П).

СЛЕПАН. Темное место, название урочища. *В Слепане тёмно место, слепо, не светло: с той стороны лес, а с той слуда, затемнёно место* (Сл).

СЛОБОДКА. Небольшое селение. *За реченькой да за быстрою слободка стоит, слободка немалая, четыре двора* (Ш). *В Кевроле же починки отхожие вверх речки Юлы, что была слободка Мартиша Федорова (1623 г.). Всего у погоста за полем и в починке и в Бесове слободке пашни четъ с осминою (1686 г.).*

СЛОЙ. Водоносный подземный слой. *Иногда до речного слоя не докопают, то плоха труба (колодец), не скусна вода* (Сл). *Выкопали колодец, да вода-та не копится, нет слоя, видно* (Вр).

СЛУДА. Крутой берег реки. *У Городецка не видно большой слуды-то у реки. Слуда-то на угore, на горе* (Ф).

СЛУДКА. Уменьш. к СЛУДА. Слудка тут небольшая, а крутая в реку-ту спускается (Зс). *Деревня Ивановская Слудка тож (1686 г.).*

СЛУЗ, НАСЛУЗИЦА. Вода поверх льда весной. *Лыжи не идут — слуз; воды накидает на лёд, это называется «слуз»* (Ф). *К весны на реки снег, вода пройдёт уже из-подо льду — это слуз, наслузица* (Кз). *Идёшь вот так по реки, сухо, а потом оттёплит на улицы и будё слуз на реки, слуз выступит; слуз и зимой живёт, как оттёплит* (К). *На реки слуз, тут уж не пройдёшь за реку-ту* (К).

СМЕТНИК. Смешанный лес. *Сметник — всякий лес, смешанный: ёлка, сосны, осина, берёза. Дерево росло в сметнике, дак плотне, часты слои* (С). *А мох разный да ели и сосны и берёза, дак сметник ято* (Сл).

СМЕШИЦА. То же, что СМЕТНИК. *Смешница — лес такой: ельник, березник да сосняк* (Сл).

СОЛОТИНА. Болотистое место. *На болотине растёт осока, болотина вроде ржавчины, болото* (Кл).

СОСНА, ГРАННАЯ СОСНА. Межевой знак. *А межа от той*

гранной сосны того Орлова починка . . . до березки, что стоит в горе и на ней грань (1686 г.).

СОСНЯК. Сосновый лес. *Сосняк — сосновый бор, где сосны одны* (К). *В сухих местах сосняк ростёт; на болотах нету крупной сосинь, мелки сосёнки* (Ю).

СОСНЯЧОК. Заросли мелкой сосны. *Молодой сосняк — даκ соснячёк называём* (Сл).

СТАМУХА. 1. Большая льдина. *Стамухи — это большие льдины, как лёд пойдёт большими льдинами, даκ это «стамухи» называются* (К). 2. Глыба чего-либо. *У нас гору порато моё, отваливается в реку целыми стамухами, глыбами* (К).

СТАН. 1. Временное жилье. *Эту пожню скосили, там и стануют, станом стоят; смеочут и дальше на други пожни поедут* (Кл). *Изба рыбацкая, жили у моря в стану* (Кл). 2. Административная единица, округ. *И всего в Кеврольском стану 139 деревень с полудеревнею* (1623 г.). *В Кеврольском же стану погосты поставлены после писца* (1623 г.).

СТАНОВИЩЕ. Временное, сезонное жилье у моря. *Становище — изба, где все рыбаки останавливаются на берегу моря, на острове* (Кл).

СТАНЦИЯ. Почтовая станция на тракте. *Оттуда на станцию, лошадей забирать* (Уст).

СТЕНА. Край леса у болота. *Кругом болота лес, так он называется стена* (Шт).

СТОЛБ. Межевой знак. *А межа той деревни от реки Пинеги по меже деревень Кривого наволока до столба, что стоит у деревни Больших Шубен* (1686 г.).

СТОРОНА. 1. Другой берег реки. *У нас больших угров-то нету, а на той стороны: там больши-то холмы* (Зс). 2. Отдаленное направление. *Он в сторону свернул от вас* (Ж). *Дак это в стороны озеро* (Ж). *Где же Александра-то, в какой стороны?* (Ж). 3. Страна. *Только держится чужой дальней стороны* (Мт).

СТРЕЖ. Русло реки, фарватер. *Глубоко место с моря в реку заежжать, а по обе стороны мель, стрежком и входишь в реку* (Кл).

СТРЕЖОК. Уменыш. к СТРЕЖ. *У нас такие стрежки есть, он неширокой, пролив такой глубокой* (Кл).

СТРЕЛИЦА. Высокая гора на берегу реки. *Да у них же путьки по реке по Пинеге за Юлою в Стрелице до Тасице речке* (1686 г.). *В Урской стрелице 30 слопцов* (1686 г.). *Путьки меж речками Шардами и за стрелицею и по гары и около Шом болота* (1686 г.).

СТРУГА. Мелкое место в реке, перекат. *Где мелкое место в реке это струга* (Кз).

СТУДЕНІК. Ручей с холодной водой, родник. *Ручей из родника пошёл, так называется «студеник» (Шт). Вода студёна, родник, студеник и зимой не замерза крепко-то (Е).*

СУГЛІНА. Почва с преобладанием глины. *Суглинистая земля в навиах суглина, а у нас в деревне — супесь (Е).*

СУГРОБ. Гора снега. *Вьюга така, погода, таки сугробы на въё (К).*

СУЗЁМ. Тайга, густой лес вдали от жилья. *Глухой-то лес, дальний от рек, ото всего, у нас сузёмом называется (Бг). Далёко в лесу там сузём, раньше охотники охотились, в сузёми никто не живёт, там медведи живут (Шт). Сузём — лес, сосны в небо взишаются, там никто не живё (Ш). Сузём — пусто место, жилья нет, там лес да грязь да кусты (Ф). Если в лес далёко уйдёшь, там сузём, глухой, дремучий лес, далёкий лес — вот и сузём (Бг).*

СУЗЁМИНА. То же, что СУЗЁМ. *Раньше-то было больше утренников, теперь сувёмина-та вырублена, вырубки разработаны, тепле стало (Кш).*

СУЗЁМКА. 1. Густой лес. *Сузёмки — лес густой, рада густая, тёмная, один ельник (Кл). 2. Охотничья избушка в лесу, в суземье. У охотника изба станова, были и маленьки избёнки — сузёмки подале (У-П).*

СУМЁТ. Сугроб снега. *Таки сумёты зимой нанесё снегу; сумёты, сугробы — всё парно. У нас скажут: «Эки сумёты!» (Ш). Как снег нанесё, сумёты у дороги, у домов (Пм). Какой большой сумёт накрутило снегу, не выйти из избы (Вн). В сумёт попала, из снегу-то и не выбурхаться (Кб).*

СУМОРОЗЬ. Изморозь. *Осенью суморось напала, земля скользка, дерево засельзевет, пристынёт мокре-то (Шт).*

СУПЕСЬ. Песчаная почва. *А у нас в деревне супесь така рыхла, мягка она (Е).*

СУРАДНО МЕСТО. Болотистая местность. *Ведь у нас сурадно место: всё рâды (болота), березы стоят на рâдах (Ю).*

СУРАДЬЕ. Место возле болота, «рады». *Окат там к ручью, к сурадью (Сл).*

СУХОЁЛЬНИК. Сухостой. *Суха ёлка, так еловый сухоельник это (Сл).*

СУХОСТОЙ. Сухое дерево. *Сухостой — дерево, годное только на дрова, отмерло оно (Б). Сухостой — это мёртво дерево (Кш).*

СЫРОСТЬ. Болотина. *На рâдах, в болотах, в сыростиах-то лес радовый, хороший, крепко дерево (Окс).*

СЫРТИНА. Сырое место, болото. *Радица, сыртина така, сырое место (Кб).*

ТАЙБОЛА. Длинная дорога в тайге. Тайбала с Пинеги на Мезень длинная, лесная дорога там, и деревён-то не встречается; это и есть тайбала, где селений в лесу не встречается (Б). Тайбала — дорога в лесу (Б).

ТАЛЫНА. Проталина. Когда везде еще снег, а земля кое-где видна, это местечко талынами и называют (Сл).

ТАЛЫНКА. Уменьш. к ТАЛЫНА. Синка (шища) прилетит, дак через двенадцать дён река пойдет; они рано прилетают, еще и талынки нету (К).

ТАЛЕЦ. 1. Место в озере, которое и зимой не замерзает. Телец называется место в озёрке, которое и зимой не замерзает, вода известковая (Чл). 2. Трясины, гиблое место в болоте. Есть седучие и рады, и калтуса, есть таки тальцы, что лошадь уюриёт. Талец — жердь пехни и дна не достанёшь, а сверху-то мох, идешь и трясется; не ходи, живо юрнёшь (З). Сука лаёт, кобыла осела в пропасть, талец, по-нашему (Сл).

ТЕЛЁЖНИЦА. Полевая дорога. По телёжнице-то всё ходят в полях, люди одни; в деревне-то — дорога; телёжница — это по полям (Вх). Дорога, дорожка — это тропа, телёгой не проедешь; телёжница — и на телеге проедешь (Пт). Телёжница — это в поле дорога, по которой и на телёге проедёшь (Кш).

ТЕЛЯТНИК, ТЕЛЯДНИК. Загон для выпаса скота. Телятники — это место в лесу огороженное, коров пасли (К). Огороды огорожены, дак телядник: телядник телячий, телятры ходя; телядник кониной — кони ходя, пускают коней ночью; когда не робит лошадь, в телядник её спускают, а коровы да телятры днём ходя (К). Телятник — это поскотина, где коров и овец пасут (К).

ТЕРЕБА. Луг на материке, не на берегу моря. Тереба — участки для покоса, лугова трава там, не морска, а на морском берегу — пожни, не тереба (Кл).

ТОК. Место в лесу, где токуют глухари. Тока — места, где токуют чухары, в ледоход больше бывают (Кш). Охотник пошел на ток (А).

ТОЛ. Земля, дно. Он простыг, на войны-то повалился на снег, да до тола и протаял, рематиз получил и не мог поправиться (К). Сейчас на улицы-то поб толу на санях не проедёшь, снегу нет (Ф).

ТОЛСТОМОХ. Место в лесу, заросшее мхом. А где жолтой мох, там место называецца толстомох (Шт).

ТОЛСТОМОХНИК. Темнос, глухое место в лесу. Гарь, лес — это где белой мох ростё, а где ельник, то уж толстомохник зовётся (М).

ТОНЯ. Рыболовное угодье. Тоня — место, где ловушки ставят на рыбу, где ловят и где избушки рыбакские стоят (Кл).

ТОРГ. Базар, магазин. *Свяжу рукавички, бывало пёстры вязали, да продам в торгу-то* (Кб).

ТОРОС, ТОРОСА. 1. Нагромождение льда. *Когда лёд идёт, лёд наторосит, напихат, весь берег сплошной когда на берегу тороса* (Хм). 2. Наст. *Пойдём сегодня по снегу, по тбросу, торос крепкой, так и коня поднимет* (Кл).

ТРАВНИК. Полянка травянистая в глухом лесу. *Травники — поляны в глухих-то лесах* (Ц). В густых-то лесах мало травника-то, всё больше в редколесье (Уст).

ТРАВНИЦА. Наволок, сенокосное угодье в лесу. *Травница — название такое, наволок в лесу* (Ю).

ТРАССА. Большая дорога. *Дороги, где трактора ходят — трасса* (Шг).

ТРЕСТА. Тростник, болотное растение. *Треста у нас в озёрах ростёт, её в постилку коровам косят, когда лёд замерзнет, по льду косят, зелёна она, малёхонько листочеков есть на вершины, не цветёт* (Чп).

ТРОПА, ТРОПОЧКА. Дорога, просека. *С Усть-Пинеги на Земцово прямая дорога, есть, всё лесом, тропочка така, просека* (Лх).

ТРУБА. Колодец со срубом и колесом. *Где воду-то берут, там труба; колодец — это другое: он узенькой, черпушкой воду в ём черпают, привязжут там какой-то кол и таша; а в трубы-то внутри-то труба; ведра привязаны к колесу, колесом и вытягивают* (К). *Труба глубока у нас, колесом воду вытягашь, вал там есть, сразу два ведра: одно вытягашь, а друго опускается за водой* (М). По старинному «труба», а ноне всё колодцами зовут (Нх).

ТРУПАНИХА. Трупаниха — место, где, говорят, хоронили людей, казненных в Кевроле, у воеводской избы (К).

ТРЯСУН. Трясина. *В залывок ходила за грибами, там болотина, трясун* (Уст).

ТРЯСУНИЦА. Трясина. *Ины болота — трушоба одна, трясаница* (Сл).

ТҮНДРА. Болотный мох. *Тундру ели в войну-то, где болотина, белой мох* (Шт). *Тундра ростёт, длинной мох, белой, его в войну весь поели; мох-то, он горький, его нельзя есть, а тундру-то можно* (Б). *Тундра, она на радах ростёт* (Мт). *Мох ели болотной, называется тундрой, и как-то все не околели* (Шг). *В зелёные годы едим тундру да мох белой* (Б). *Болото — это где тундра и сухостой стоит* (Б). *Мох варили, тундру драли, зелёна и бела есть; я не едала не моху, не тундры* (Пм). *Белой мох на гори, на песку ростёт, а тундра ростёт в рάды* (М).

ТЯГЛО. Надел земли на душу. Вся земля в тягли была, не чишишанина, всё тягло, по душам ходило (П). По душам пожни-то делили, тягловы они (П).

УВАЛ. Обрыв, глубокое место в реке. В реках увалы есть, это мель, и сразу вниз обрезано дно (Кз). Увал — такое место в реки: ухнёшь, и дна нет; и лошади тонут, глубь не намеряна; нонце нету увалов, всё завалило песком (Вн).

УГОДЬЕ. Охотничье привольное место. У нас было за сто вёрст угодьё своё, на чужо угодьё не ходили, охотились на своём (Окс). У них у всей деревни угодей: путь в суземье и за болотами 50 слопцов (1686 г.). Тот исток дан в угодье к Хидгорской деревни, а иным никому до того истока дела нет (1686 г.).

УГОР. Гора, склон высокой горы. Монастырь на угore стоит, лошади туда на угор подниматься трудно (Чп). Деревня-то на угore, а здесь ниже место (Е). Там угор высокий да озеро (К). Щелья — это берег осыпается, осыпь, ничего не ростё, а выше уже угор; угор — это гора (Бг). До черемхового куста, что стоит на угore (1686 г.).

УГОРЧИК. Уменьш. к УГОР. Угорчик, а кругом рада, болото (Шг). На угорочке трахтор сломался (Уст).

УГОРЫШЕК. Холмик. Жолтой гриб в радах ростёт, красной — на угорышках (Уст): Больша-то вода живёт, так всё чисто это потонёт, ни одного угорышка нету, от горы до горы — вода, как море (Кб).

УГОРЬЕ. Горы (собират.). Медведи под угбрьем ходя, а робята на угорье (К).

УГРОБ. Сугроб. Сегодня курит снег, угробы делают, намело угробов (Нх).

УДВОРИКИ. Приусадебные участки. Позади дома удворки — свои приусадебные участки, поля (Кл).

УЙТА. Сенокосное угодье в болотистом лесу. На уйту в лес, там хоть травка немудра ростё, а всё ходят сено ставить (Б). Уйта, озеро когда-то было, ступиши, так мокро, еле вылезешь (Б).

УЛИЦА. 1. Пространство между рядами домов в деревне. По улицам-то человек идёт, дак не распознать (Ш). Подорожник на улицы ростё (Ж). 2. Дорога вдоль деревни. Меж дворами — всё улица, а меж онбарами уж улицей не назовёшь (М). Заулок — между домами, а улица — дорога идёт, вот и улица (Е). Дорога перед домами-то, смотриши из окна-та на улицу (М). А межа тем деревням от реки Покшенги прямо на гору подле улицу, поворотя к Красному концу (1686 г.). 3. Участок около дома. Где траву косим и огородец — это улицей зовём, это свой участок (М). У всякого

двора своя улица, вот дом-от, так около его улица загорожена. Идут к домам, да скажут: «На улицу идут к хозяину вот такому-то» (К). 4. Место для игр, игра. Ещё игра была: «улицей ходили; игра «улицей» нравилась, ходячима ходили, «улицей» (Бг). 5. Выгон для скота. Улица — вроде выгона, между полями, чтобы коров на луга гнать (П). Коров гоняют улицей, специально их для коров делают (П). Улица — дорожка такая идёт о поля (Сл). 6. Песчаная дорожка, катушка. Катушку делали: поставя столбы, плах накладут, улицу длинну выгребут; на масленице катушку-ту делают (Е).

УЛИЧКА. Уменьш к УЛИЦА. У каждого дома уличка, сюды дорожка в мой дворок — уличка (К).

УЛКА. Улица, дорога между домами. Идите по той улке, там будёт магазин (Нх). Сегодня каково на улке-то? (К).

УЛОВО. Место в реке, где кружит, водоворот. Улово в курьи-то, по реки быстерь и какой-то носочик, тут вода уж навад пойдёт, вот тут улово образуется (Кл). На реках улсва бывают, течение в обратную сторону заводит (Шт). Улово — глубоко место (П). В реке где быстро — порог, а тихо место — так улово; в пороге мельче, а улово глубоко (Ц).

УЛОВЦЕ. Уменьш. к УЛОВО. Уловцё — не быстерь, тихо место, глубоко; не было бы в реке уловца, вся бы вода сбежала (Кл).

УЛОНЬКА. Уменьш.-ласкат. к УЛИЦА. С утра день до вечера улоньку мела (Мт). Маленький хороший мил по улоньке пройдет (Кб).

УРОЧИЩЕ. Место в лесу, делянка. За урочище ходили за ягодами (П). Отведут лесники делянку рубить — вот и урочища (Бг). Деревня, что по прежним писцовым книгам была деревня Ламбуя, а по мирским окладным книгам урочище, та деревня Мартюшинская дворы водою снесло, а в ней пашню пашут наездом (1686 г.). Да у Петрушки путик урочище Ондреевской вверх Варды речки 50 слопцов (1686 г.).

УСАДЬБА. 1. Приусадебный участок, расположенный не у самого дома, в поле. Вот моя и усадьба, узенько польцо (Пх). В огороде картошка есть у дома-то, да в поле, на усадьбе, тринадцать соток (Зс). В колхозе-то — колхозны поля, а наше — усадьба, на нашей усадьбе нынче жито хорошо (П). Вся наша оседлость тут; сейчас «усадьба» больше говорят (П). 2. Хлеб с приусадебного участка. Мы усадьбу молотили, я и дома-то не была (Окс).

УСОЛОНЫЕ. Место, куда не попадает солнечный свет. Я сижу на солнышке, а ты — в усолонье. Усолонье — это стенбк, тень от солнца; солнцё-то ушло с того места; сядемте в усолоньё, так хоть не столь жарко (К).

УСТА. Устье реки. *Да у них на запольке и за болотом в устах и по рѣке по Ежуги путьки 20 слопцов (1686 г.).*

УСТЬ. Устье, место впадения реки, ручья (употребляется в словосочетании). *На Высокой горѣ усть рѣчки Юбры деревня Никоновская (1686 г.). Путьк по рѣке по Юле усть Уры рѣчки 30 слопцов птичых (1686 г.). А межа тех Кочномгорских деревень вверх Пинеги рѣки от усть ручья на горѣ стоит осинка малая и на ней грань (1686 г.). Да у них же путьк от Шукши рѣчки в суземье усть болота и около того болота до Преляка ручья (1686 г.).*

УСТЬЕ. То же, что УСТЬ. *Устьё — куда вода пала в другую реку (Кш). С устья до вершины шестьсот километров в Пинеге (Ф).*

УТОЛОКА. Место на лугу с помятой, утоптанной травой. *Утолока, трава-то помята, лошадь тут навязывают (Кш).*

УХОД. Улица, место около двора, выход. *Из двора выйдёшь — это и уход, у нас улицы настоящей нету, не как в Карповой; там улицы наделены, а у нас така деревня, и называли «уход» по-старому-то (Шт).*

УЧАСТОК. Лесопункт. *Мы дома-то и не живали, всё на участке жили (Сл).*

ФУТОР. Хутор. *Исак на стороны жил, дома-то не жил, на футори жил, далёко где-то (Кш).*

ХВОСТ. Низменная, вниз по течению реки часть острова. *Сегодня все на хвости сено ставят (Юб).*

ХВОЩЕВИК. Пожня, на которой растет много хвоща. *Там хвощевик у нас, сено там худоё (К).*

ХОБОТ. Изгиб реки, излучина. *Хобот, у реки-то, нать его рекой-то объезжать; близко бы тут-то берегом итти, а то вон какой хобот объехали (К).*

ХОД. Путь, дорога. *Этта нам под масть просека, домой итти удобно, по нашему ходу она (Сл). Мендовка — местность вверх речки Покшеньги, дальше — не ходу, не выходу нет (З).*

ХОЛМ. 1. Возвышенность, поросшая лесом. *Холмы — высоко место в лесу, деревья ростут, не пусто место (Сл). У нас угров нету, на той там стороны там больши холмы-то; как с лесом — так холм (Зс). 2. Бугорок на полосе пашни. *Посеём, дац боронить будут, веть ляги есть да холмы на полосе-то, подборонишь, дац сровняется, чтобы зёрнышко-то в лягу не упало (П). Путьк по рѣчки по Верхней Шарды в Варушевских холмах (1686 г.).**

ХОЛМИНА. Возвышенность. *Да у Почи речки лавочная холмина, а на ней сорок слопцов (1686 г.).*

ХОЛМЫШЕК. Уменыш. к ХОЛМ. И место здесь неподходячё, холмышок здесь (Зс).

ХОНЖНИК. Дровяной лес. Лес — хоножник, посохлое дерево, на дрова идёт только; мы лес-хоножник плавили по Пинеге с татой (Кб).

ХРАНЬЛИЩЕ. Овощехранилище. Картошку сыпали на зиму в погреб, «хранилиши» нынче зовут в колхозе-то (Уст).

ХУТОРГА. Плохое жилище. Жиеву, как на хуторге; когда худо строеньё, дак говорят: «Хуторга» (Кб).

ЧÁВРА. Забор через реку от скота. Речку маленьку огородой огородят поперек; огорода далеко пойдё через поля; на суше-то огорода, называем, а в воды-то это — чавра (Сл). Чавра — ограда в реку далёко идёт, для скота, чтобы скот в поля по реке не зашел (Зс).

ЧÁВРОЙ. То же, что ЧÁВРА. Чаврай — огорода в реку концём, чтобы скот не заходил в полё с реки (У).

ЧÁВРОСА. То же, что ЧÁВРА. Чавра — ограда-та в реку для скота; у нас чавра, а ниже по Пинеге называют «чавроса» (Зс).

ЧАСОВНЯ. Небольшой молитвенный дом. Деревня Кузминская у часовни (1623 г.). Деревня Гоголевская у часовни (1623 г.).

ЧАСТОВЗВÓДНИЦА. Мелкая волна на море. Здесь частовзводница — мелкая волна, море колыхается (Кл).

ЧАЩА. 1. Частый, непроходимый лес. Зашла в чащу, едва выбиралась (Нх). Чаща непроходима, и собаки не пошли боле (Сл). Чаща как густо, лес густой, не пройдёшь как (К). Там така чаща, что не пройдёшь, а тут-то редколесье (Зс). 2. Частые ячейки в рыболовной сети. Как редкие окна на ботальнице, так то — режь, а мелка — «чаща», называют (П).

ЧАЩИНА. Чаща, густой лес. Пошла за грибами, заблудилась в чащине (П).

ЧЕРНОЗЁМИНА. Торфяная земля, трясина. Чернозёмина тряется (Сл).

ЧИР. Наст. Снег сверху заморозит, чир называется (Нх). Я по чиру-то иду; заморозило снег, примёрзло, да и чир, зачирело (Сл).

ЧИСТИЛЬНИЦА. То же, что ЧИЩЕНÍНА. У таты было много чистильниц, это место тако в лесу, деревья вырубам, трава тамростё; это и чистильница (М).

ЧИСТЬ. Чистое, безлесное болото. На болоте чисти бывают, там лучше итти (Уст). По болоту идёшь, дак чисти всё таки, воды много, всё по клочкам стараться итти нать, а то ульнёшь (Уст).

ЧИЩЕНÍНА. Расчистка. Из-под лесу вычистя, вот и чищенина

буде (Кш). *Разрешеньё давали на лес, лес-от вычистя, и пожня будё, вот и чищанина (Н).* Чищанины *евдили чистили вёрст за сотню* (К). Чищанины — билетны поля быми, на сорок лет даны (М). Чищенины *росчистит и ставит сено; поле это уж не душево, а билетно, всё егово* (М). *Билеты возьмут в лесничестве, отведут тебе, ты копай и чисти, керками копают* (Вн).

ЧИЩЕНИЦА. Вычищенный от кустарника участок сенокоса. *Новинка — это разделанная пожня, вычищена, кустарник убран; это — чищеница (Бг).* Чищеницы — лес да кусты вырубятъ доочиста, а потом косят (Кл).

ЧИЩЕНЬ. То же, что ЧИЩЕНИНА. Я копал чищень тоже (Вн).

ЧУДЬ. Глушь. *Поежжай километров двадцать туды выше в ту сторону, там-то самая чудь начинается* (Уст). *Ой, девушки, вагнали вас в эту чудь, скучаете здесь* (Уст).

ЧУШЬ. То же, что ЧУДЬ. Там-то самая чушь начинается, *вверху Пинеги* (Уст).

ШАХТАРА. Ил и осока на берегу реки. *Шахтары на берегу заростё, ил такой, всё заростё* (Б). У берегу-то много цвету, шахтары-то, вот рыба-то и не клюёт (Б).

ШИРМА. Отвод, заграждение мелкого места в реке при моловом сплаве. *Ширма-то на реки, мель-то, от мели-то всё нынче отведены ширмы, отводы, чтобы лесу не накидало на мель* (К).

ШОГРА. Кочковатое место в лесу. *Шогра — это не болотина, только кочковато, лес, непроходимой, куща, а лес хороший, да не ровной* (Сл).

ШОХОВКА. Наносный песок на реке. *Шоховка, у вас, бат, нет такого? Песок на реке. Побежим, девки, на шоховку играть!* (Б). Шоховка — это пески — середовики, наносной песок, высохнёт, лесу на их навалит сплавного, обсохнёт лес-то (Б).

ШПАЛЬНИЦА. Вымощенная бревнами дорога, «шпалами». *Через каждой шаг деревянные коляя, шпали положены на дороге, вот и шпальница* (Ф).

ШУГА. Первый лед, ледяная каша. *Первый лед, он еще не стоит, его еще несёт, это еще шуга* (Кз). Лед несёт по реке, так скажут: «Шугу несёт» (Кб). Когда рекостав, дак шуга идёт, тонкой ледок (М). Пинега пошла, шугу несёт, то весной, а осенью — лёд (Сл).

ШТАРЛОП. Яма в реке. *Штарлопы — ямы в реке навымывало; наволок есть Штарлопка по Юрасу* (Ю). **ЩЕРЛОП.** *Размоет где водой, там щерлоп будет, яма така* (Вт).

ЩЁЛЕЙКА. Уменыш. к щёльям. *Новинка конец Водогоры на щелье в межах с нижнюю сторону... а вверх по щелейки и до лесу* (1686 г.).

ЩЕЛЬ. Высокий берег реки, обрыв. *На реке, где щель-то, там порог* (Ю).

ЩЁЛЬЯ, ЩЕЛЬЁ. 1. То же, что щель. Щелья — высокая гора около реки, огрубой берег, не подойдёшь, огрубо; а в реке-то тут яма о берег-то (К). У берега есть щель каменно тако, красно щелье (Кн). Щелье — это каменистый берег, обрыв к реке, осыпь (Кш). Щелья как стена, не спустишься в реку, очень высоко, прямо стоит почти (Хм). Гора, то — гора, эва-ка гора! А шелья о Пинегу, шелья всегда по реке, шелья подмывается, а гора не подмывается (Вр). Шелья нависла над рекой (Вх). 2. Щель между горами, каньон. У нас между горами-то щелья (П). Он водолазом был, в воде-то попал в щелью, одва вытащили (Кл). 3. Щель в полу, трещина. Щельё большое на полу, персьё пехать можно (М). Печь собыют, перво маленько дров кладут, а уж всяко даст она трещины, щельё-то потом замазывают глиной (Сл). И вниз по Юле по щельи до большой лахты (1686 г.). Через ручеек до другого ручейка и до горы до щельи... (1686 г.).

ЩИПЫСНИК. Место, заросшее шиповником, «щипицей». *Межа от озера до ели малой... по щиписнику... посередъ ложбины* (1686 г.).

ЮРО. Быстрое течение реки, фарватер. *Юро-то на той стороны, глубь там, пароходы ходя* (Е). Юро — воды ход большой, юрбм течёт вода (Вр). С грузом-то он (плот) не так быстро по юрб-то идёт (К). Юро — фарватер на реки, само глубоко место, само быстро теченьё, вода скатывается там на глубоко место (Кл). По юру понесло и понесло лодку-ту (Кш).

ЯЗ. Запруда, в которую вставляется вёрша, ловушка. *Поперёк реку перегораживают — вот и яз; хвои наложат, вёрши ставят* (Пм). Язами рыбу ловят хоть зимой, хоть летом (А).

ЯЗОК. Уменыш. к Яз. *Съна двестѣ копен да на рѣчке на Хярге язок репищной да 20 слопцов птичьих* (1623 г.).

ЯМА. Глубокая впадина в реке. Ямы есть в реке-то, глубокое место живёт, на ямы и сёмга ходит (Шг). По Ошалы рѣчки от репины мыгры вверх до ушачной ямы по обѣ стороны 30 слопцов (1686 г.). До Вачагоцкой ямы по обѣ стороны Ежуги рѣки (1686 г.).

ЯМЬЁ. Ямы (собират.). *Напашут худо, дак тако ямьё, на полях,*

как колодцы да ремни одны; ямъё керкой с той стороны да с другой и зарываешь (М.).

ЯРА. Приречные кустарниковые заросли. Яра подле реку на взгорушке, много кустья, так вот и яра; намоёт песку, земли, и вот на новом песку ростёт яра, её что хошь руби, чисти, всё ровно ростё (Е.).

ЯРДАН. Прорубь в реке. В крещеньё купали крест в реке — в ярдане-то, прорублена така ярдан, пролубь (Ф.).

СЛОВНИК ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ,
УПОТРЕБЛЕННЫХ В ПИНЕЖСКИХ ПИСЦОВЫХ КНИГАХ
XVII в.

Берег	Займище	Лыва
Бережина	Залесье	Ляжка
Бережок	Залывье	Мег
Береза	Занаволочье	Межка
Березник	Заозерье	Межник
Болотное место	Заполек	Место дворовое
Болото	Заполье	Мурга
Болотце	Звоз	Мыгра
Бор	Земля, худая земля, орамая, белая, под- ворная, поскотин- ая, присадная, прикупная	Мыс
Боярак	Ивка	Наволок
Брод	Извертъ	Наволочек
Бродок	Изгорода	Нарья
Веретей	Исток	Нива
Верх	Каска	Новинка
Вершина	Кладбище	Нос
Виска	Ключъ	Носок
Волок	Конецъ	Озерко
Волостка	Копанецъ	Озеро
Волость	Крежъ	Осекъ
Ворга	Кулига	Остров, новоприсад- ной остров
Враг	Курья	Островок, островок присадной
Выгон	Кусты	Пабережье
Гарь	Лавката	Паточина
Гора	Ламбос	Пахта
Городище	Лямпус	Пашня, горная паш- ня, отхожая пашня
Городок	Ластепала	Перелог
Дворище	Ластепалка	Переход
Деревня, полдеревни, припускная деревня	Лес, пашенный лес	Пень
Дор	Ложбинка, ляжбинка	Печище
Дорога	Ложок	Плесо
Едома	Луг, поскотинный луг	Погост
Елка	Лук	Подгорье
Жеребей	Лыжня	Пожня
Заболотье	Лыжня	
Забродище	Лыжня	

Покос	Репище	Угодье
Поле	Рога	Угор
Полоска	Роспасть	Улица
Польцо	Ростек	Урочище
Порог	Россоха	Уста
Починок	Росчисть	Усть
Прилук	Росчистка	Холм
Присад	Рубеж	Холмина
Присадка	Ручей	Хвост
Присадное место	Руда	Хвощевик
Прислон	Слободка	Хребтовый ручей
Промой	Слудка	Часовня
Пустошь	Сосна, гранная сосна	Щелейка
Пустынька	Стан	Шелья
Путик	Столб	Щипсник
Рада	Стрелица	Яаок
Река	земье	Яма
Речка	можня	

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ В НАЗВАНИЯХ ДЕРЕВЕНЬ

А — деревня Айнова Гора
 Б — д. Берёзник
 Бг — д. Богатка
 В — д. Ваймуша
 Вг — д. Веегора
 Вл — д. Валдокурье
 Ви — д. Вонга
 Вр — д. Вёркола
 Вх — д. Выхтово
 Е — д. Ёркино
 Ж — д. Жабей
 З — д. Земцово
 Зс — д. Засурье
 К — д. Кеврола
 Кб — д. Кобелёво
 Кг — д. Кулогора
 Кз — д. Козлово
 Кл — д. Куйлой
 Кп — с. Карпогоры
 Кр — д. Кротово
 Кш — д. Күшкопала
 Л — д. Летопала
 Лх — д. Лохново
 М — д. Марьина Гора
 Мт — д. Матвера
 Н — д. Немлюга
 Нх — д. Нюхча
 Окс — д. Оксёвица

П — д. Почезёрье
 Пд — д. Подрадье
 Пм — д. Пиримень
 Пт — д. Петрова Гора
 Пх — д. Похуробо
 С — д. Сура
 Сл — д. Сульца
 У — д. Ура
 У—П — д. Усть-Покшеньга
 Уст — д. Усть-Ёжуга
 Ф — д. Филимбоново
 Хм — д. Хаймусово
 Ц — д. Церкова Гора
 Цм — д. Цымола
 Ч — д. Чёшагора
 Чл — д. Чушела
 Чк — д. Чакола
 Чп — д. Чучепага
 Ш — д. Шардонемь
 Шг — д. Шотогорка
 Шд — д. Шиднема
 Шт — д. Шотова Гора
 Ю — д. Юррас
 Юб — д. Юбра
 Я — д. Явзоря
 Явр — д. Явроньга

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
I. Топонимия	10
Дославянская топонимия Пинежья	10
Соотношение русской и дославянской топонимики Пинежья	18
Русская топонимия Пинежья	21
История топонимов — названий населенных пунктов (по материалам письменных памятников Пинежья)	33
Последовательные изменения в названиях пинежских деревень и методика выявления соотношения древних и современных названий населенных пунктов	43
II. Географическая терминология	52
Очерк географической терминологии Пинежья	52
Материалы для словаря местных географических терминов	56
Словарик географических терминов, употребленных в пинежских писцовых книгах XVII в.	107
Условные сокращения в названиях деревень	109

Галина Яковлевна СИМИНА
ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ
(По материалам письменных памятников
и современной топонимики Пинежья)

Утверждено к печати
Географическим обществом СССР
Академии наук СССР

Редактор издательства Л. А. Карпова
Художник И. П. Кремлев
Технический редактор М. Э. Карлайтис
Корректор Т. Г. Эдельман

ИБ № 9136

Сдано в набор 2.10.79. Подписано к печати 4.04.80.
М-36621. Формат 84×108¹/₂. Бумага № 3. Гарнитура
обыкновенная. Печать высокая. Печ. л. 3¹/₂=5.88 усл.
печ. л. Уч.-изд. л. 6.52. Тираж 1850. Изд. № 7085.
Тип. зак. № 774. Цена 1 р.

Ленинградское отделение издательства «Наука»
199184, Ленинград, В-164, Менделеевская лин., 1

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая типография издательства «Наука»
199034, Ленинград, В-34, 9 линия, 12

**КНИГИ ИЗДАТЕЛЬСТВА «НАУКА»
МОЖНО ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАКАЗАТЬ
В МАГАЗИНАХ КОНТОРЫ «АКАДЕМКНИГА».**

Для получения книг почтой
заказы просим направлять по адресу:

117192 Москва В-192, Мичуринский пр., 12

магазин «Книга—почтой»

Центральной конторы «Академкнига»;
197110 Ленинград П-110, Петрозаводская ул., 7

магазин «Книга—почтой» Северо-Западной конторы «Академкнига»
или в ближайший магазин «Академкнига»,
имеющий отдел «Книга—почтой»

- 480091 Алма-Ата, ул. Фурманова, 91/97 («Книга—почтой»);
370005 Баку, ул. Джапаридзе, 13;
320005 Днепропетровск, пр. Гагарина, 24 («Книга—почтой»);
734001 Душанбе, пр. Ленина, 95 («Книга—почтой»);
335009 Ереван, ул. Туманяна, 31;
664033 Иркутск, ул. Лермонтова, 289;
252030 Киев, ул. Ленина, 42;
252030 Киев, ул. Пирогова, 2;
252142 Киев, пр. Вернадского, 79;
252030 Киев, ул. Пирогова, 4 («Книга—почтой»);
277001 Кишинев, ул. Пирогова, 28 («Книга—почтой»);
343900 Краматорск (Донецкой обл.), ул. Марата, 1;
660049 Красноярск, пр. Мира, 84;
443002 Куйбышев, пр. Ленина, 2 («Книга—почтой»);
192104 Ленинград, Д-120, Литейный пр., 57;
199164 Ленинград, Таможенный пер., 2;
199034 Ленинград, 9 линия, 16;
220012 Минск, Ленинский пр., 72 («Книга—почтой»);
103009 Москва, ул. Горького, 8;
117312 Москва, ул. Вавилова, 55/7;
630076 Новосибирск, Красный пр., 51;
630090 Новосибирск, Академгородок, Морской пр., 22 («Книга—
почтой»);
142292 Пущино (Московской обл.), «Академкнига»;
620151 Свердловск, ул. Мамина-Сибиряка, 137 («Книга—почтой»);
700029 Ташкент, ул. Ленина, 73;
700100 Ташкент, ул. Шота Руставели, 43;
700187 Ташкент, ул. Дружбы народов, 6 («Книга—почтой»);
634050 Томск, наб. реки Ушайки, 18;
450059 Уфа, ул. Р. Зорге, 10 («Книга—почтой»);
450025 Уфа, Коммунистическая ул., 49;
720001 Фрунзе, бульв. Дзержинского, 42 («Книга—почтой»);
310003 Харьков, ул. Чернышевского, 87 («Книга—почтой»).